

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

ОТ 1707 км (СОБ) ДО 1561 км (ДУНАФЁЛЬДВАР)

Масштаб 1:10 000

CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

DU km 1707 (SZOB) AU km 1561 (DUNAFÖLDVÁR)

Échelle 1:10000

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST

1965

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

ОТ 1707 км (СОБ) ДО 1561 км (ДУНАФЁЛЬДВАР)

Масштаб 1:10 000

CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

DU km 1707 (SZOB) AU km 1561 (DUNAFÖLDVÁR)

Échelle 1:10000

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST

1965

ВВЕДЕНИЕ

Лотманская карта реки Дунай от Соб (1707 км) до Дунафёльдвар (1561 км) издаётся Дунайской Комиссией в масштабе 1:10 000 по материалам, полученным от венгерских компетентных органов.

Счёт километров по реке ведется снизу вверх от порта Сулина.

Указанные на карте глубины в метрах приведены к низкому судоходному и регуляционному уровню воды (НСРУ), значение которого по водомерным постам дано в сантиметрах в таблице характерных данных водомерных постов по участкам, в графе 4.

Глубины выше 2.5 м при НСРУ обозначены темноголубым цветом.

Глубины ниже 2.5 м при НСРУ обозначены голубым цветом.

Нулевая изобата при НСРУ выражена границей между светлоголубым и голубым цветом.

Уклон водной поверхности в промилях (‰) по участкам отнесен к НСРУ. Средние скорости течения в км/час по участкам отнесены к НСРУ и высокому судоходному уровню воды (ВСУ).

Высоты судоходных пролетов мостов и линий воздушных перекидок даны в метрах при ВСУ, значение которого по водомерным постам указано в таблице характерных данных водомерных постов по участкам, в графе 5.

Географические названия на венгерской территории даны в венгерской транскрипции, при этом под каждым названием дается русская транскрипция.

Положение фарватера и навигационной путевой обстановки нанесено по состоянию на 1965 г.

В приложении к карте помещены выноски наиболее характерных и труднопроходимых перекатов, узкостей и т. п. в масштабе 1:5000, на которых судоводители могут наносить исправления в соответствии с изменением уровня воды.

INTRODUCTION

La carte de pilotage du Danube de Szob (km 1707) à Dunaföldvár (km 1561) est publiée par la Commission du Danube à l'échelle de 1 : 10 000, sur la base de la documentation reçue des autorités compétentes de la Hongrie.

Les kilomètres sont comptés de l'aval vers l'amont, à partir du port de Sulina.

Les profondeurs indiquées sur la carte sont exprimées en mètres par rapport à l'étiage navigable et de régularisation (ENR), dont la valeur, par station hydrométrique, est donnée en centimètres dans la colonne 4 du tableau des données caractéristiques des stations hydrométriques, par secteurs.

Les profondeurs supérieures à 2,5 m par rapport à l'ENR sont indiquées en bleu foncé.

Les profondeurs inférieures à 2,5 m par rapport à l'ENR sont indiquées en bleu clair.

L'isobathe du „O”, rapporté à l'ENR, se situe entre le bleu clair et le bleu foncé.

La pente de surface exprimée en ‰ auprès de l'ENR est indiquée par secteur. Les vitesses moyennes du courant exprimées en km/h auprès de l'ENR et du haut niveau navigable (HNN) sont indiquées par secteur.

Les hauteurs des passes navigables des ponts et des câbles aériens sont indiquées en mètres par rapport au HNN, dont la valeur, par station hydrométrique, figure dans la colonne 5 du tableau des données caractéristiques des stations hydrométriques par secteurs.

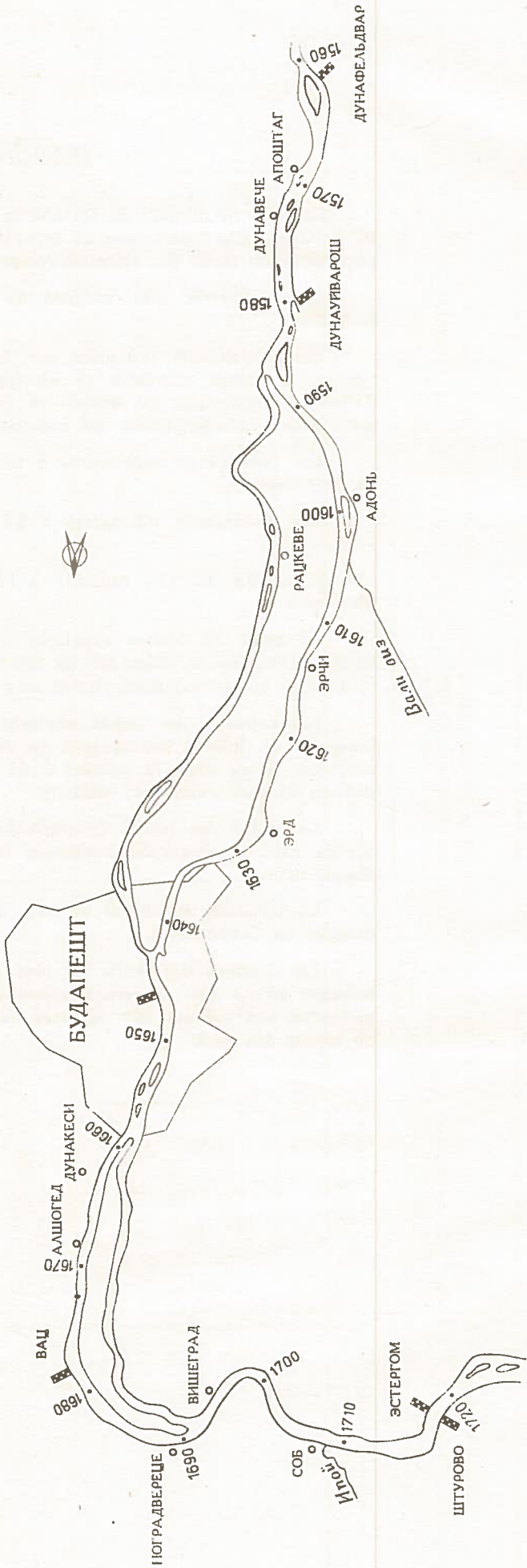
Les noms des points géographiques sur le territoire de la Hongrie sont donnés dans l'orthographe hongroise, leur transcription en russe figurant sous chaque nom.

La situation du chenal et celle du balisage ont été indiquées d'après les données de l'année 1965.

Les schémas des seuils les plus caractéristiques et les plus difficiles, des passages étroits, etc. figurent en annexe à la carte, à l'échelle de 1 : 5000, pour permettre aux bateliers d'y apporter les corrections suscitées par la modification du niveau des eaux.

ХАРАКТЕРНЫЕ ДАННЫЕ ВОДОМЕРНЫХ ПОСТОВ ПО УЧАСТКАМ

Наименование водомерного поста	Расстояние от Сулины	Абсолютная отметка „О“ водомерного поста над уровнем Адриатического моря		Отметка низкого судоходного и регу- ляционного уровня воды над „О“ водомерного поста	Отметка вы- сокого судо- ходного уров- ня воды над „О“ водомерно- го поста	Примечания
		Линзов	Надап			
		в м	в м	в см	в см	
Штурово	1718,600	101,296	102,561	+ 32	+ 448	
Эстергом	1718,520		101,640	+ 124	+ 538	
Вац	1679,500		98,790	+ 91	+ 558	
Будапешт	1646,466		95,650	+ 160	+ 670	
Дунайварош	1580,600		90,950	+ 145	+ 552	
Дунафелъвар	1560,600		89,580	+ 97	+ 545	



DONNÉES CARACTÉRISTIQUES DES STATIONS HYDROMÉTRIQUES, PAR SECTEURS

Dénomination de la station hydrométrique	Distance de Sulina	Cote du "O" absolu de la station hydrométrique au-dessus du niveau de la Mer Adriatique		Cote de l'étiage navigable et de régularisation au-dessus du "O" de la station hydrométrique	Cote du haut-niveau navigable au-dessus du "O" de la station hydrométrique	Remarques
		Lišov	Nadap			
		en m	en m	en cm	en cm	
Šturovo	1718,600	101,296	102,561	+ 32	+ 448	
Esztergom	1718,520		101,640	+ 124	+ 538	
Vác	1679,500		98,790	+ 91	+ 558	
Budapest	1646,466		95,650	+ 160	+ 670	
Dunaujváros	1580,600		90,950	+ 145	+ 552	
Dunaföldvár	1560,600		89,580	+ 97	+ 545	

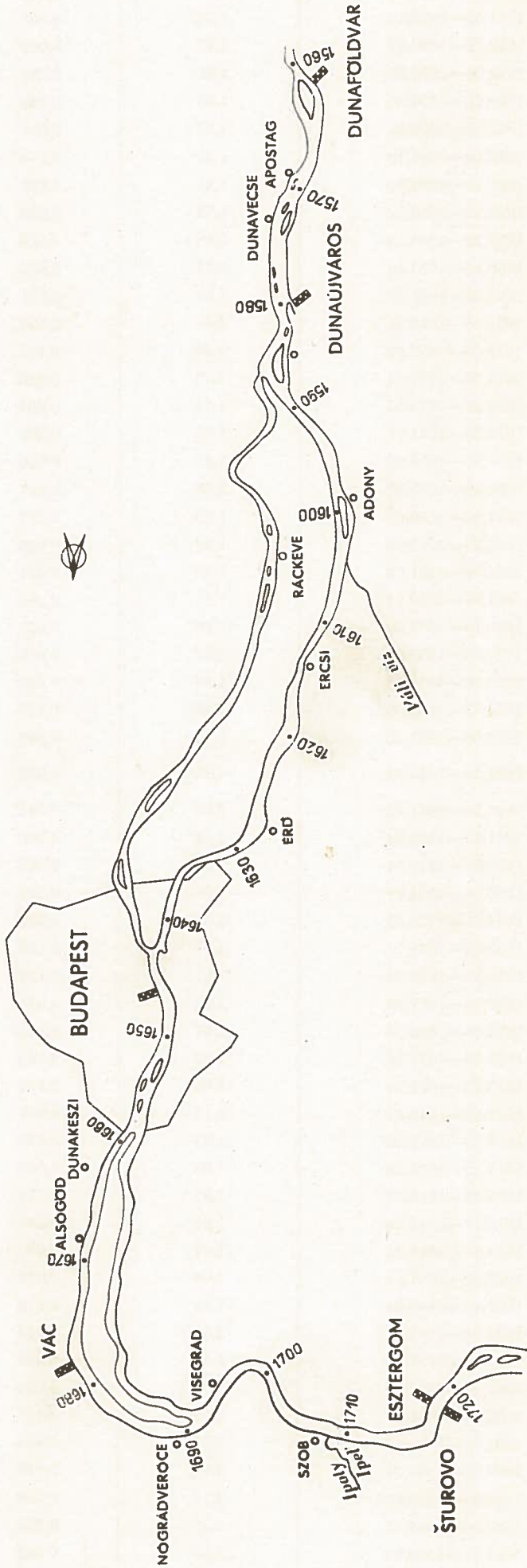


ТАБЛИЦА УКЛОНОВ ВОДНОЙ ПОВЕРХНОСТИ И СКОРОСТЕЙ ТЕЧЕНИЯ ПО УЧАСТКАМ						
Границы участков	Длина участков	Уклон водной поверхности		Скорость течения по оси фарватера		Примечания
		При низком судоходном и регуляционном уровне воды	При высоком судоходном уровне воды	При низком судоходном и регуляционном уровне воды	При высоком судоходном уровне воды	
км	в км	в ‰	в ‰	в км/час	в км/час	
1706,58—1705,13	1,45	0,048	0,096	2,79	6,11	
1705,13—1703,14	1,99	0,050	0,070	2,84	6,16	
1703,14—1701,53	1,61	0,050	0,074	2,95	5,88	
1701,53—1699,79	1,74	0,058	0,081	3,19	6,45	
1699,79—1698,02	1,77	0,062	0,068	3,02	8,11	
1698,02—1696,22	1,80	0,061	0,072	3,17	6,02	
1696,22—1694,55	1,67	0,060	0,060	3,01	6,23	
1694,55—1692,80	1,75	0,057	0,051	2,72	6,99	
1692,80—1691,49	1,31	0,076	0,046	2,98	4,02	
1691,49—1690,00	1,49	0,081	0,054	4,38	7,97	
1690,00—1688,22	1,78	0,090	0,050	3,95	8,06	
1688,22—1686,13	2,09	0,086	0,053	3,56	6,92	
1686,13—1683,46	2,67	0,083	0,049	3,59	6,52	
1683,46—1681,47	1,99	0,121	0,050	3,56	4,96	
1681,47—1679,06	2,41	0,174	0,058	4,68	5,08	
1679,06—1677,08	1,98	0,101	0,040	4,00	5,78	
1677,08—1675,31	1,77	0,085	0,051	4,30	4,57	
1675,31—1673,52	1,79	0,084	0,045	3,32	5,87	
1673,52—1671,87	1,65	0,090	0,048	4,00	4,99	
1671,87—1669,96	1,91	0,084	0,058	3,06	4,74	
1669,96—1667,90	2,06	0,087	0,044	3,68	5,34	
1667,90—1665,95	1,95	0,077	0,051	4,24	6,70	
1665,95—1663,99	1,96	0,066	0,051	3,85	5,70	
1663,99—1661,75	2,24	0,051	0,065	3,26	6,17	
1661,75—1660,14	1,61	0,050	0,044	3,63	5,92	
1660,14—1657,88	2,26	0,053	0,049	3,20	5,64	
1657,88—1655,86	2,02	0,059	0,050	3,56	7,19	
1655,86—1654,40	1,46	0,089	0,055	2,91	5,84	
1654,40—1653,00	1,40	0,100	0,086	2,57	4,91	
1653,00—1651,26	1,74	0,097	0,097	3,74	6,54	
1651,26—1646,50	4,76	0,052	0,100	3,49 3,29	6,06 6,31	Рукав Пешт Рукав Буда
1646,50—1641,42	5,08	0,044	0,123	3,20	8,17	
1641,42—1638,54	2,88	0,069	0,153	3,84	8,04	
1638,54—1636,54	2,00	0,075	0,125	3,77	7,24	
1636,54—1634,61	1,93	0,072	0,093	3,42	7,00	
1634,61—1633,02	1,59	0,088	0,088	3,70	8,67	
1633,02—1631,25	1,77	0,102	0,090	3,75	5,95	
1631,25—1629,48	1,77	0,102	0,085	3,70	6,17	
1629,48—1627,56	1,92	0,094	0,084	3,47	6,11	
1627,56—1625,59	1,97	0,101	0,096	4,25	6,07	
1625,59—1623,36	2,23	0,103	0,076	4,43	6,33	
1623,36—1621,30	2,06	0,102	0,087	3,83	5,54	
1621,30—1619,15	2,15	0,084	0,088	5,43	7,40	
1619,15—1617,22	1,93	0,062	0,093	5,48	6,90	
1617,22—1615,29	1,93	0,067	0,088	4,71	7,42	
1615,29—1613,37	1,92	0,078	0,099	5,69	6,82	
1613,37—1611,44	1,93	0,041	0,072	5,28	5,94	
1611,44—1609,52	1,92	0,057	0,078	4,99	6,58	
1609,52—1607,43	2,09	0,057	0,077	4,86	6,72	
1607,43—1605,84	1,59	0,119	0,088	4,75	7,10	
1605,84—1603,81	2,03	0,054	0,094	4,34	6,56	
1603,81—1601,27	2,54	0,059	0,079	4,85	6,51	
1601,27—1598,50	2,77	0,050	0,076	5,15	7,10	
1598,50—1596,16	2,34	0,103	0,051	5,15	7,26	
1596,16—1594,65	1,51	0,053	0,079	3,99	6,90	
1594,65—1590,84	3,81	0,076	0,074	4,88	6,94	
1590,84—1588,06	2,78	0,083	0,079	6,04	5,68	
1588,06—1585,77	2,29	0,078	0,070	6,09	7,24	
1585,77—1582,83	2,94	0,082	0,075	6,30	5,87	
1582,83—1580,48	2,35	0,077	0,081	6,08	6,04	
1580,48—1577,75	2,73	0,066	0,073	5,19	6,56	
1577,75—1575,90	1,85	0,070	0,075	5,56	7,10	
1575,90—1574,03	1,87	0,096	0,075	5,20	6,45	
1574,03—1572,09	1,94	0,088	0,072	6,27	6,47	
1572,09—1570,24	1,85	0,056	0,053	6,93	6,74	
1570,24—1567,86	2,38	0,088	0,084	6,30	7,10	
1567,86—1565,92	1,94	0,098	0,051	5,16	6,73	
1565,92—1563,59	2,33	0,107	0,103	5,80	6,05	
1563,59—1560,75	2,84					

TABLEAU DES PENTES DE SURFACE ET DES VITESSES DE COURANT PAR SECTEURS

Limites du secteur	Longueur du secteur	Pente de surface		Vitesse du courant à l'axe du chenal		Remarques
		à l'étiage navigable et de régularisation	au haut-niveau navigable	à l'étiage navigable et de régularisation	au haut-niveau navigable	
		en ‰	en ‰	en km/h	en km/h	
km	en km	en ‰	en ‰	en km/h	en km/h	
1706,58—1705,13	1,45	0,048	0,096	2,79	6,11	
1705,13—1703,14	1,99	0,050	0,070	2,84	6,16	
1703,14—1701,53	1,61	0,050	0,074	2,95	5,88	
1701,53—1699,79	1,74	0,058	0,081	3,19	6,45	
1699,79—1698,02	1,77	0,062	0,068	3,02	8,11	
1698,02—1696,22	1,80	0,061	0,072	3,17	6,02	
1696,22—1694,55	1,67	0,060	0,060	3,01	6,23	
1694,55—1692,80	1,75	0,057	0,051	2,72	6,99	
1692,80—1691,49	1,31	0,076	0,046	2,98	4,02	
1691,49—1690,00	1,49	0,081	0,054	4,38	7,97	
1690,00—1688,22	1,78	0,090	0,050	3,95	8,06	
1688,22—1686,13	2,09	0,086	0,053	3,56	6,92	
1686,13—1683,46	2,67	0,083	0,049	3,59	6,52	
1683,46—1681,47	1,99	0,121	0,050	3,56	4,96	
1681,47—1679,06	2,41	0,174	0,058	4,68	5,08	
1679,06—1677,08	1,98	0,101	0,040	4,00	5,78	
1677,08—1675,31	1,77	0,085	0,051	4,30	4,57	
1675,31—1673,52	1,79	0,084	0,045	3,32	5,87	
1673,52—1671,87	1,65	0,090	0,048	4,00	4,99	
1671,87—1669,96	1,91	0,084	0,058	3,06	4,74	
1669,96—1667,90	2,06	0,087	0,044	3,68	5,34	
1667,90—1665,95	1,95	0,077	0,051	4,24	6,70	
1665,95—1663,99	1,96	0,066	0,051	3,85	5,70	
1663,99—1661,75	2,24	0,051	0,065	3,26	6,17	
1661,75—1660,14	1,61	0,050	0,044	3,63	5,92	
1660,14—1657,88	2,26	0,053	0,049	3,20	5,64	
1657,88—1655,86	2,02	0,059	0,050	3,56	7,19	
1655,86—1654,40	1,46	0,089	0,055	2,91	5,84	
1654,40—1653,00	1,40	0,100	0,086	2,57	4,91	
1653,00—1651,26	1,74	0,097	0,097	3,74	6,54	
1651,26—1646,50	4,76	0,052	0,100	3,49 3,29	6,06 6,31	Bras Pest Bras Buda
1646,50—1641,42	5,08	0,044	0,123	3,20	8,17	
1641,42—1638,54	2,88	0,069	0,153	3,84	8,04	
1638,54—1636,54	2,00	0,075	0,125	3,77	7,24	
1636,54—1634,61	1,93	0,072	0,093	3,42	7,00	
1634,61—1633,02	1,59	0,088	0,088	3,70	8,67	
1633,02—1631,25	1,77	0,102	0,090	3,75	5,95	
1631,25—1629,48	1,77	0,102	0,085	3,70	6,17	
1629,48—1627,56	1,92	0,094	0,084	3,47	6,11	
1627,56—1625,59	1,97	0,101	0,096	4,25	6,07	
1625,59—1623,36	2,23	0,103	0,076	4,43	6,33	
1623,36—1621,30	2,06	0,102	0,087	3,83	5,54	
1621,30—1619,15	2,15	0,084	0,088	5,43	7,40	
1619,15—1617,22	1,93	0,062	0,093	5,48	6,90	
1617,22—1615,29	1,93	0,067	0,088	4,71	7,42	
1615,29—1613,37	1,92	0,078	0,099	5,69	6,82	
1613,37—1611,44	1,93	0,041	0,072	5,28	5,94	
1611,44—1609,52	1,92	0,057	0,078	4,99	6,58	
1609,52—1607,43	2,09	0,057	0,077	4,86	6,72	
1607,43—1605,84	1,59	0,119	0,088	4,75	7,10	
1605,84—1603,81	2,03	0,054	0,094	4,34	6,56	
1603,81—1601,27	2,54	0,059	0,079	4,85	6,51	
1601,27—1598,50	2,77	0,050	0,076	5,15	7,10	
1598,50—1596,16	2,34	0,103	0,051	5,15	7,26	
1596,16—1594,65	1,51	0,053	0,079	3,99	6,90	
1594,65—1590,84	3,81	0,076	0,074	4,88	6,94	
1590,84—1588,06	2,78	0,083	0,079	6,04	5,68	
1588,06—1585,77	2,29	0,078	0,070	6,09	7,24	
1585,77—1582,83	2,94	0,082	0,075	6,30	5,87	
1582,83—1580,48	2,35	0,077	0,081	6,08	6,04	
1580,48—1577,75	2,73	0,066	0,073	5,19	6,56	
1577,75—1575,90	1,85	0,070	0,075	5,56	7,10	
1575,90—1574,03	1,87	0,096	0,075	5,20	6,45	
1574,03—1572,09	1,94	0,088	0,072	6,27	6,47	
1572,09—1570,24	1,85	0,056	0,053	6,93	6,74	
1570,24—1567,86	2,38	0,088	0,084	6,30	7,10	
1567,86—1565,92	1,94	0,098	0,051	5,16	6,73	
1565,92—1563,59	2,33	0,107	0,103	5,80	6,05	
1563,59—1560,75	2,84					

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
SIGNES CONVENTIONNELS

Государственные границы

Границы округов

Границы населённых пунктов

Границы: а) управлений водных путей и судоходства
б) компетенции органов речного надзора

Населённые пункты

Каменоломня

Растительность

Железные дороги

Шоссейные дороги

Защитная дамба

Вертикальная стена

- а) Укрепленный берег
- б) Неукрепленный берег
- в) Ось фарватера, с указанием глубины на постоянных перекатах
- г) Место поворота (направление стрелки указывает направление поворота)

А) Буны, с указанием глубины над буной .
при НСРУ:

— выше Вены:	а) менее 2 м
	б) более 2 м
— ниже Вены	а) менее 2,5 м
	б) более 2,5 м

В) Водовороты и направление свальных течений.

А) Надводные направляющие дамбы

В) Затонувшее судно, с указанием глубины над судном:
когда выше Вены глубина при НСРУ над затонувшим судном более 2 м, а ниже Вены более 2,5 м, судно указывается чёрным пунктиром;
когда выше Вены глубина при НСРУ над затонувшим судном менее 2 м и ниже Вены менее 2,5 м, затонувшее судно указывается сплошной чертой.

Frontière d'Etat

Limites de district

Limites de localité

Limites: a) de l'administration des voies d'eau
et de la navigation
b) de la compétence des organes de la
surveillance fluviale

Localité

Carrière

Vegetation

Voie ferrée

Chaussée

Digue de protection

Mur vertical

- a) Berge consolidée
- b) Berge non consolidée
- c) Axe du chenal, avec indication de la profondeur sur les seuils constants
- d) Aire de virage (la flèche indique la direction du virage)

A) Epi de fond, avec indication de la profondeur (rapportée à l'ENR) au-dessus de l'épi:

- en amont de Vienne: a) moins de 2 m
b) plus de 2 m
- en aval de Vienne: a) moins de 2,5 m
b) plus de 2,5 m

B) Remous et direction du courant transversal

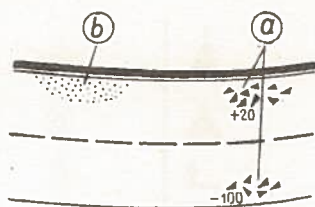
A) Digue émergeante de concentration du courant

B) Bâtiment coulé, avec indication de la profondeur sur le bâtiment:

quand la profondeur rapportée à l'ENR est en amont de Vienne de plus de 2 m au-dessus du bâtiment coulé, et en aval de Vienne de plus de 2,5 m, le bâtiment est indiqué par des traits discontinus,

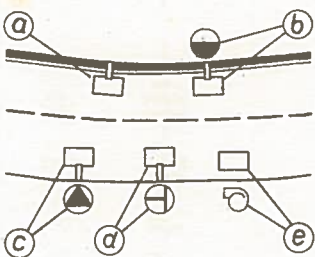
quand la profondeur rapportée à l'ENR est en amont de Vienne de moins de 2 m au-dessus du bâtiment coulé, et en aval de Vienne de moins de 2,5 m, le bâtiment coulé est indiqué par un trait continu.

- а) Скалы и камни с указанием глубины в см к НСРУ
 б) Отмели



- а) Rochers et roches, avec indication en cm. de la profondeur rapportée à l'ENR
 б) Banc

- Пристани: а) пассажирская пристань
 б) таможня
 в) грузовая пристань
 г) пункт набора воды
 д) плавучая насосная станция



- Appontements: а) pour passagers
 б) douane
 в) chargement
 г) prise d'eau
 д) pompe flottante

Постоянный погрузочный пункт



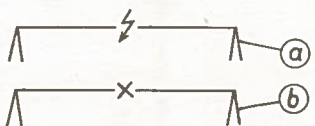
Point de chargement permanent

Кран



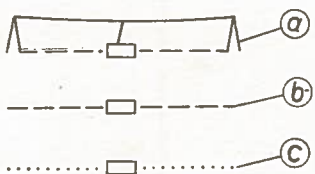
Grue

- Воздушные линии перекидок, с указанием высоты в м над высоким судоходным уровнем воды
 а) высоковольтные
 б) телефонные



- Сable aérien, avec indication en mètres de la hauteur au-dessus du haut niveau navigable:
 а) cable à haute tension
 б) cable téléphonique

- а) Паром на воздушном тросе, с указанием высоты в м над высоким судоходным уровнем воды
 б) Паром на подводном тросе
 в) Свободно плавающий паром



- а) Bac à cable aérien, avec indication en mètres de la hauteur au-dessus du haut niveau navigable.
 б) Bac à cable sous-eau
 в) Bac naviguant librement

Сигнальная станция



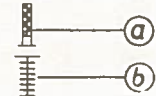
Station de signalisation

Сигнальный шлюзовой пост



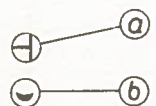
Poste de signalisation d'écluse

- а) Водомерный пост
 б) Шкалы свободной высоты моста



- а) Poste hydrométrique
 б) Echelle de la hauteur libre du pont

- Питьевая вода: а) водопровод
 б) колодезь



- Еau potable: а) conduite d'eau
 б) puits

Капитан порта



Capitainerie de port

Таможня



Douane

Почта



Poste

Телеграф



Télégraphe

Санитарная служба



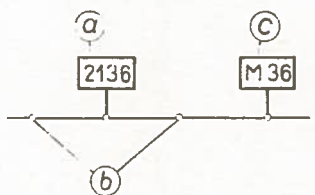
Service sanitaire

Судоремонтные предприятия



Chantier naval

- а) Километровый знак
 б) Знак сотни метров
 в) Знак морской мили



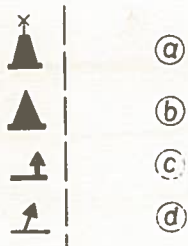
- а) Signe kilométrique
 б) Signe hectométrique
 в) Signe miliaire

- а) Правый светящийся бакен (буй)
 б) Правый несветящийся бакен (буй)
 в) Правый швимер
 г) Правая вежа



- а) Balise (bouée) lumineuse droite
 б) Balise (bouée) non lumineuse droite
 в) Espar droit
 г) Jalon droit

- a) Левый светящийся бакен (буй)
- b) Левый несветящийся бакен (буй)
- c) Левый швимер
- d) Левая вежа



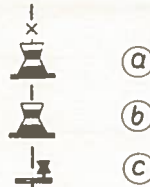
- a) Balise (bouée) lumineuse gauche
- b) Balise (bouée) non lumineuse gauche
- c) Espar gauche
- d) Jalon gauche

- a) Средний светящийся бакен (буй)
- b) Средний несветящийся бакен (буй)
- c) Средний швимер
- d) Средняя вежа



- a) Balise (bouée) lumineuse de jonction et de bifurcation
- b) Balise (bouée) non lumineuse de jonction et de bifurcation
- c) Espar de jonction et de bifurcation
- d) Jalon de jonction et de bifurcation

- a) Осевой светящийся бакен (буй)
- b) Осевой несветящийся бакен (буй)
- c) Осевой швимер



- a) Balise (bouée) lumineuse indiquant l'axe du chenal
- b) Balise (bouée) non lumineuse indiquant l'axe du chenal
- c) Espar indiquant l'axe du chenal

Правый береговой огонь (маяк)



Feu côtier (phare) de la rive droite

Левый береговой огонь (маяк)



Feu côtier (phare) de la rive gauche

- Правый перевальный знак
- a) односторонний
 - b) двухсторонний



- Signal de traversée de la rive droite:
- a) simple
 - b) double

- Левый перевальный знак
- a) односторонний
 - b) двухсторонний



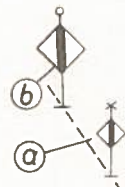
- Signal de traversée de la rive gauche:
- a) simple
 - b) double

- Правые линейные створы
- a) передний
 - b) задний



- Jalon d'alignement de la rive droite:
- a) avant
 - b) arrière

- Левые линейные створы
- a) передний
 - b) задний



- Jalon d'alignement de la rive gauche:
- a) avant
 - b) arrière

Средний береговой огонь (маяк) — развилка



Feu côtier (phare) de jonction et de bifurcation

Береговой огонь (маяк) — зимовник и вход в портовый бассейн



Feu côtier (phare) d'hivernage et d'accès dans un bassin portuaire

Правый береговой знак, ограждающий опасные пункты



Signal côtier balisant les points dangereux de la rive droite

Левый береговой знак, ограждающий опасные пункты



Signal côtier balisant les points dangereux de la rive gauche

Правый береговой несветящийся знак



Signal côtier non lumineux de la rive droite

Левый береговой несветящийся знак



Signal côtier non lumineux de la rive gauche

Мосты (выноска на полях карты показывает мост в положении сверху вниз по течению)



Судоходные пролеты мостов (выноска на полях карты показывает мост в положении сверху вниз по течению)

- а) свободный пролет для двухстороннего движения
- б) свободный пролет для одностороннего движения
- с) проход запрещен



а



б



с

Знак остановки



Arrêt

Знак следовать в определенном направлении



Direction déterminée

Знак подачи звукового сигнала



Signal sonore

Знак повышенного внимания



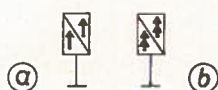
Vigilance particulière

Знак запрещения швартовки



Interdiction d'amarrer

Знак запрещения обгона а) общий
б) для караванов



Interdiction de dépasser а) générale
b) pour les convois

Знак запрещения встречи и обгона



Interdiction de croiser et de dépasser

Знак запрещения якорной стоянки



Interdiction d'ancrer

Знак запрещения создавать волнение



Interdiction de créer des remous

Знак „получите информацию, имеются ограничения“



„Renseignez-vous, il y a des restrictions!“

Знак — указатель лимитирующего надводного габарита



Tirant d'air limité

Знак — указатель лимитирующей ширины



Largeur limitée

Знак — указатель места швартовки



Aire d'amarrage

Знак — указатель места якорной стоянки



Aire d'ancrage

Знак поворота „рондо“



Aire de virage

Знак — указатель места телефона



Poste d'appel téléphonique

Щит — указатель глубины и ширины судового хода на перекатах

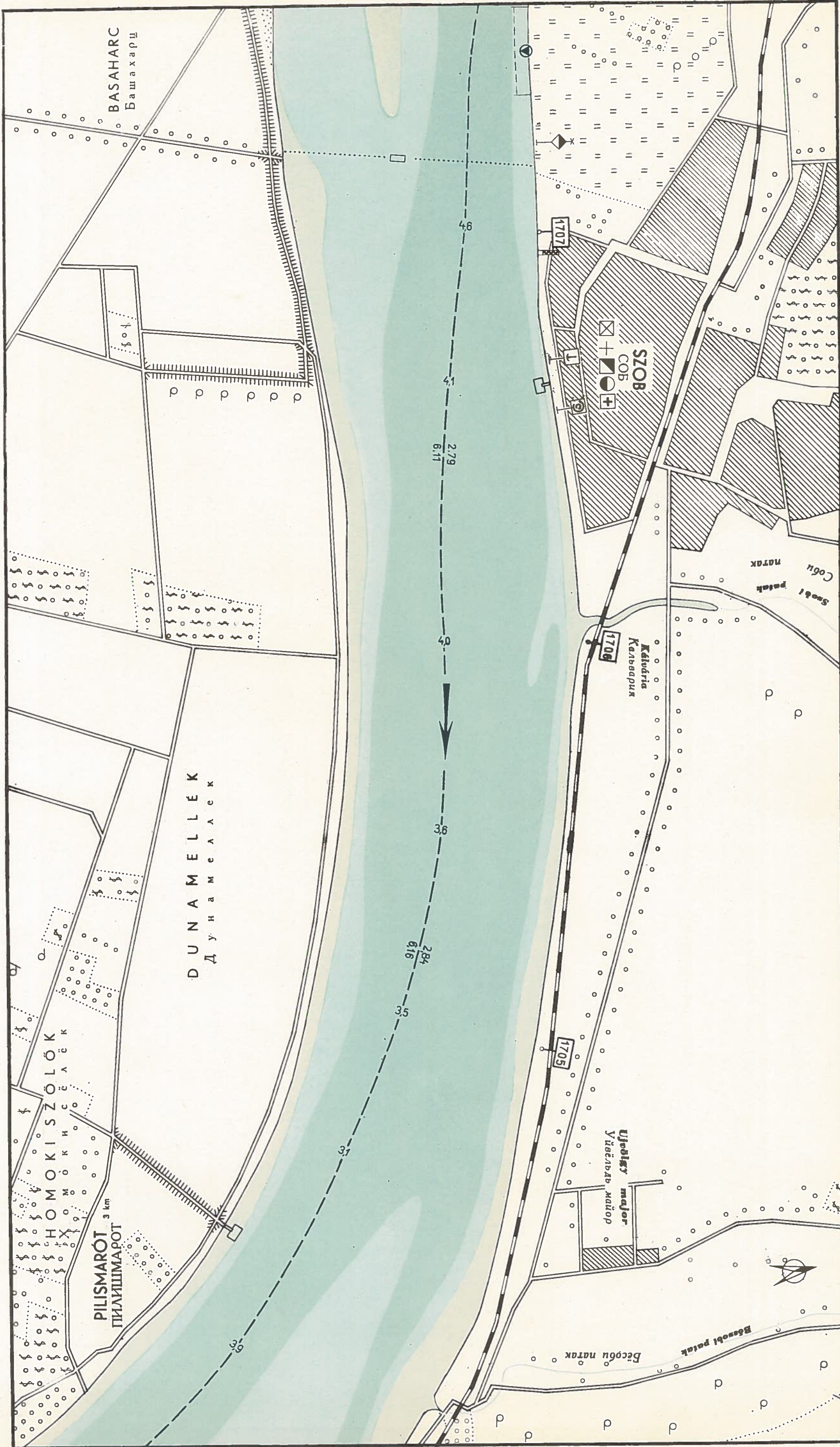


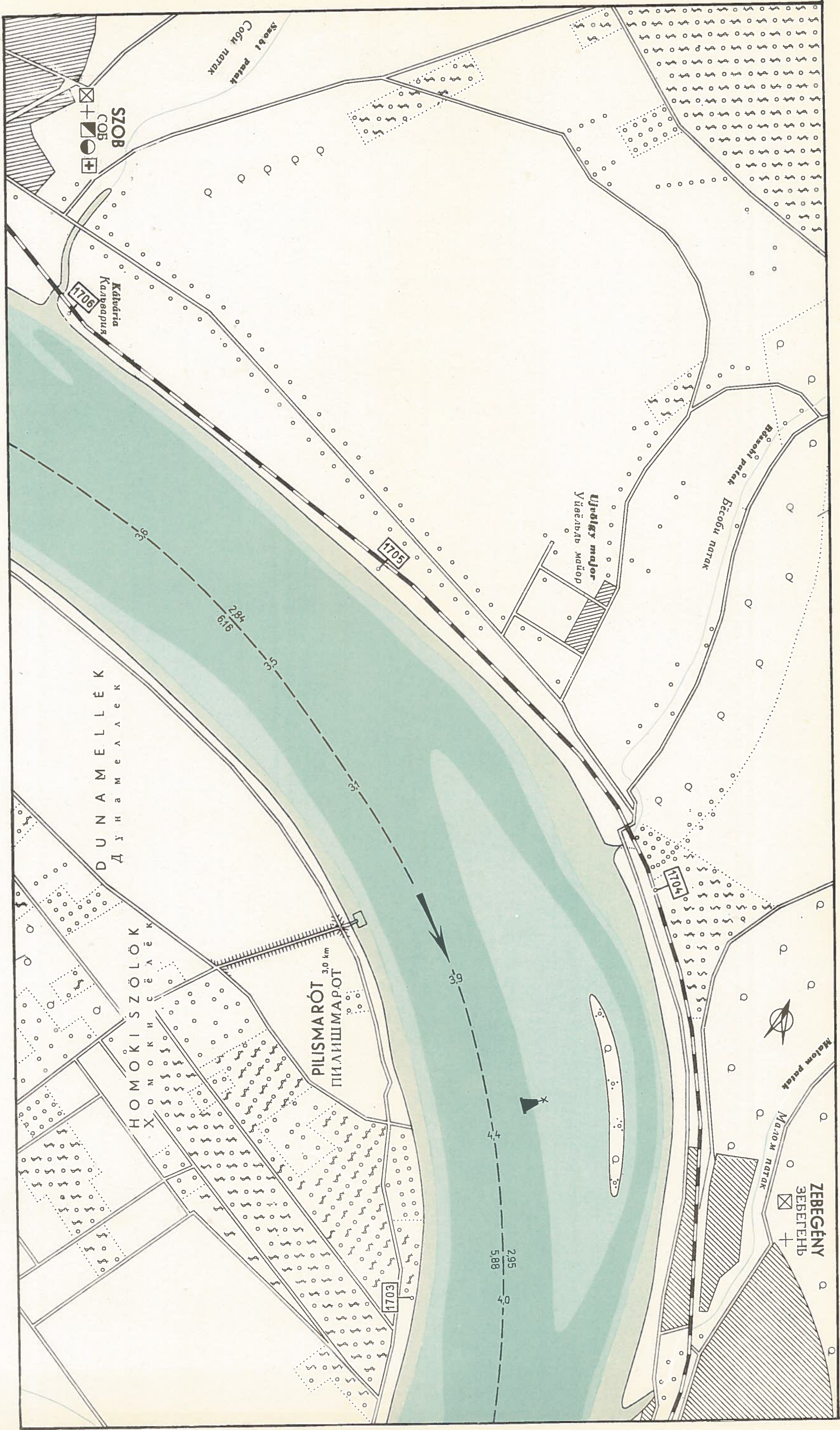
Panneau indicateur de la profondeur et de la largeur du chenal sur le seuil

Знак — указатель конца обязательного предписания



Fin d'une prescription absolue





SZOB
СЗОВ
+
+
+

Kálvária
Калвария

1706

1705

Ujvágy major
Уйвэгядь маъор

Rózsóti patak
Рёсодь патак

1704

DUNA MELLEK
ДУНА МЕЛЕК

HOMOKI SZÖLŐK
ХОМОКЪ СЪЛЪКЪ

PILISMARÓT
ПИЛИШМАРОТ
3.0 km

1703



Majom patak
Мажом патак

ZEBEGÉNY
ЗЕБЕГЕНЬ
+
+

295
5.88

39

Szabó patak
Содь патак

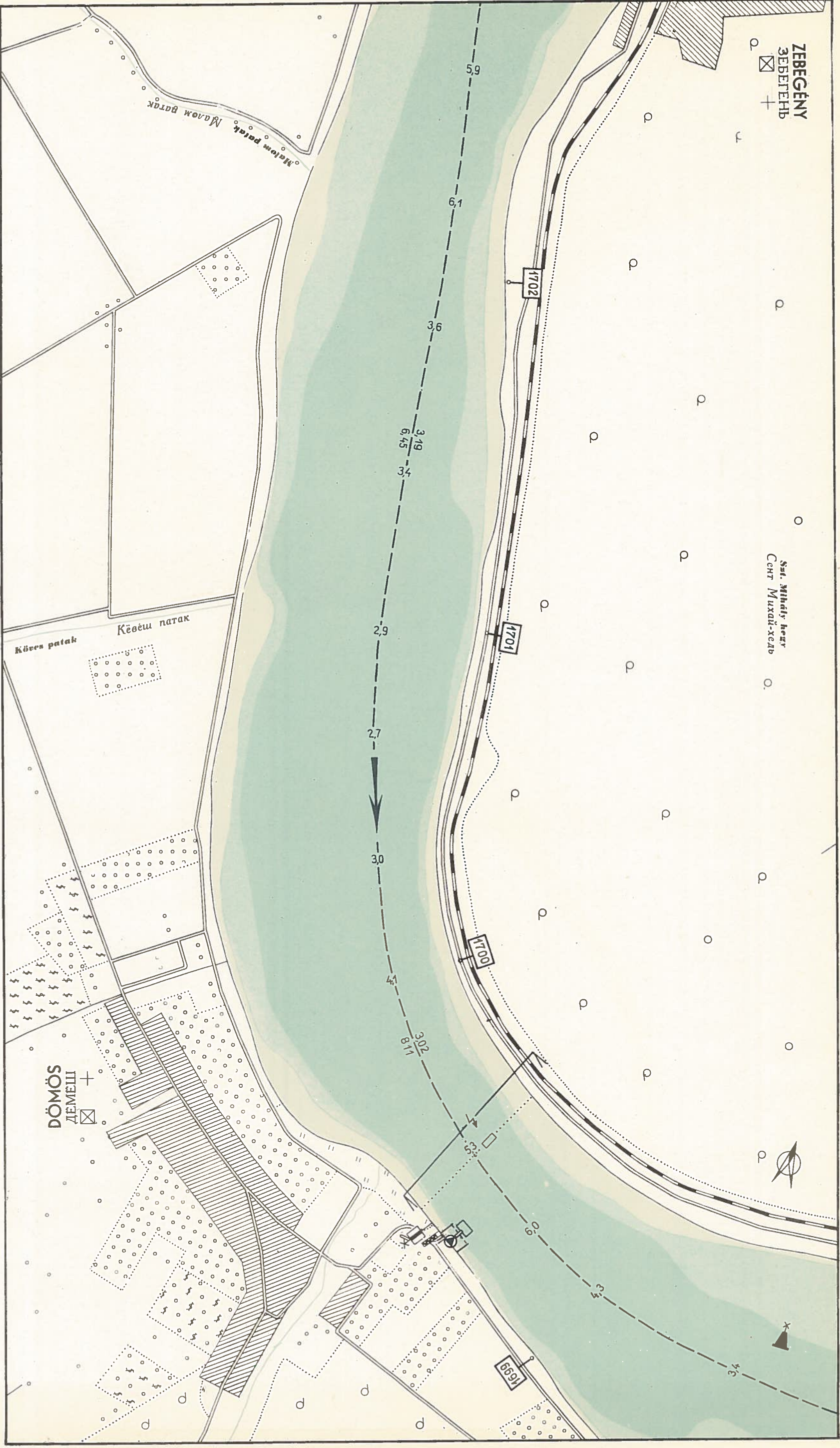
ZEBEGÉNY
ЗЕБЕГЕНЬ

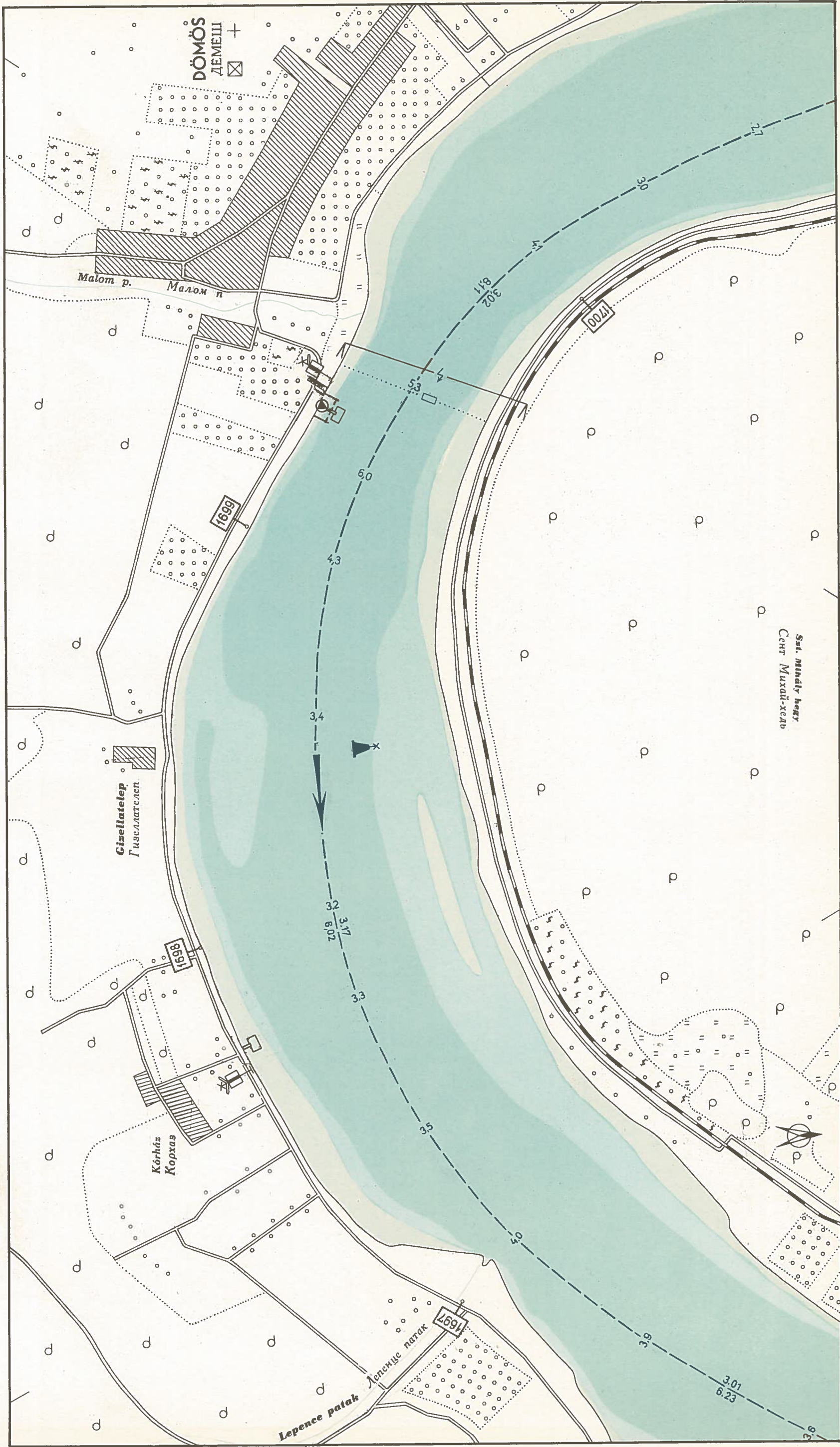
Szt. Mihály hegy
Св.т. Михайла-хедь

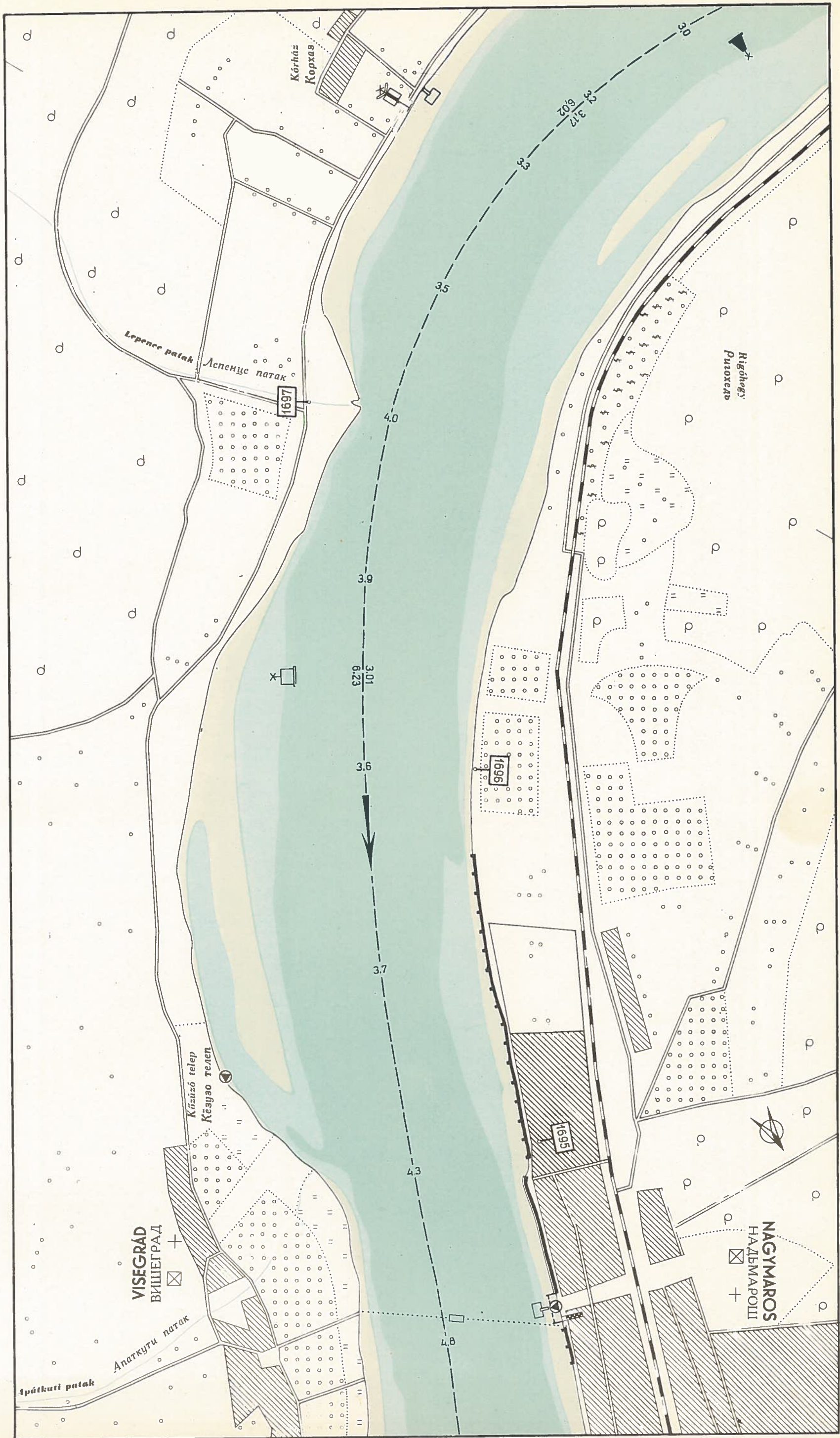
DÖMÖS
ДОМОШ

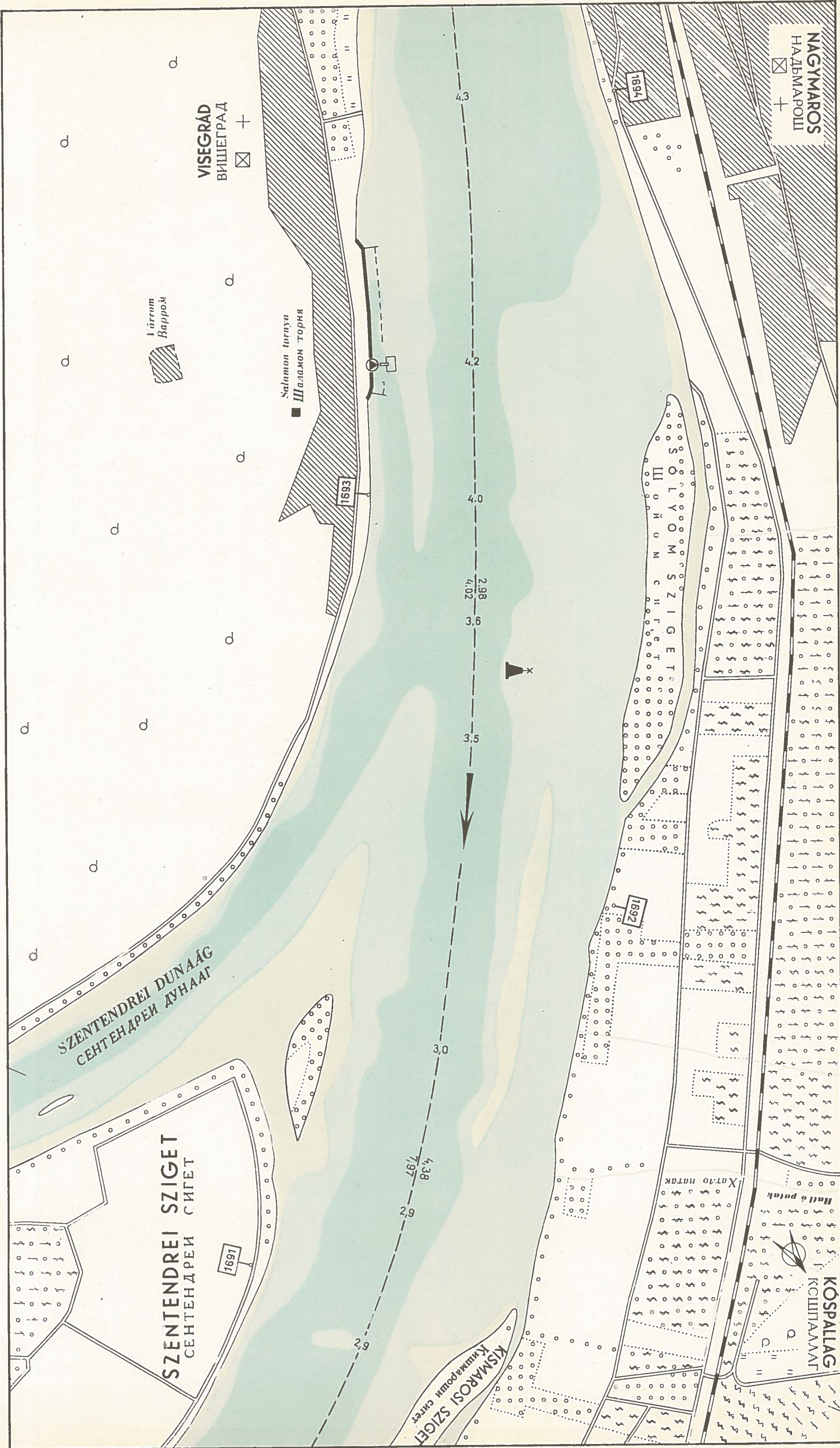
Kőcs patak
Кёвеш патак

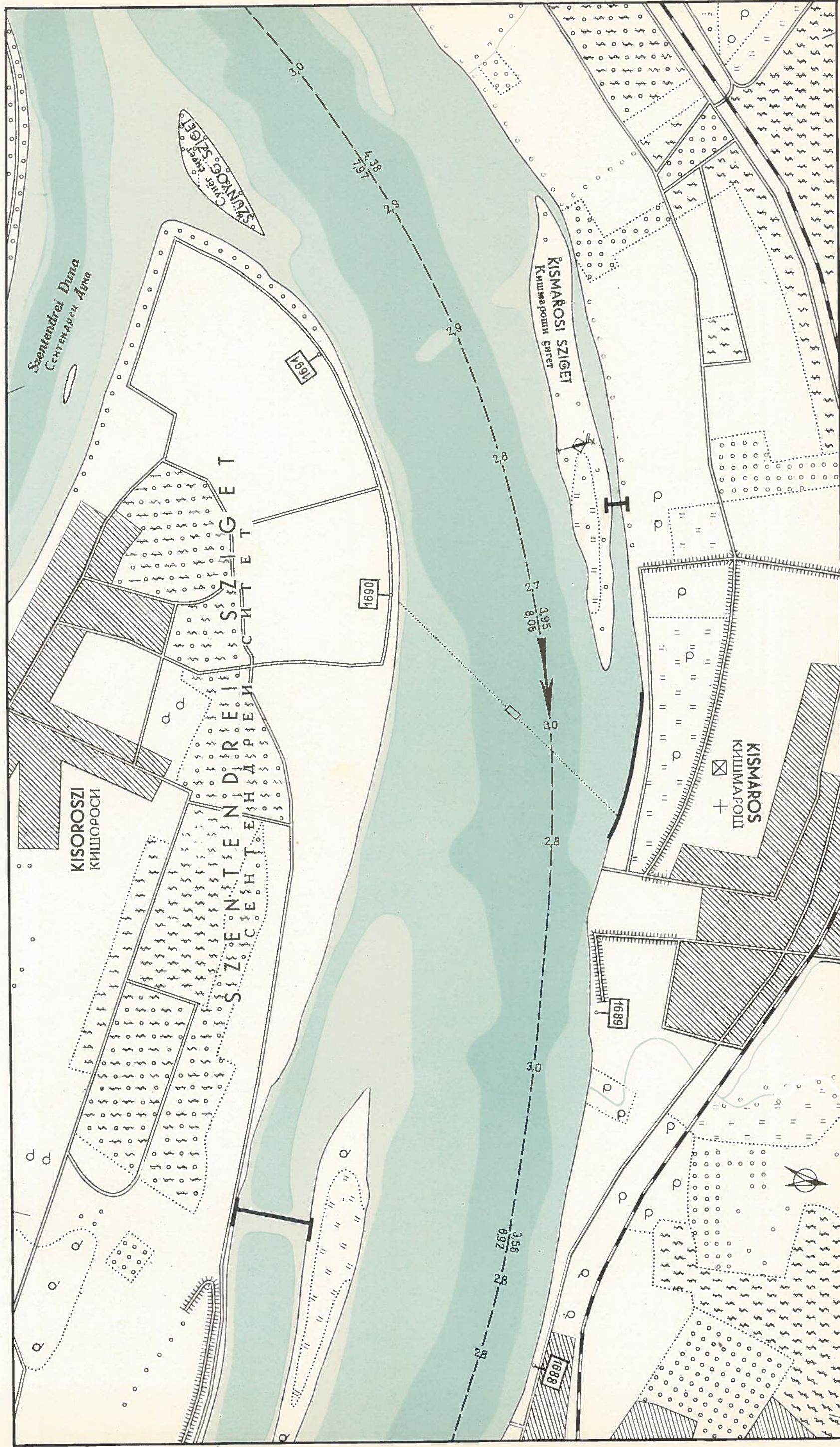
Melom patak
Мелом патак











Szentendrei Duna
Сентендрей Дуна

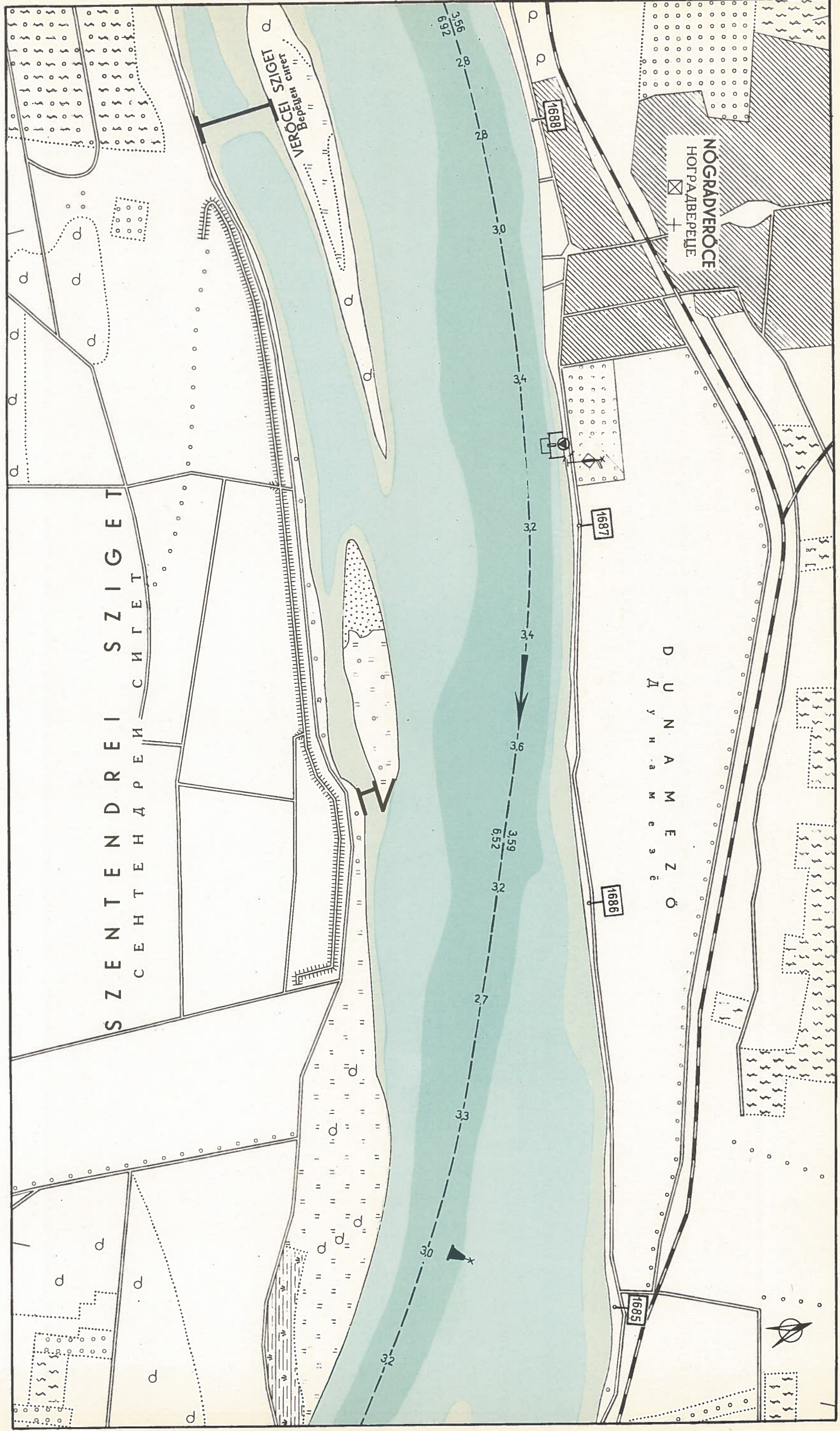
KISOROSI
КИЩОРОСИ

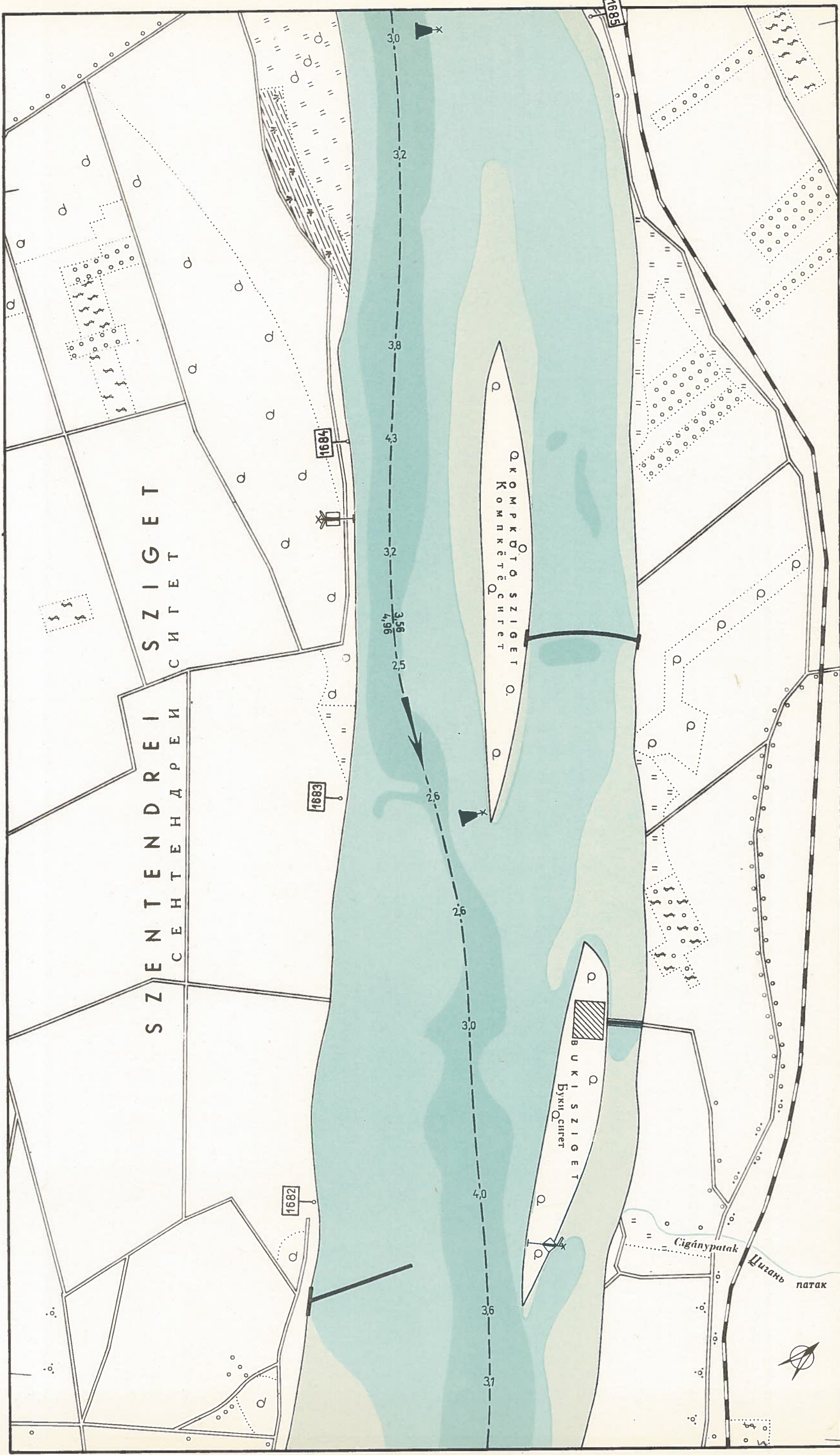
SZENTENDREI SZIGET
СЕНТЕНДРЕЙ СЧИТ ЕТ

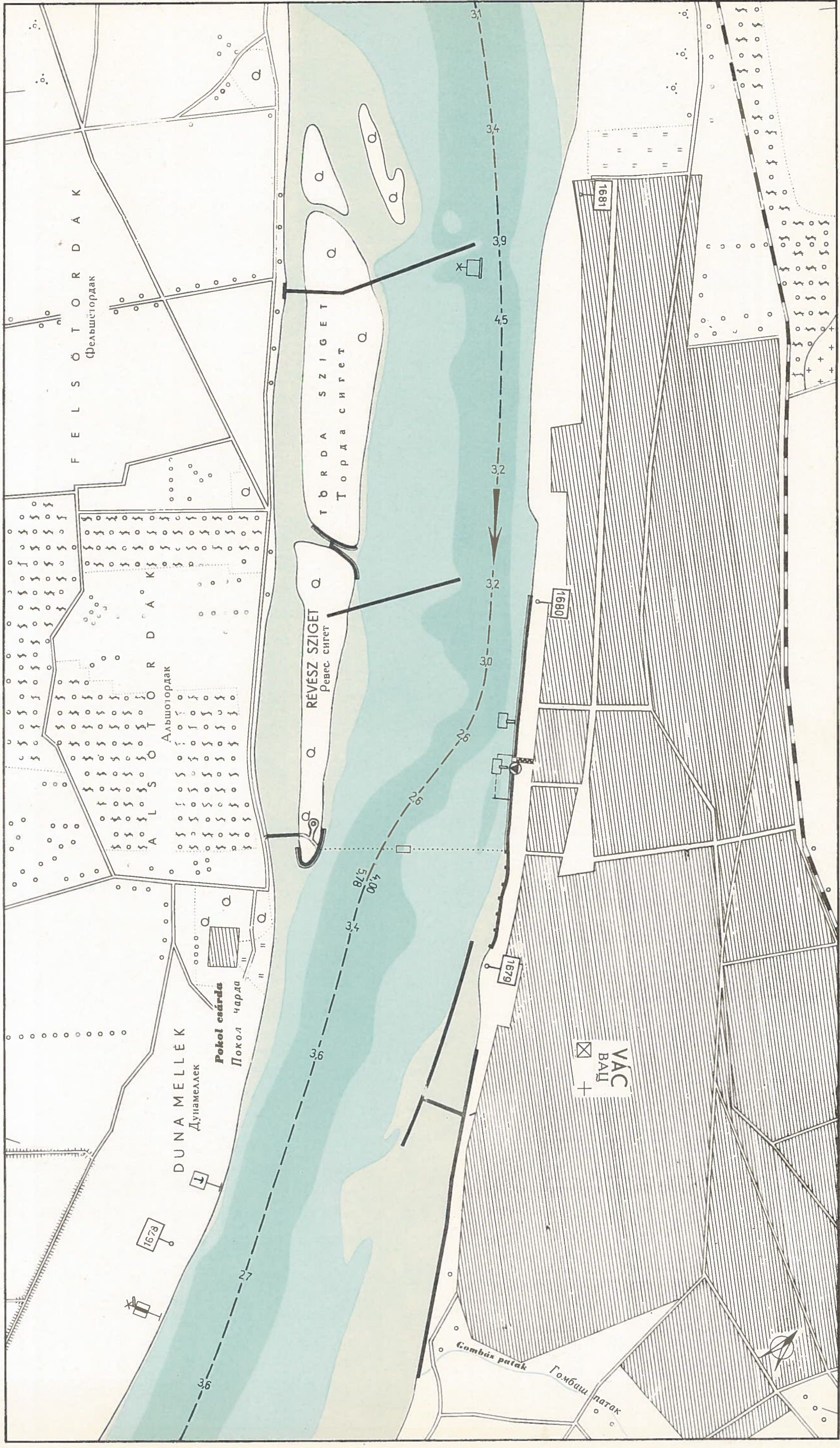
KISMAROSI SZIGET
Кишмароши Сигет

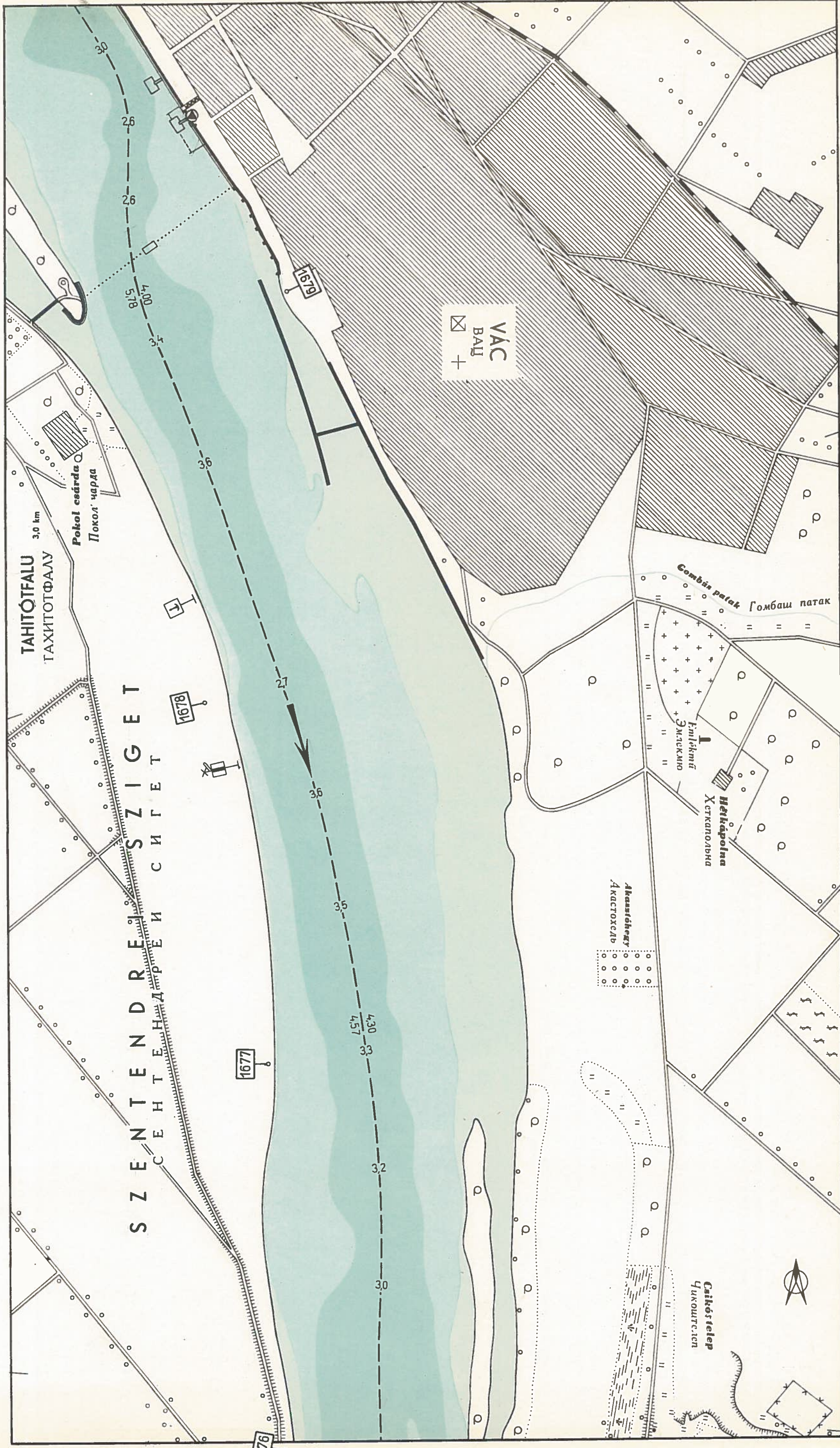
KISMAROS
КИШМАРОШИ











VÁC
ВАЦ
+

ТАНІТІФАЛУ
ТАХИТОТФАЛУ

Pokolcsárd
Покл'чарда

S Z E N D R E Ő
С Е Н Т Е Р Е И С И Г Е Т

Gombás-patak
Гомбаш патак

Akasszók
Акастохс

Csíkótelep
Чикотелеп

Hétköznapi
Хеткопна

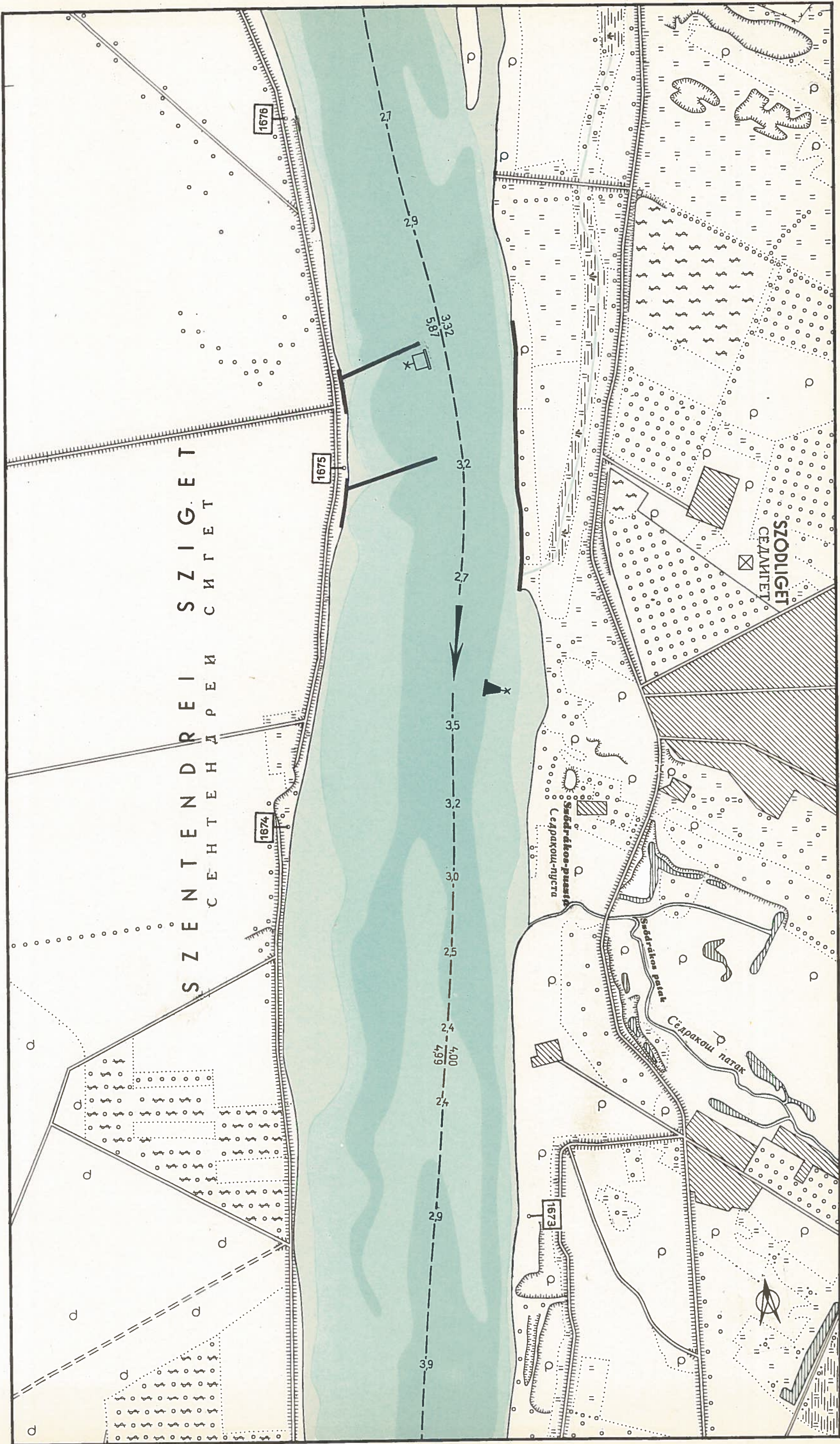
Értékes
Этесно

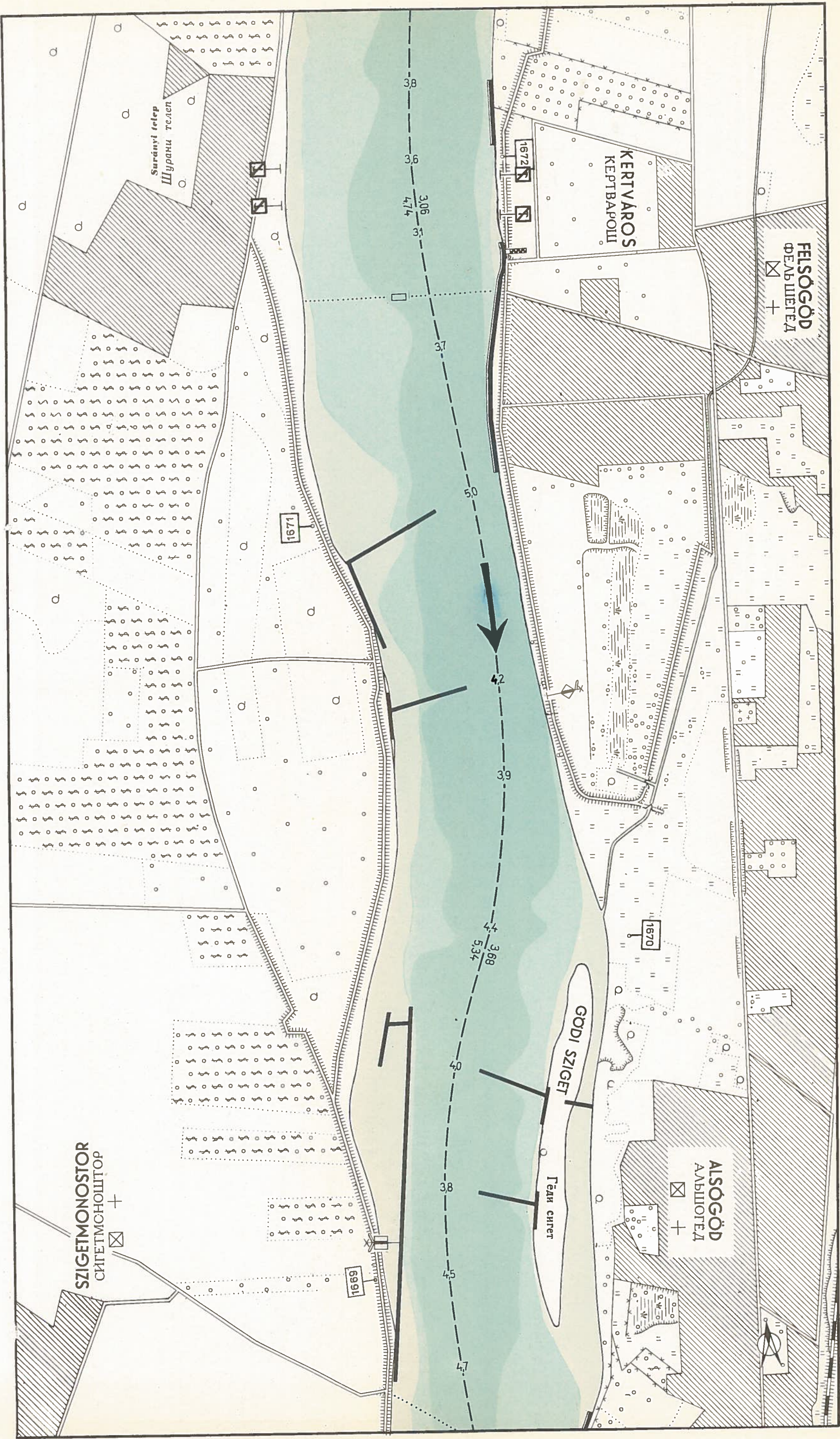
1677

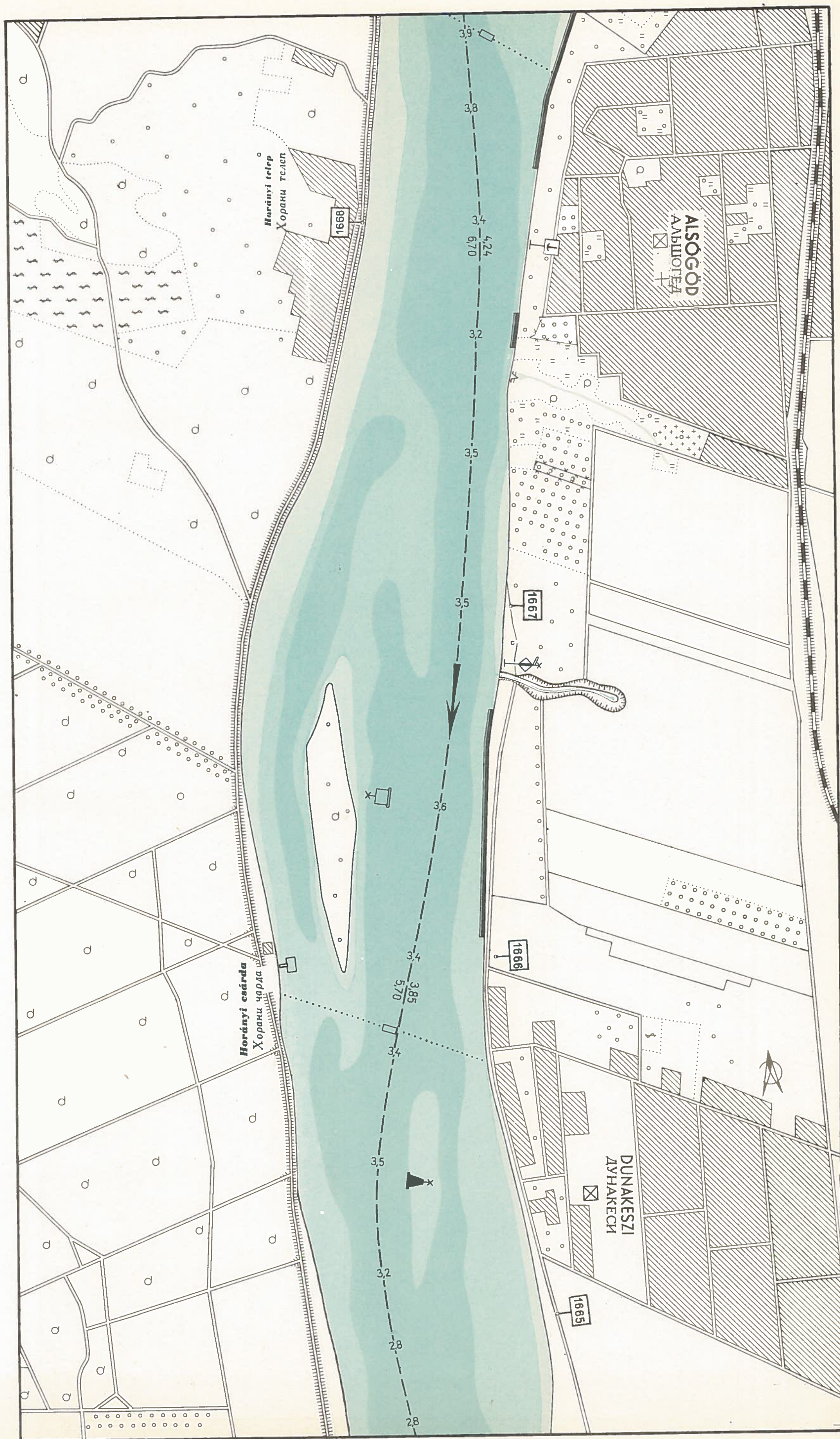
1678

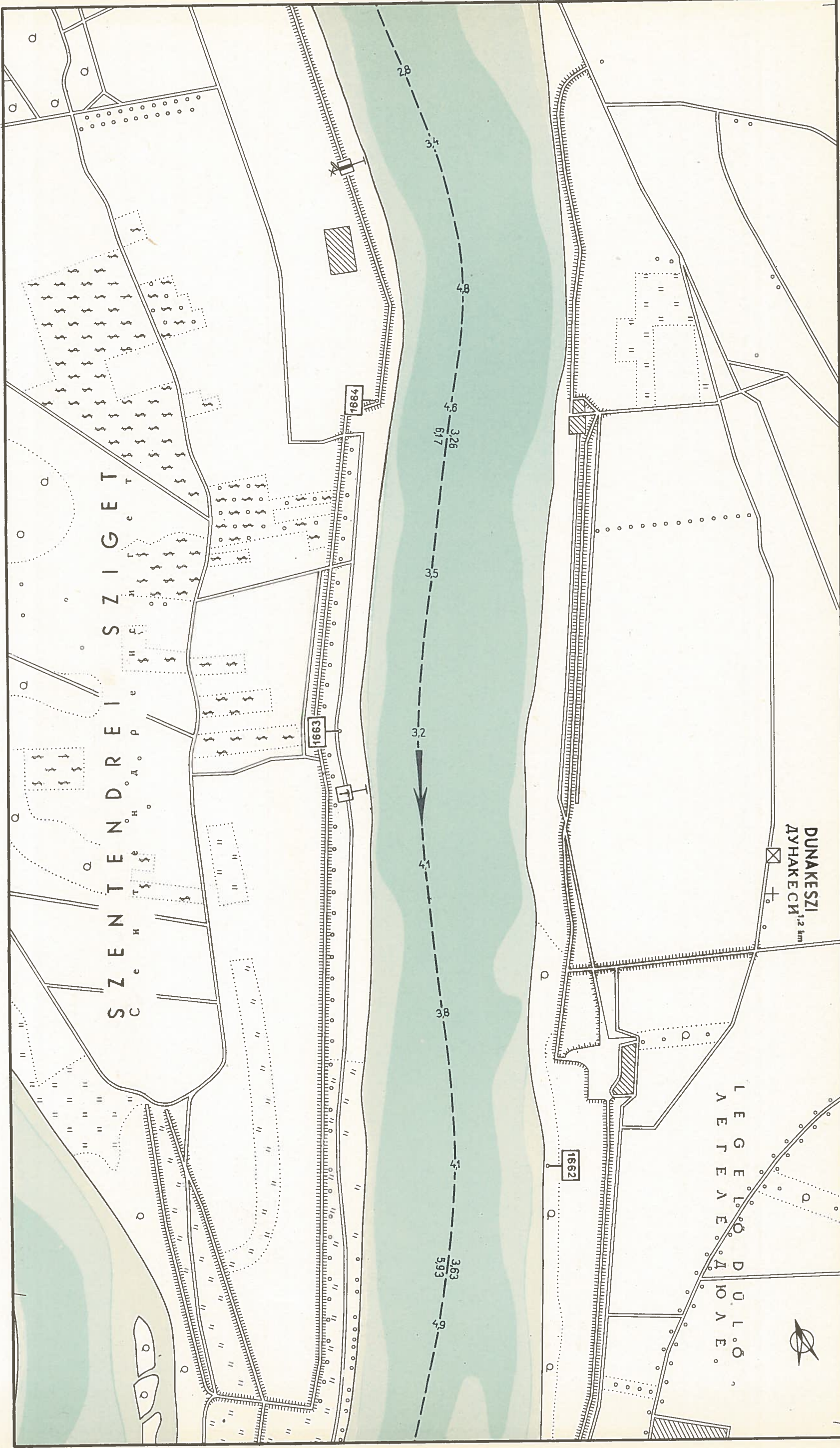
1679

1676





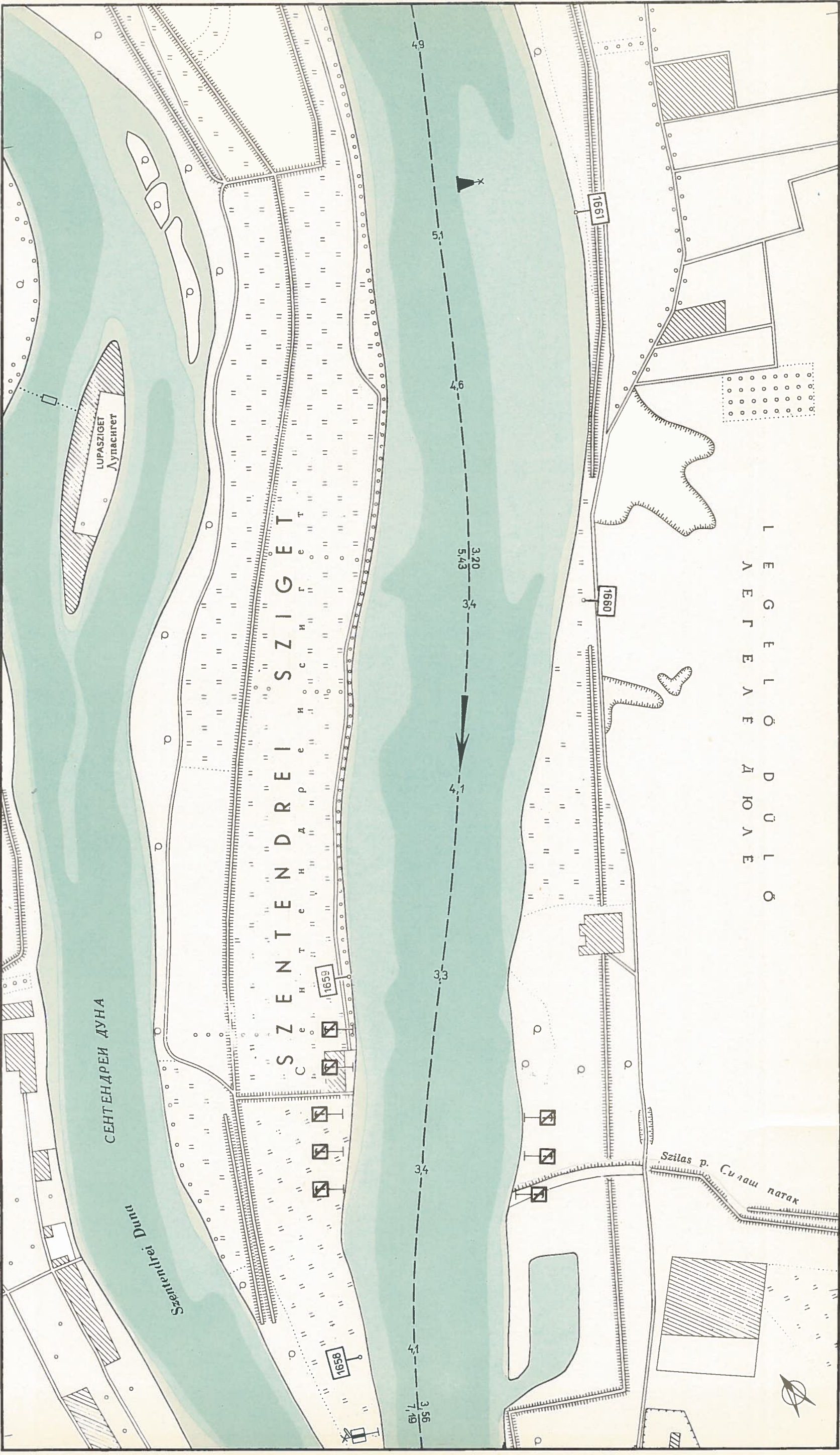


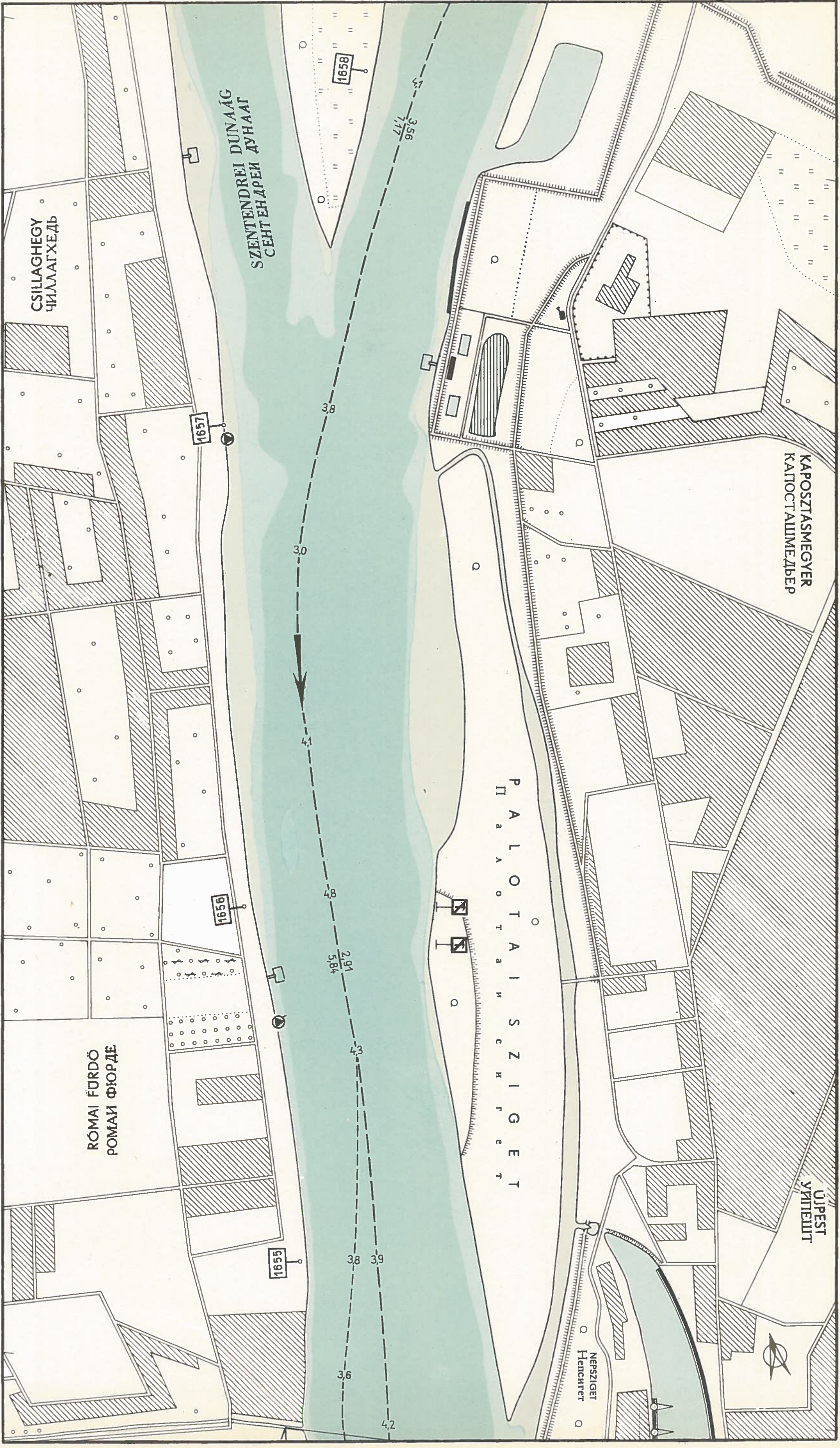


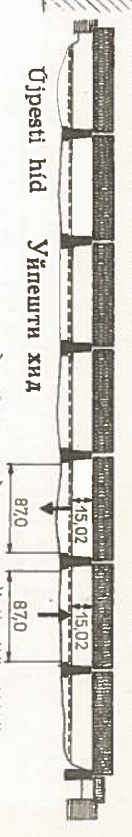
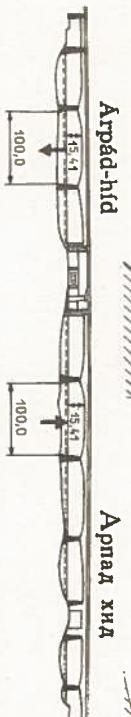
DUNAKESZI
ДУНАКЕСИ 1,2 km

LEGELEŐD
ЛЕГЕЛЕОД

SZENTENDRE
СЗЕНТЕНДРЕ







ОВУДА
ОВУДА

AQUINCUM
АКВИНКУМ

Обудай Дунааг
Обудай Дунааг

N A G Y S Z I G E T
Надь сигет

Араньхедь п
Араньхедь р.

УЙПЕШТ
УЙПЕШТ

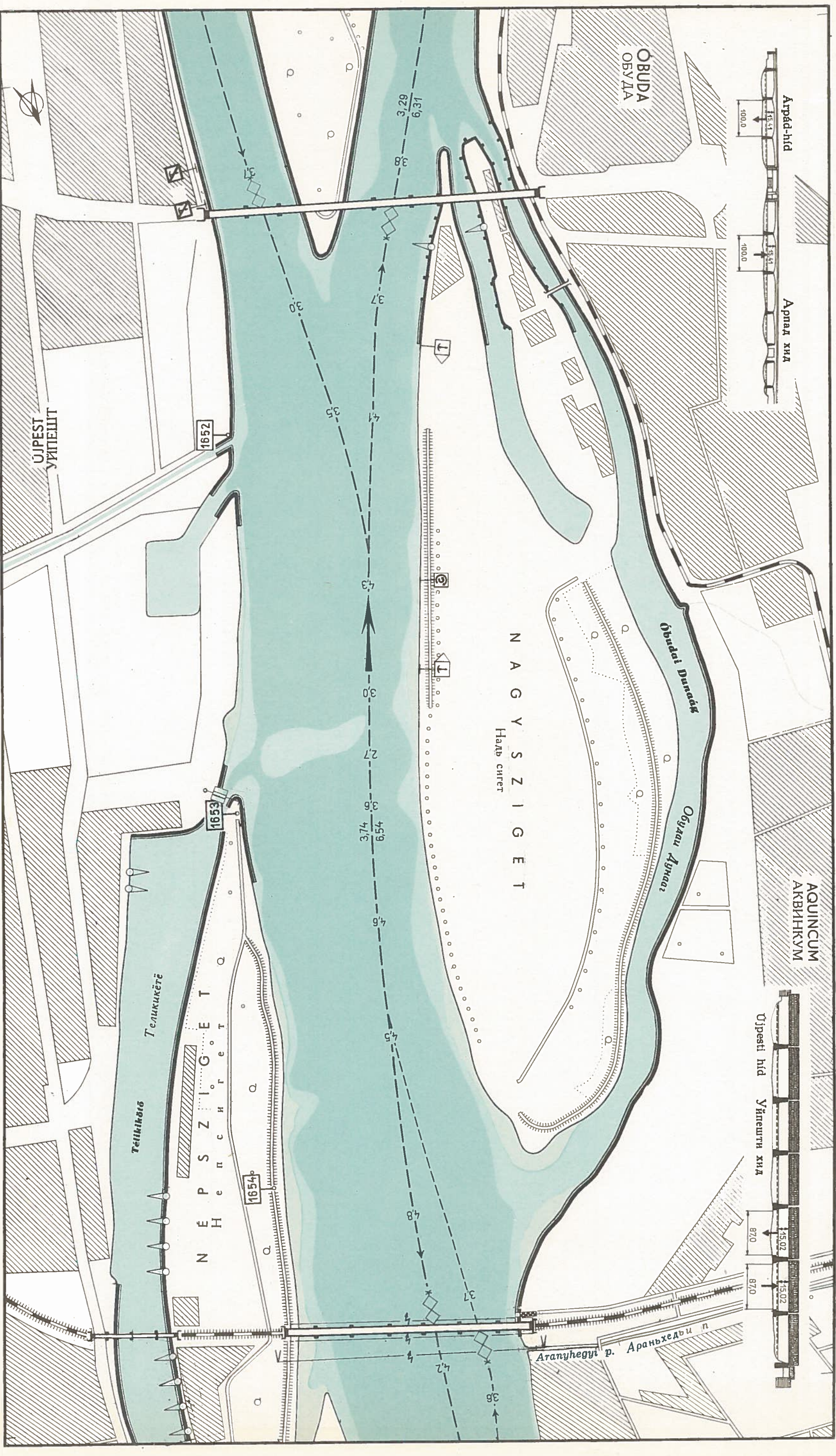
N E P S Z I G E T
Непсигет

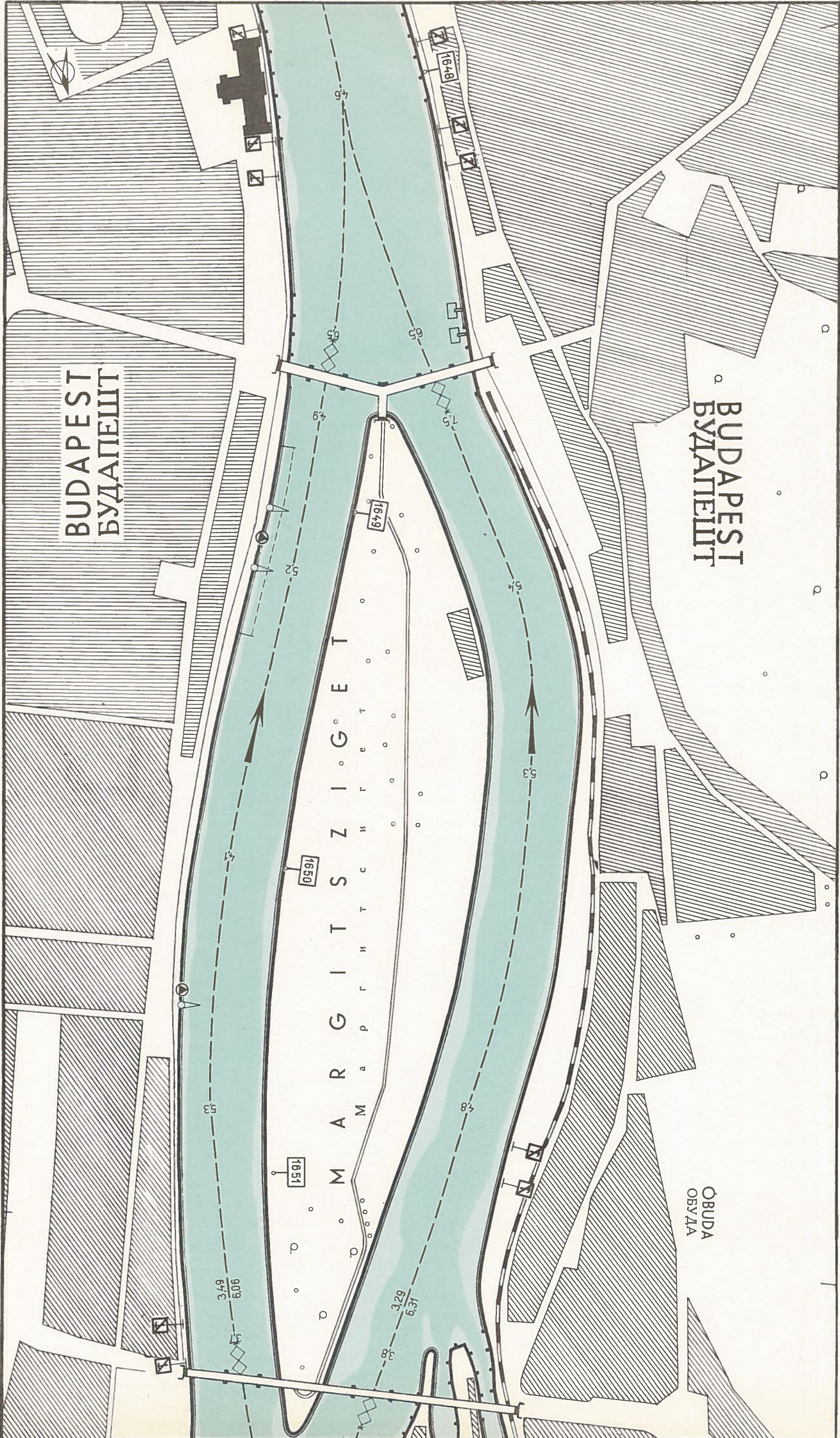
Telliköt
Теликөтө

1652

1653

1654





BUDAPEST
БУДАПЕШТ

BUDAPEST
БУДАПЕШТ

M A R G I T S I G E T
М А Р Г И Т С И Г Е Т

OBUDA
ОБУДА

1649

1650

1651

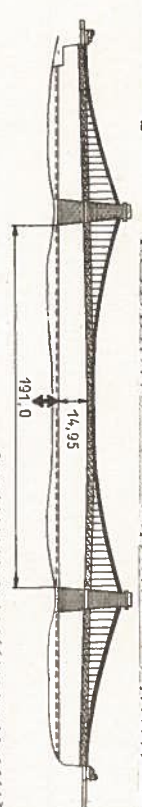
1648

909
676

149
623



Széchenyi Lánchíd
Сечени Ланцхид



BUDAPEST
БУДАПЕШТ

- ⊠
- +
- ▣
-
- ⊗
- ⊕
- ⊖

Margit-híd

Маргит хид



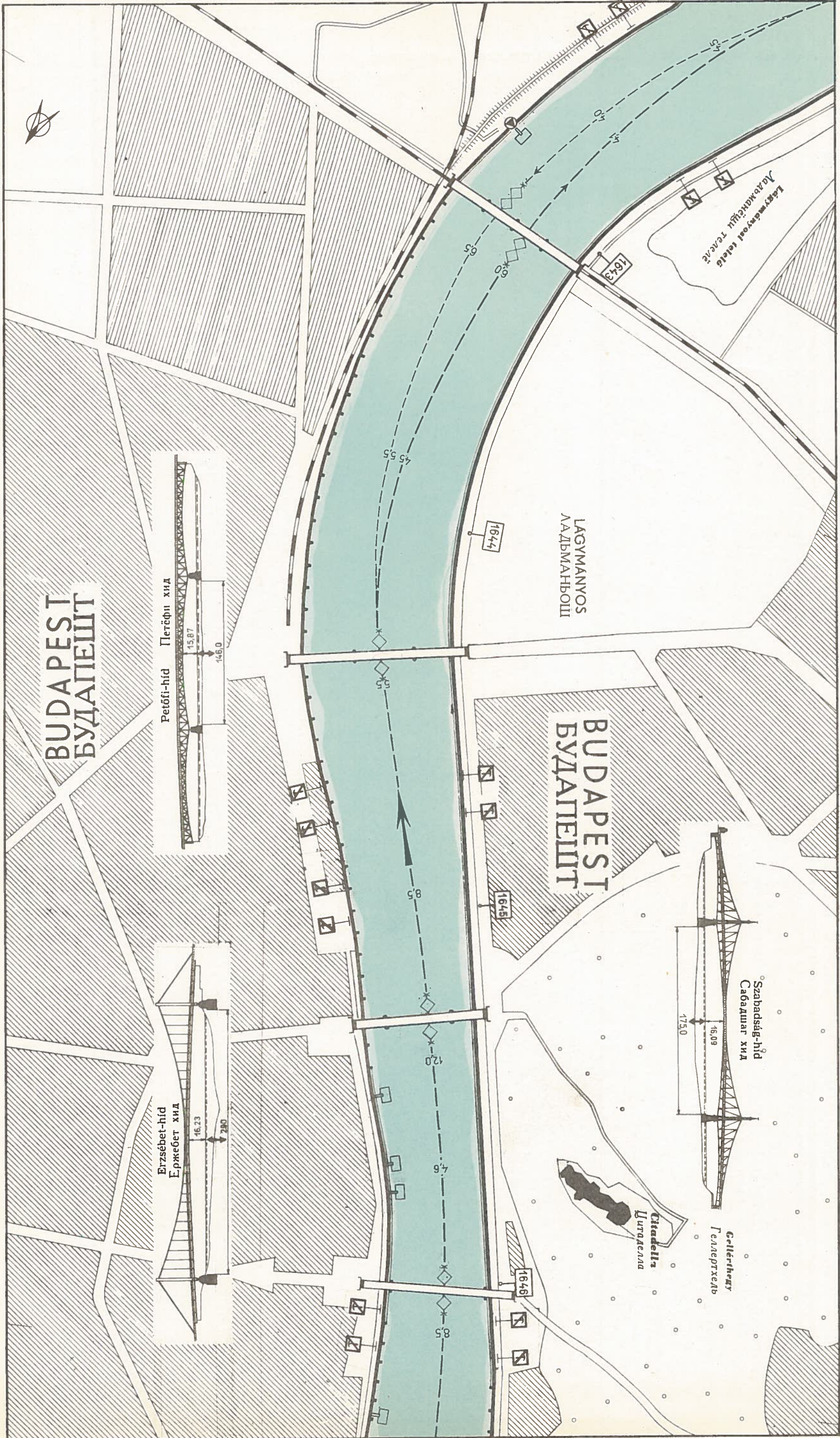
RÓZSADOMB
РОЖАДОМБ

BUDAPEST
БУДАПЕШТ

- ⊠
- +
- ▣
-
- ⊗
- ⊕
- ⊖

MARGITSZIGET
Маргитсигет





Lágymanyosok tere
Ладыманьюш теренц

LÁGYMANYOS
ЛАДЫМАНЬОШ

BUDAPEST
БУДАПЕШТ

Szabadság-híd
Саба́дша́р хид

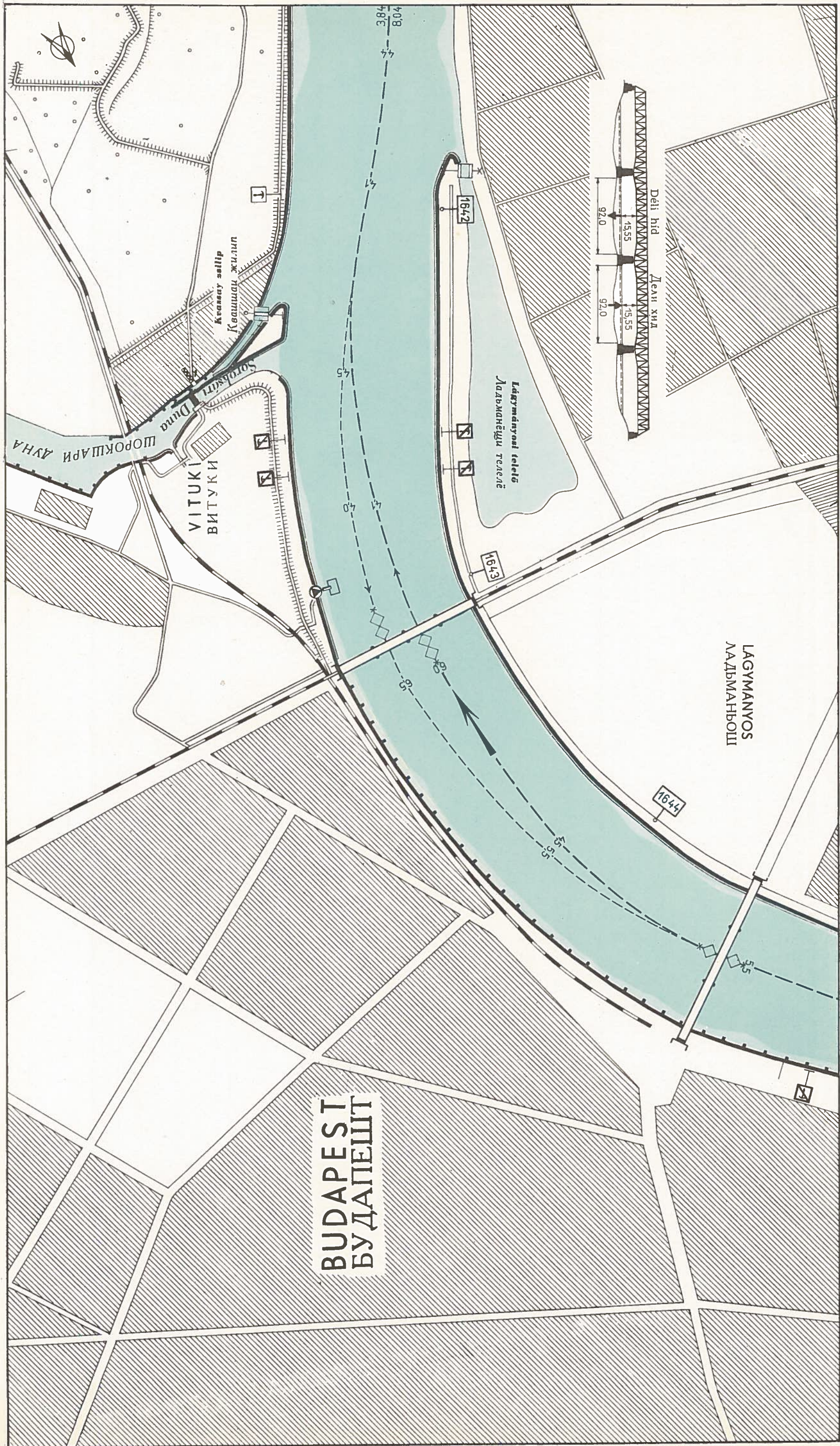
Cellerhegy
Геллертхедь

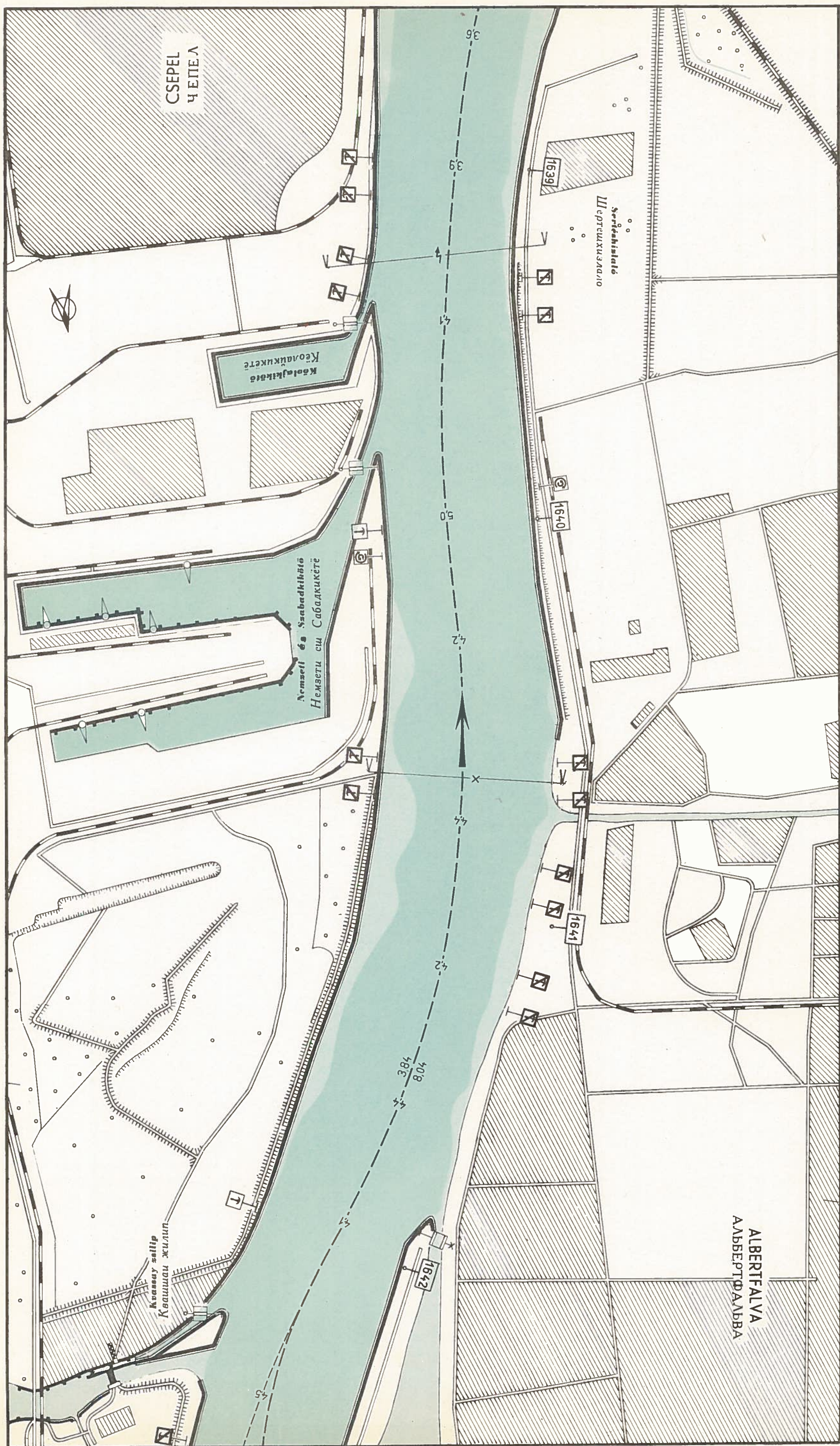
Citadella
Цитадела

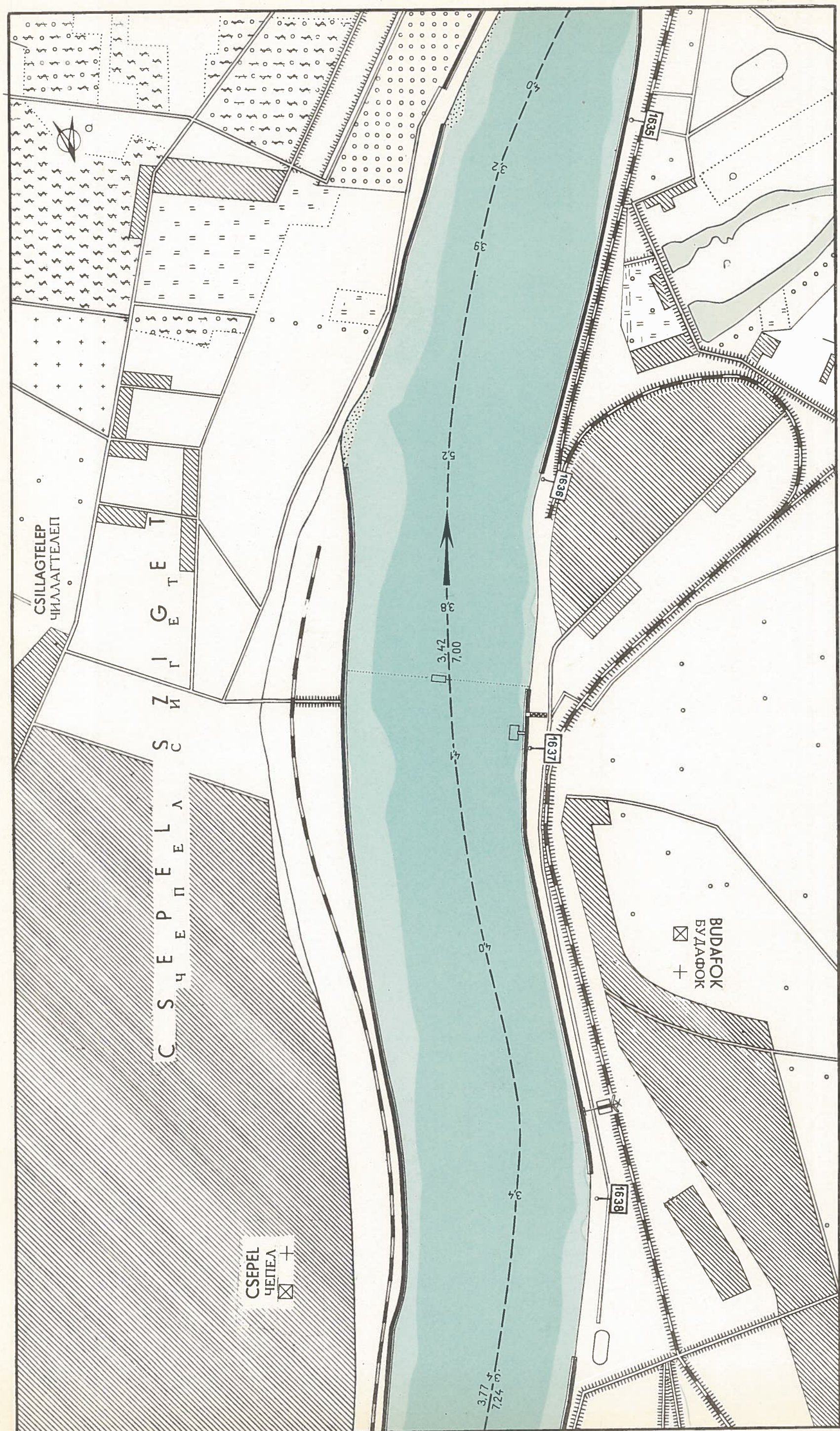
Petőfi-híd
Пе́терфи хид

Erzsébet-híd
Е́ржебет хид

BUDAPEST
БУДАПЕШТ







CSILLAGTELEP
ЧИЛАГТЕЛЕП

CSEPEL ЧЕПЕЛ
CSEPEL ЧЕПЕЛ
CSEPEL ЧЕПЕЛ

CSEPEL ЧЕПЕЛ
CSEPEL ЧЕПЕЛ

BUDAFOK БУДАФОК
BUDAFOK БУДАФОК

3.42
7.00
3.8

3.77
4.22
4.77
3.4
5.2
3.9
3.2
4.0

1637

1638

1636

1635

NAGYTÉNY
НАБТЕНЬ



Аллаи Кергазанда
Аламу кергазанда

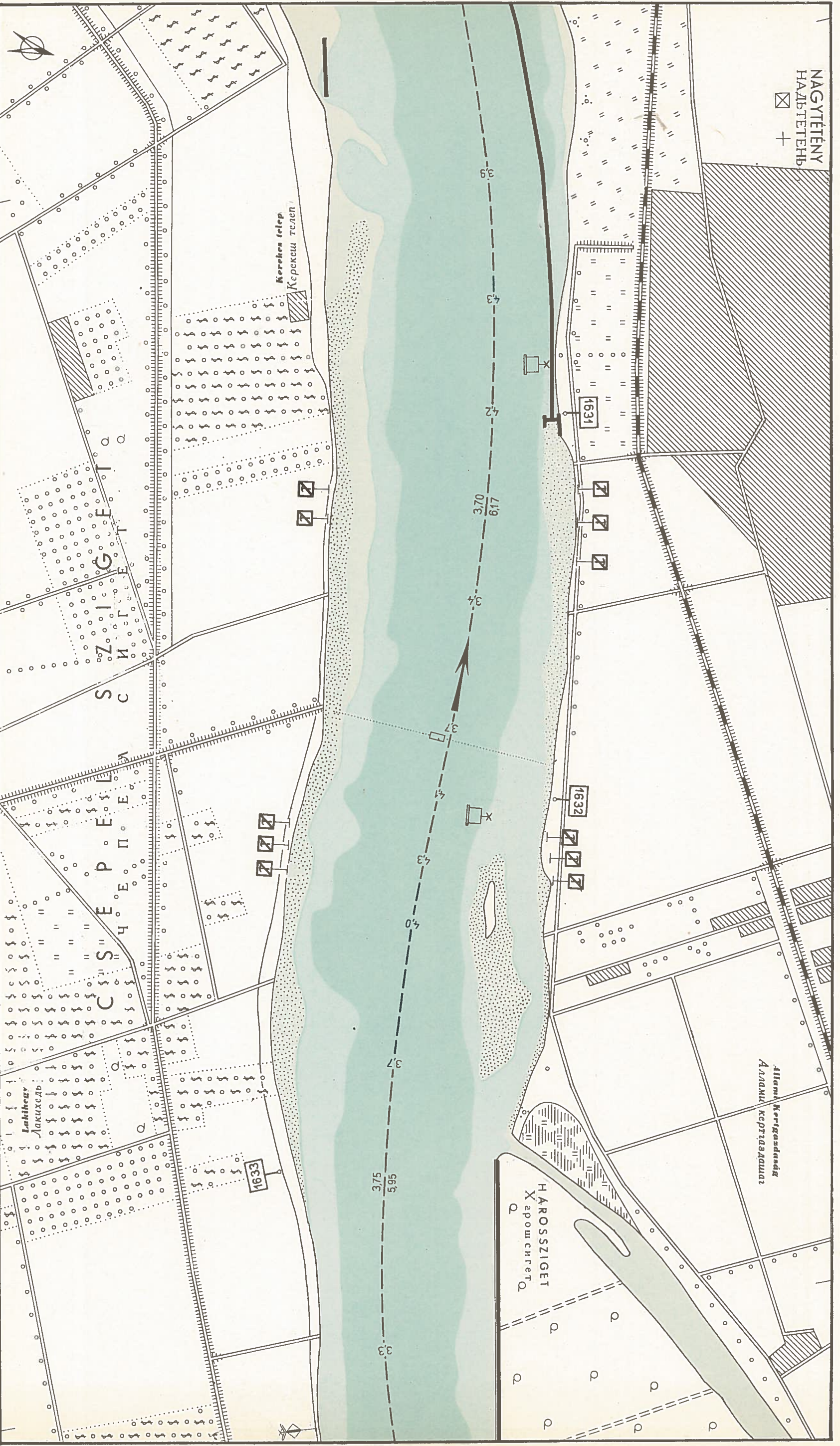
HAROSSZIGET
Харощигет

Керекеш телер
Керекеш телер

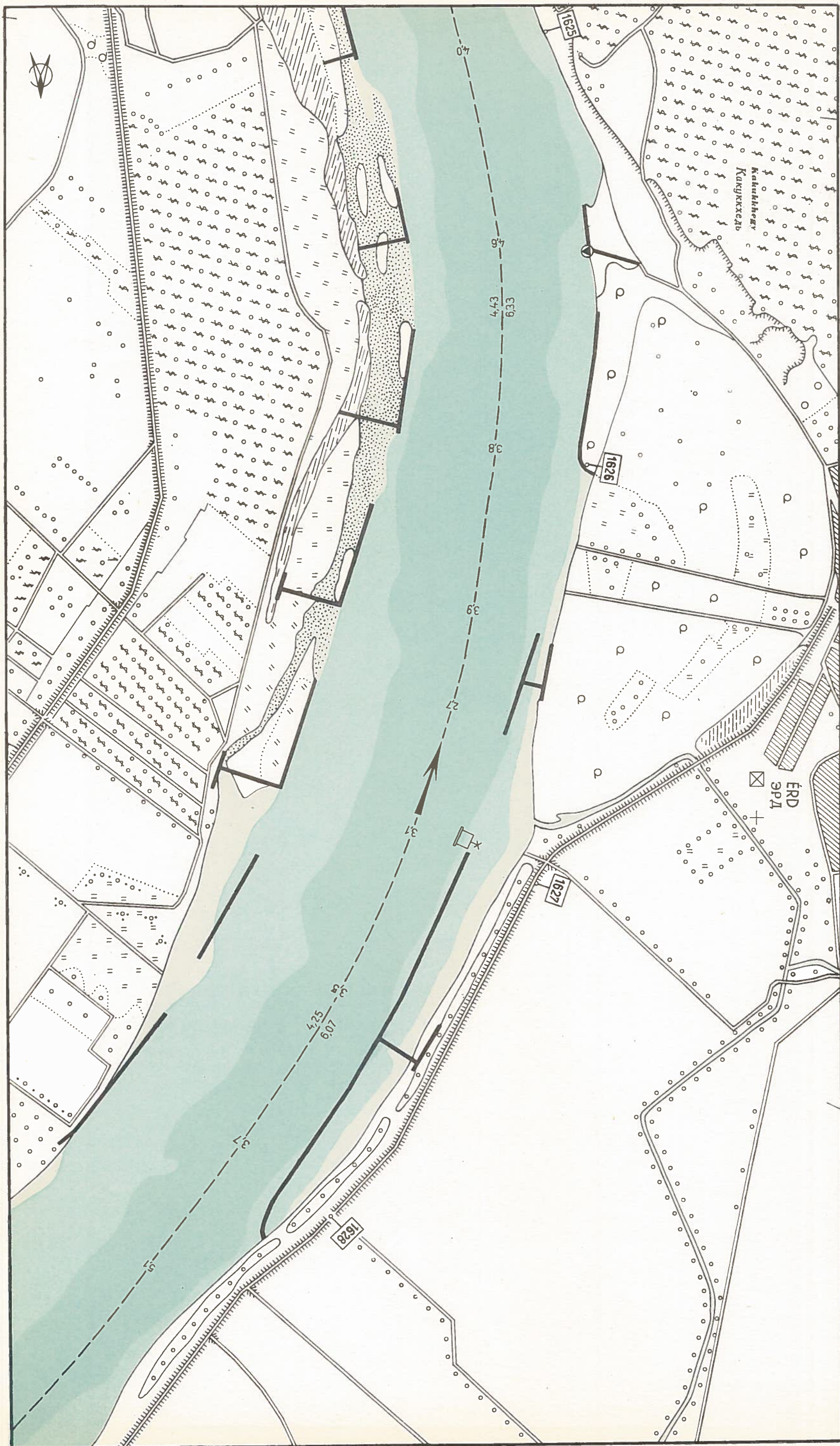
С
И
Г
Е
Т
А
С
И
Г
Е
Т
А

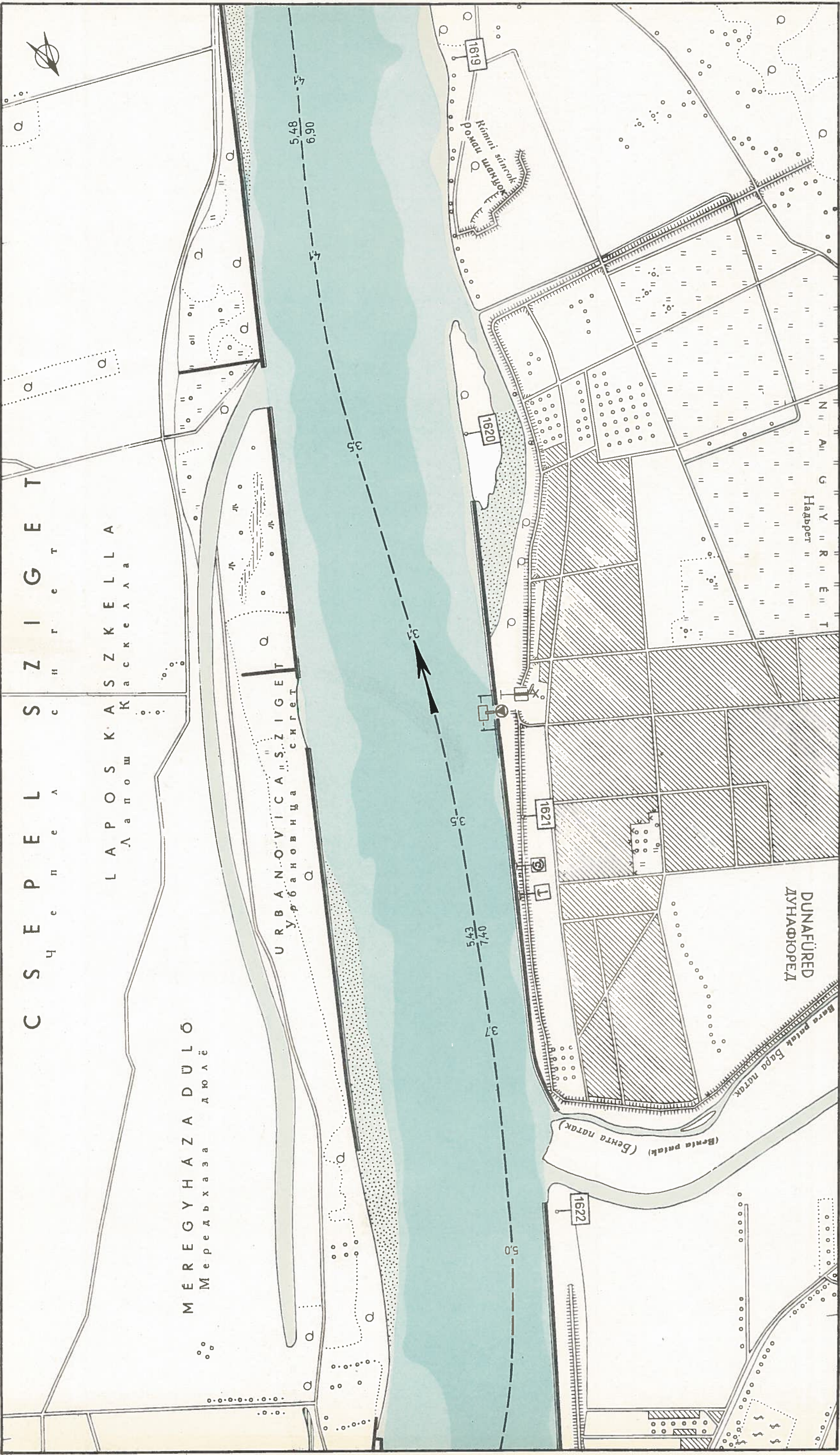
С
Ч
Е
П
Е
Л
М
С
Ч
Е
П
Е
Л
М

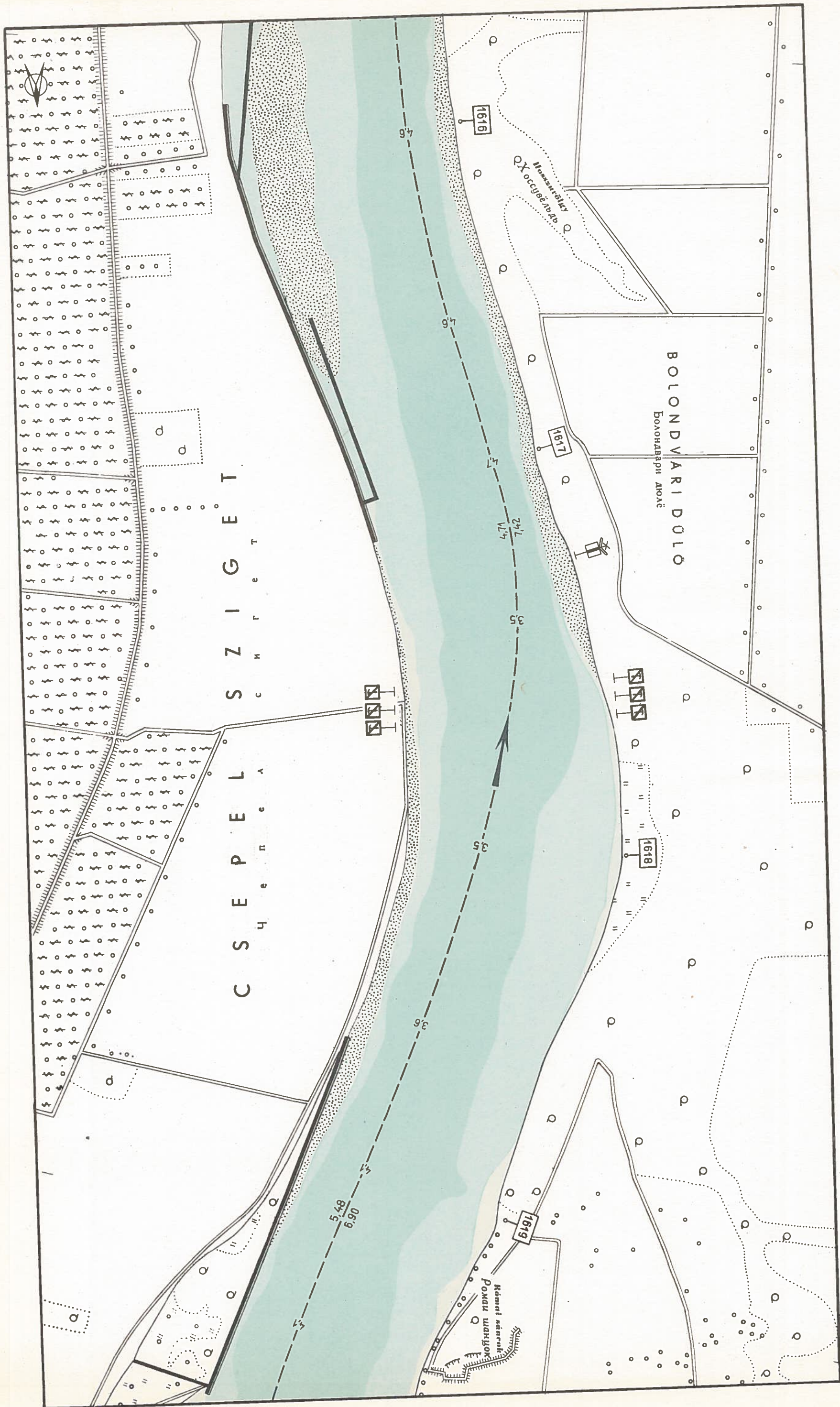
Лакхедь
Лакхедь

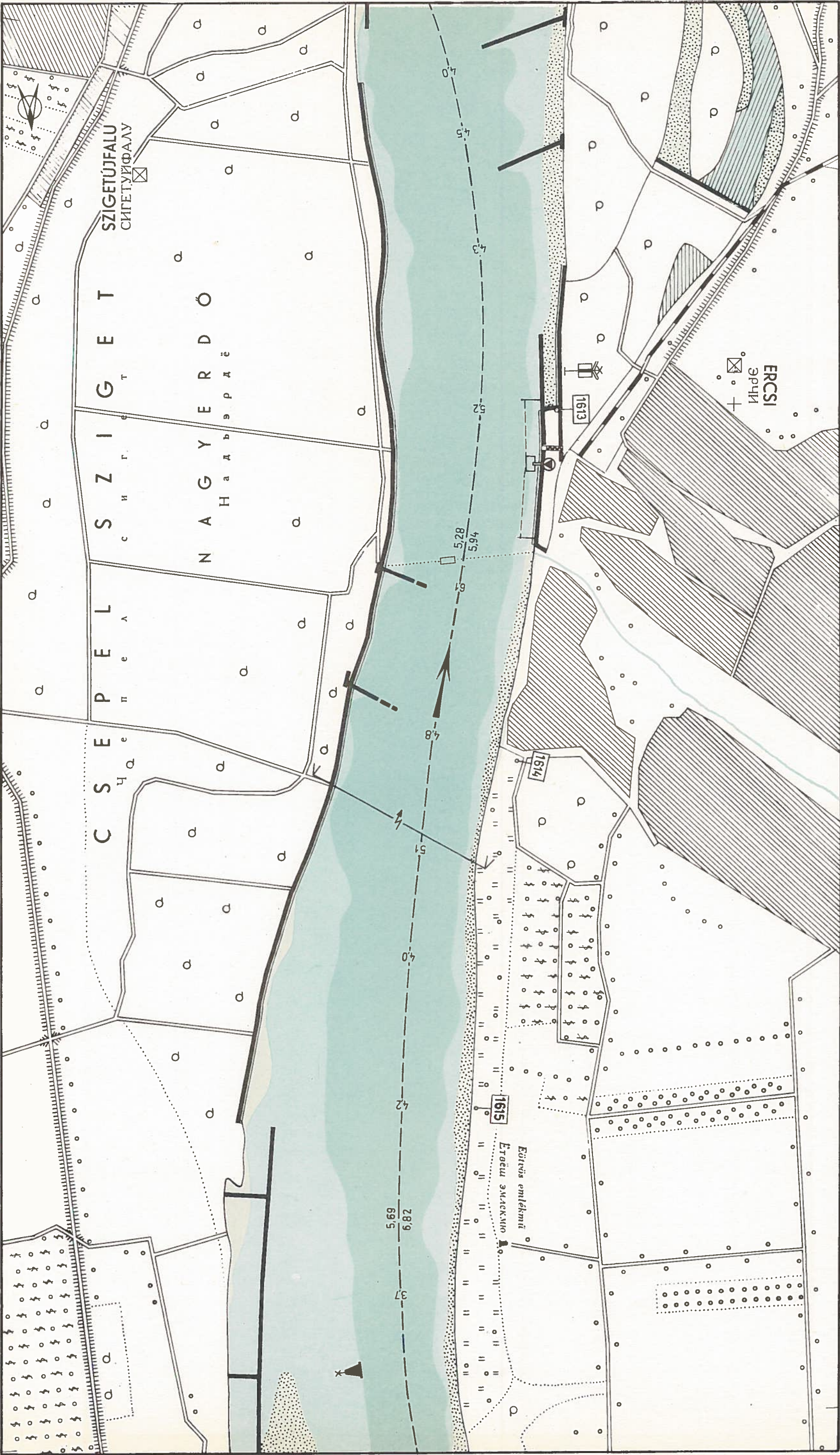


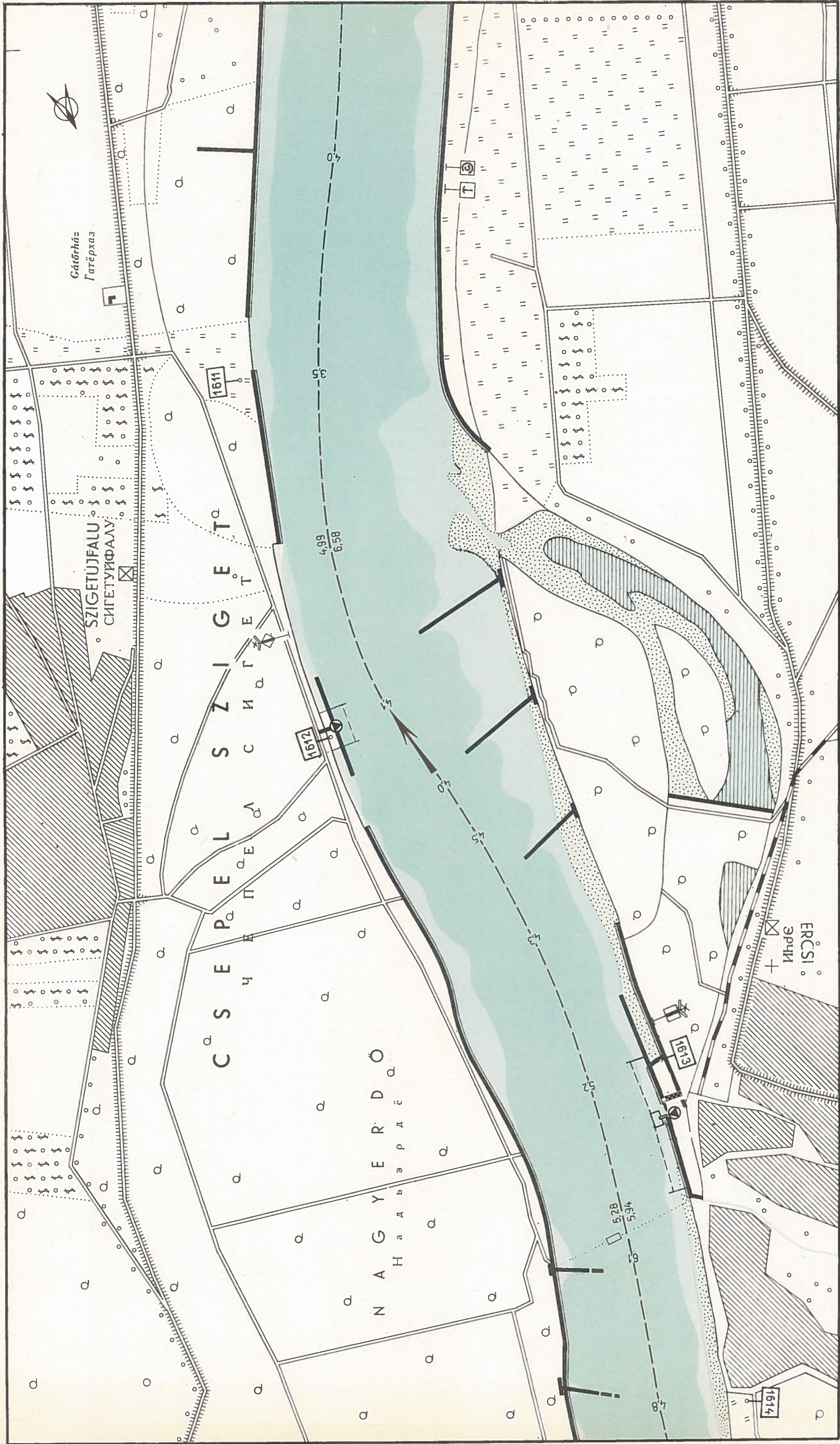












Tereš major
Терез мајор

RAVNA LEGELO
Равна лелегелѐ

Salatinapusta
Салатинапуста

1607

1608

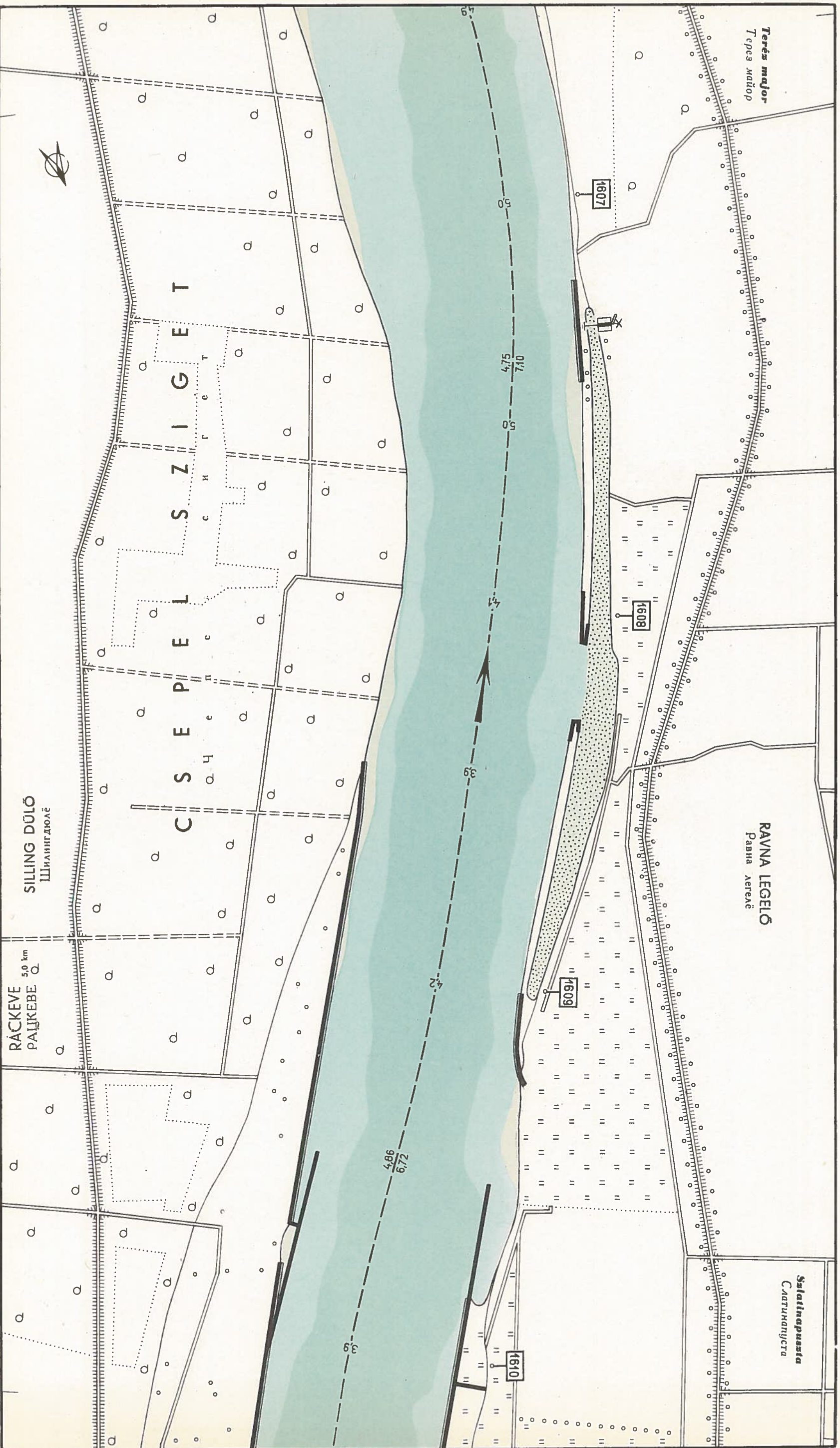
1609

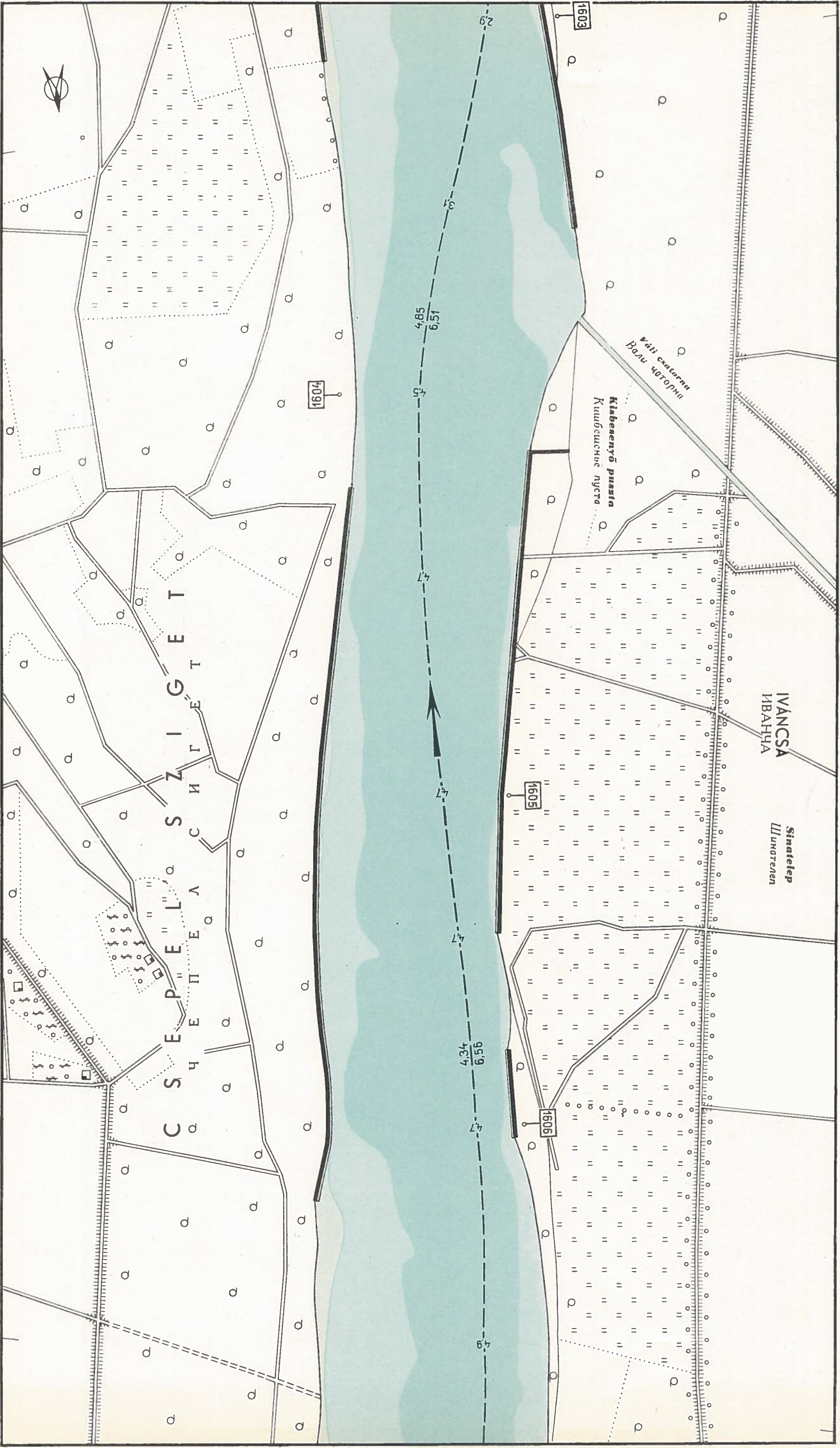
1610

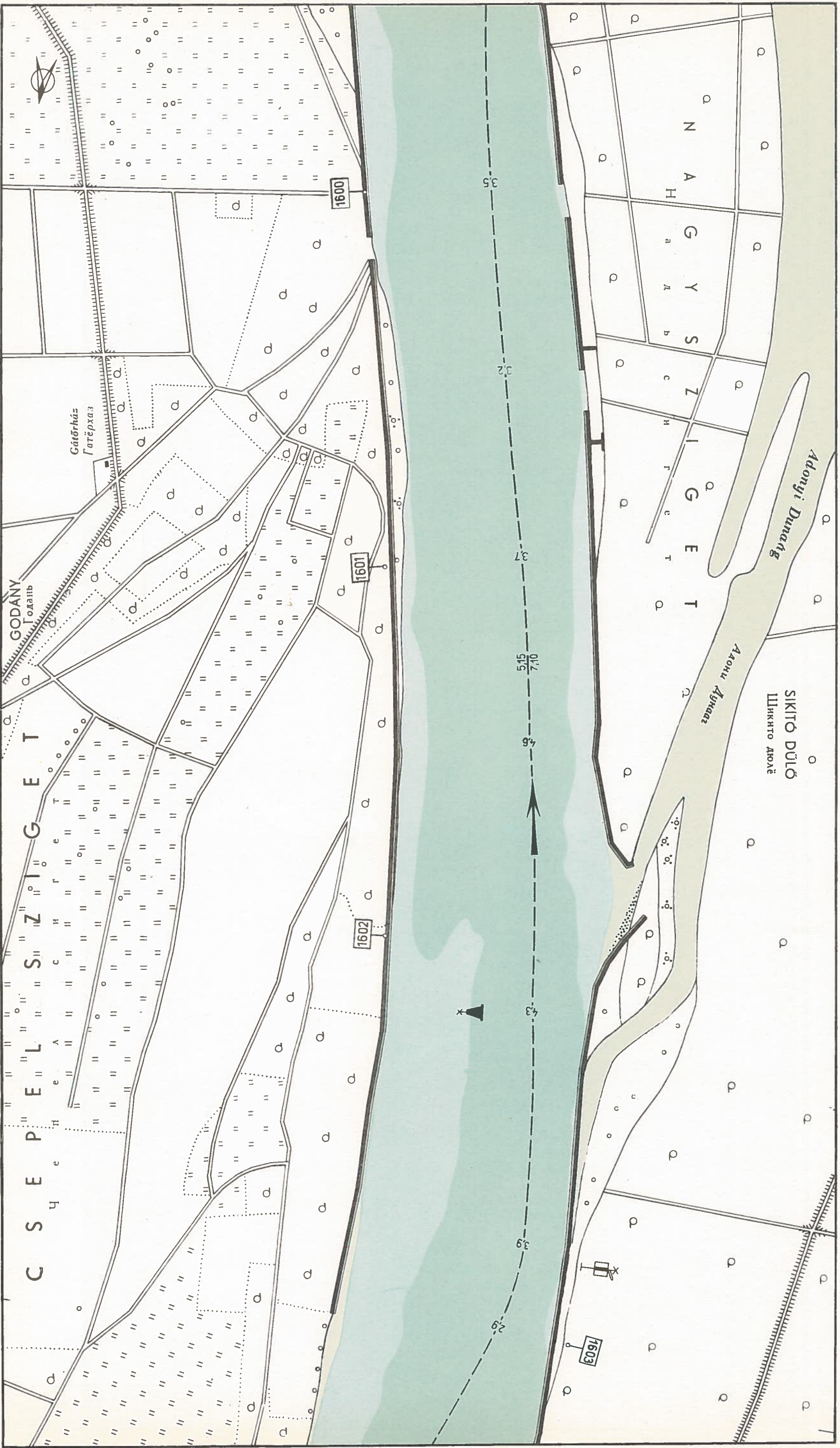
S
E
P
E
L
S
Z
I
G
E
T

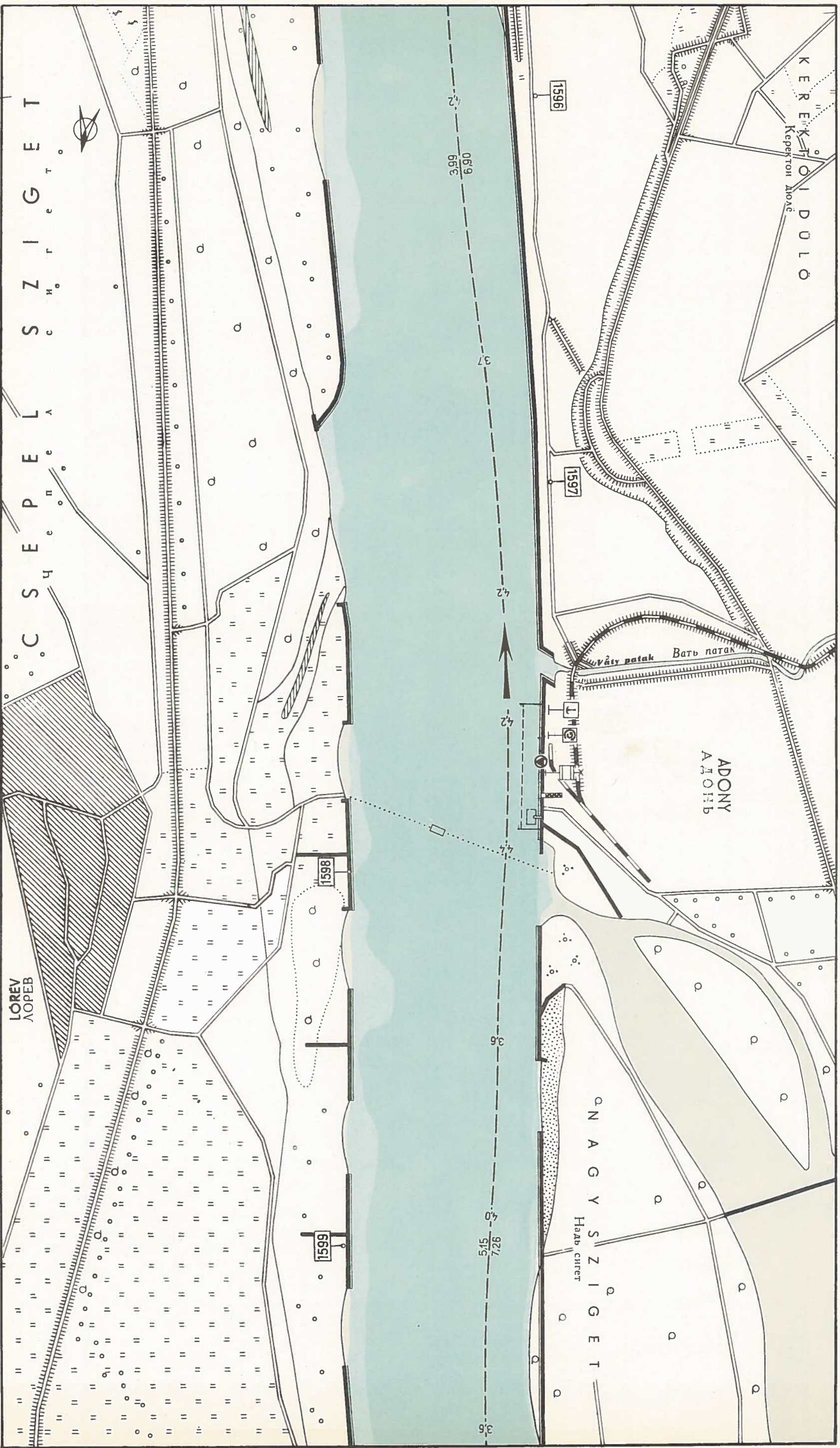
SILLING DÜLÖ
Шиллингдюлѐ

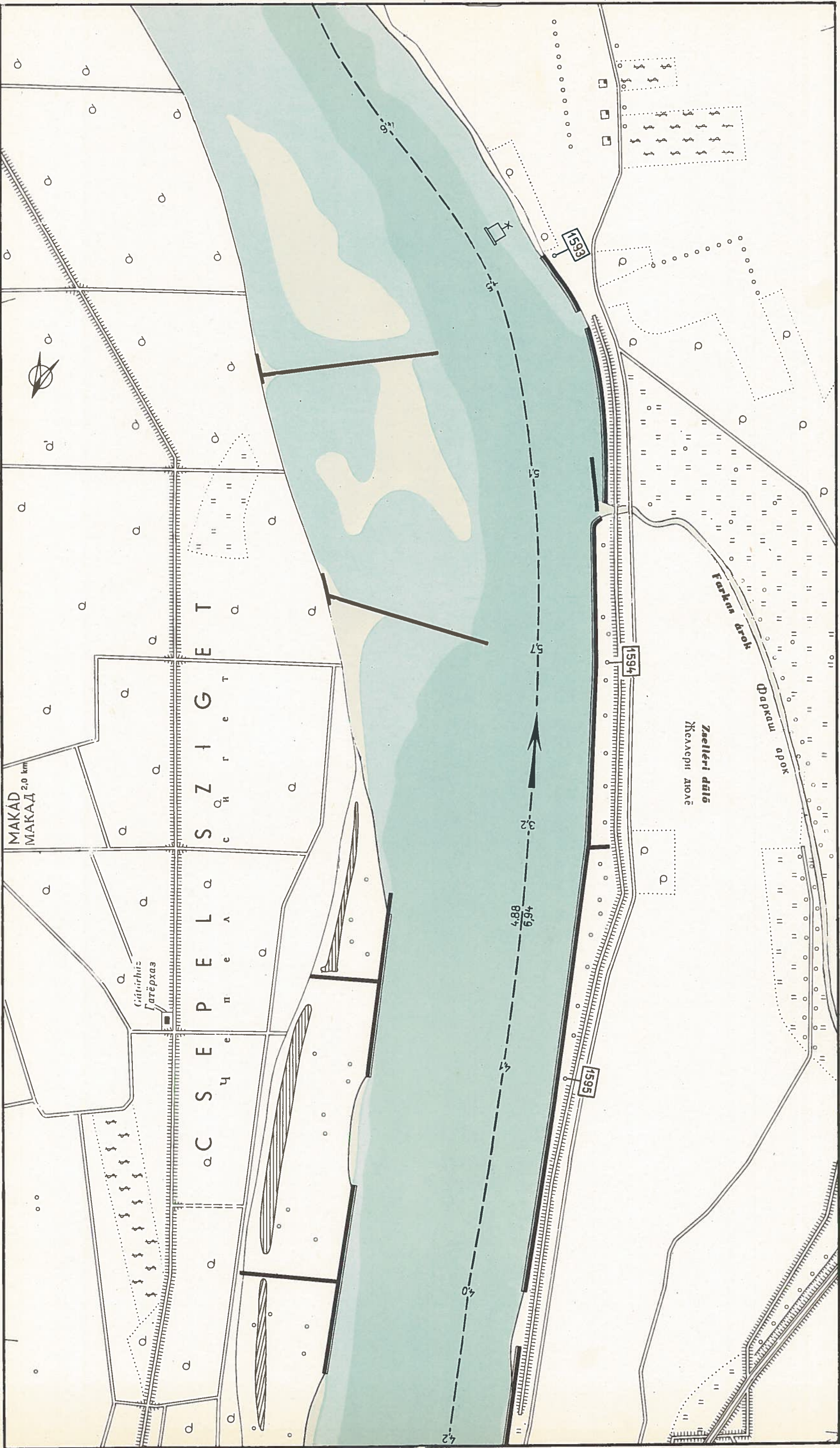
RÁCSEVE
РАЦСЕВЕ
5,0 km

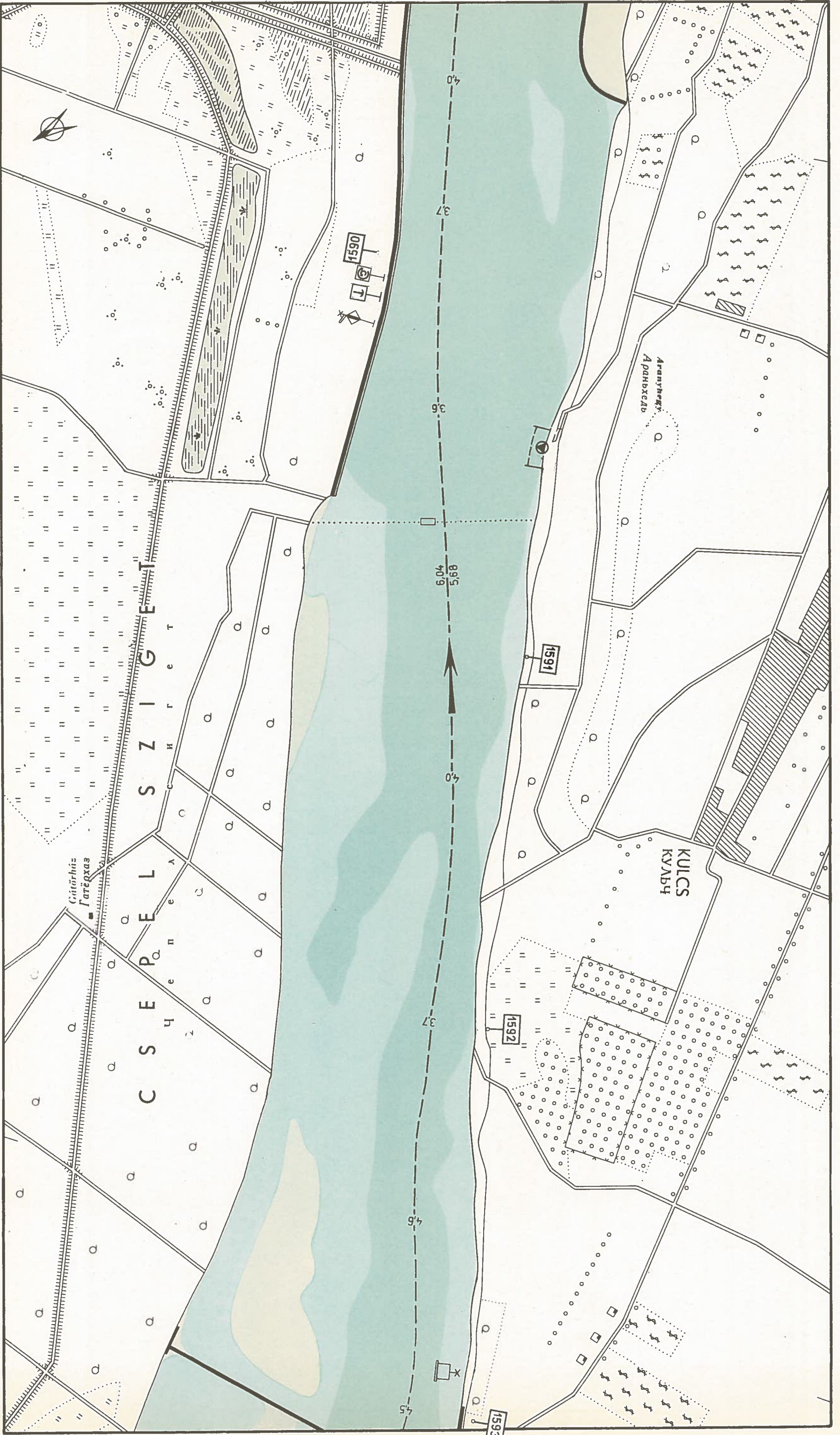


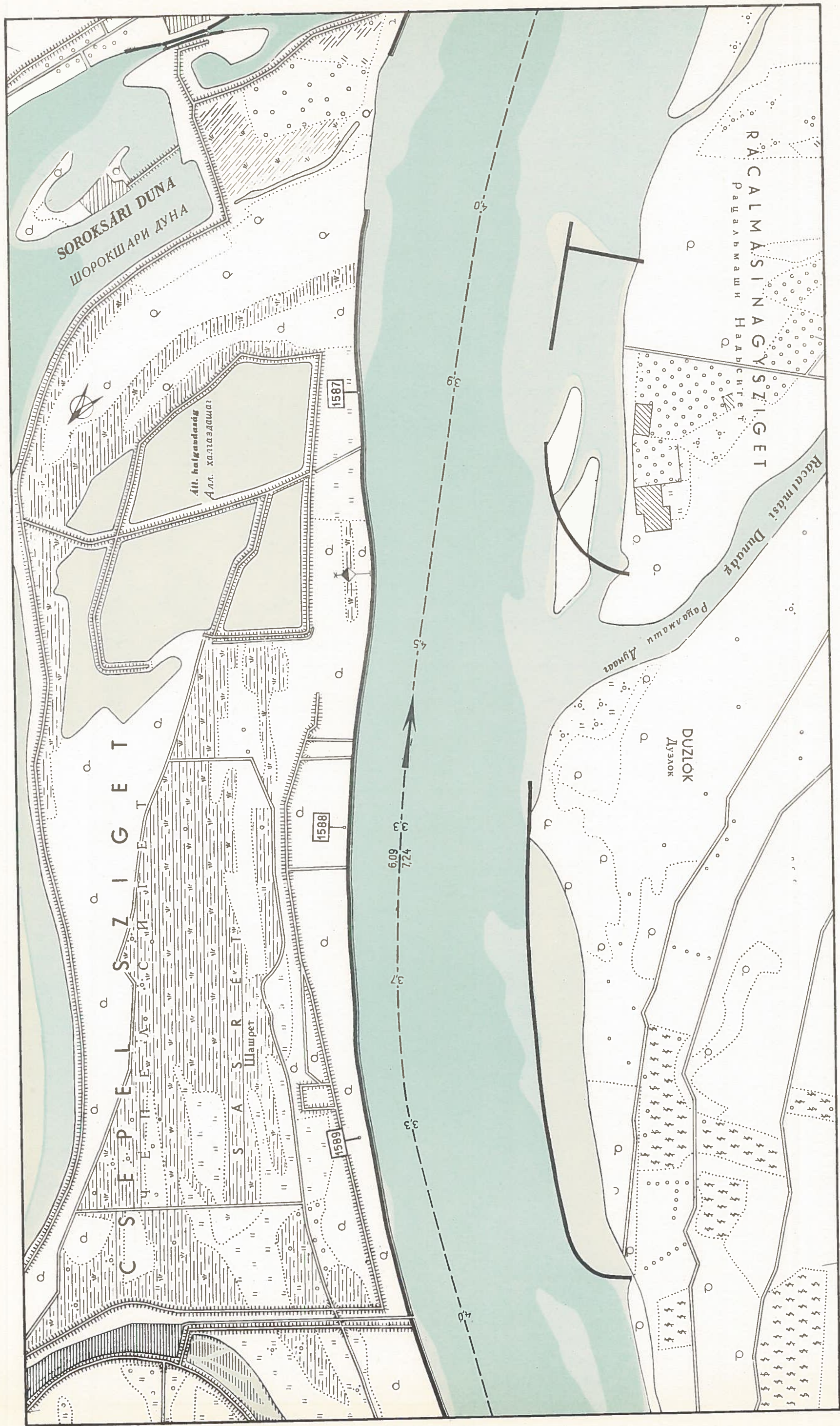


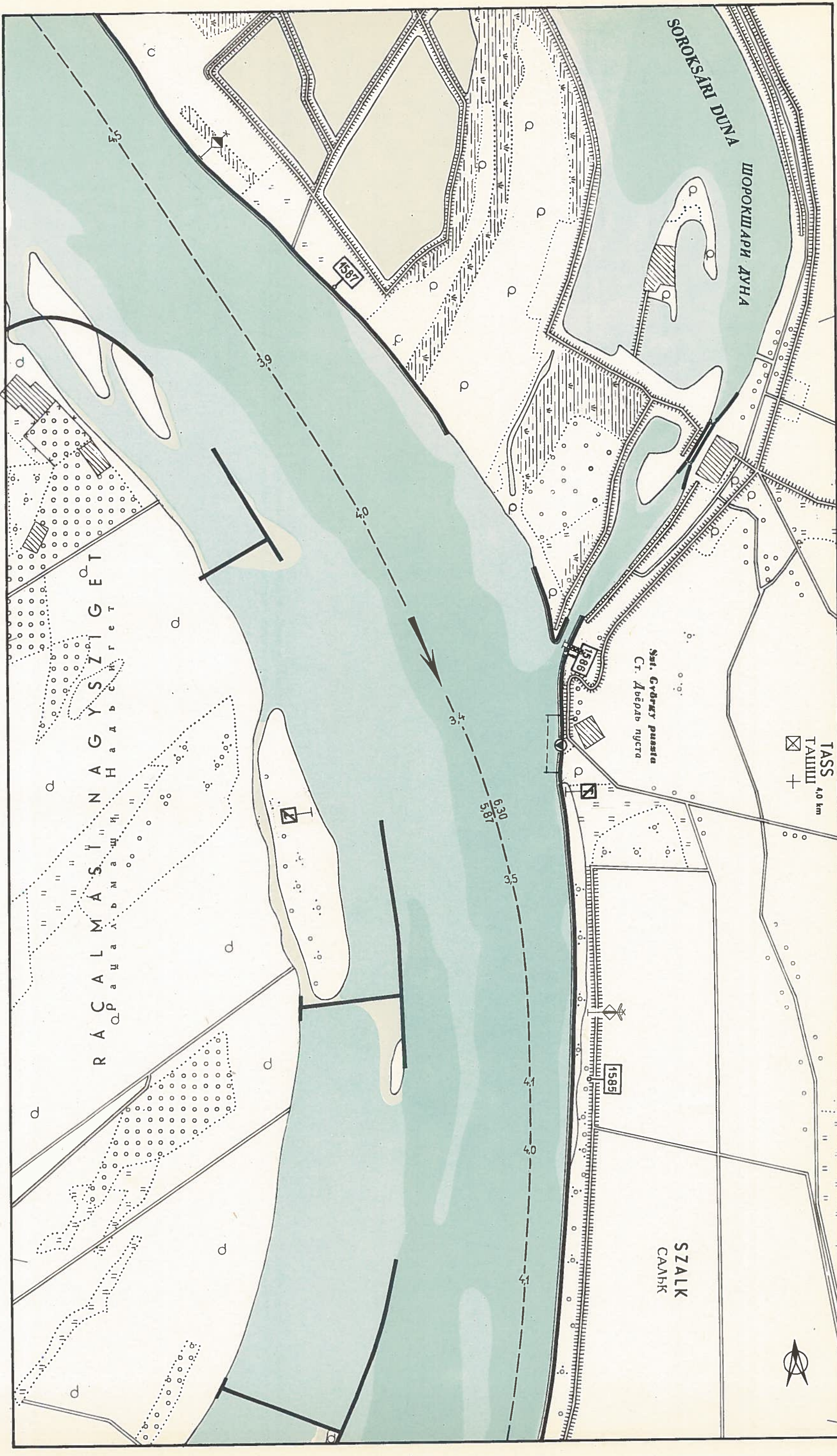












SOROKSÁRI DUNA
ШОРОКШАРИ ДУНА

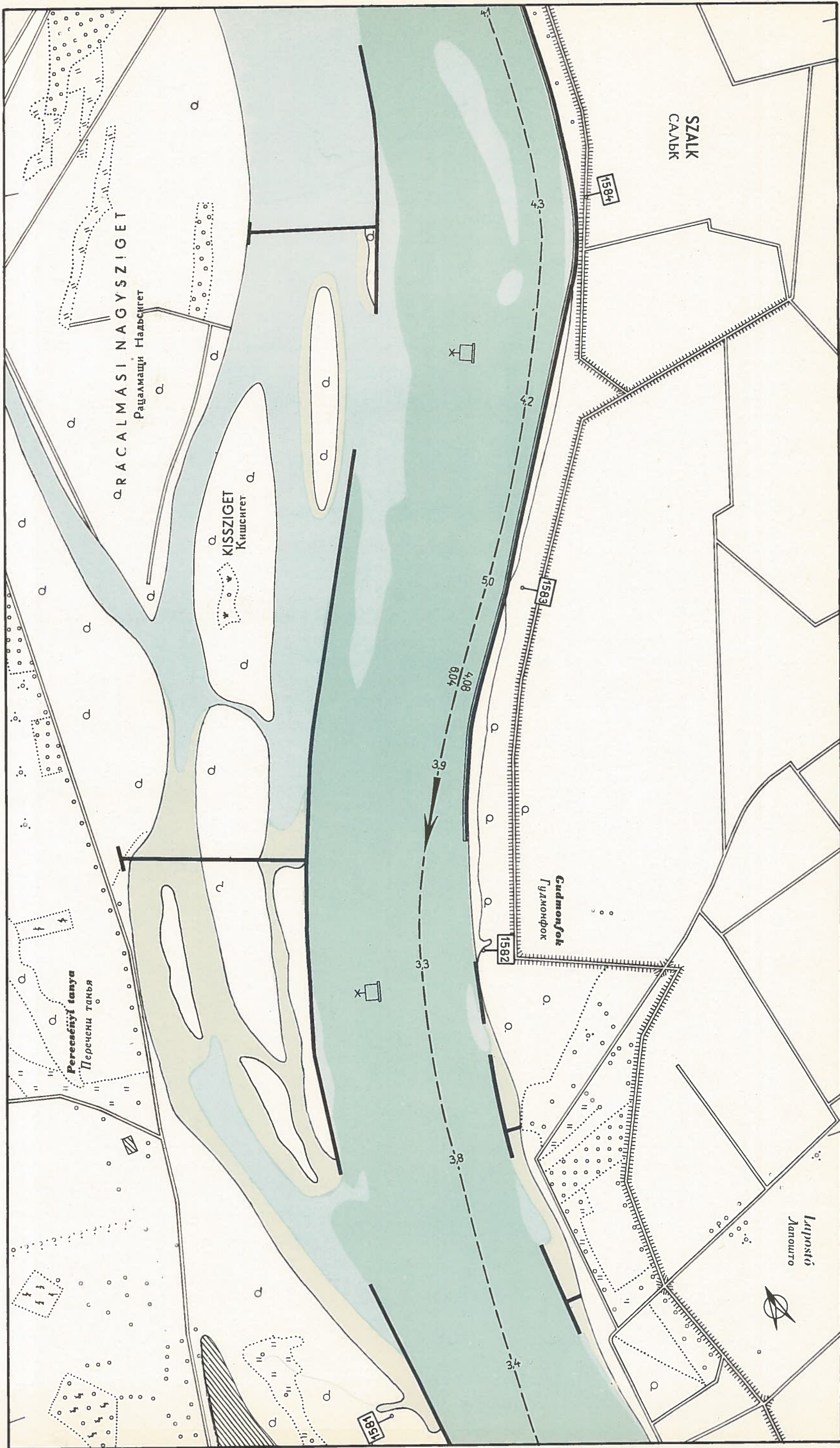
RÁCÁLMASTI
РАЦАЛМАСТІ

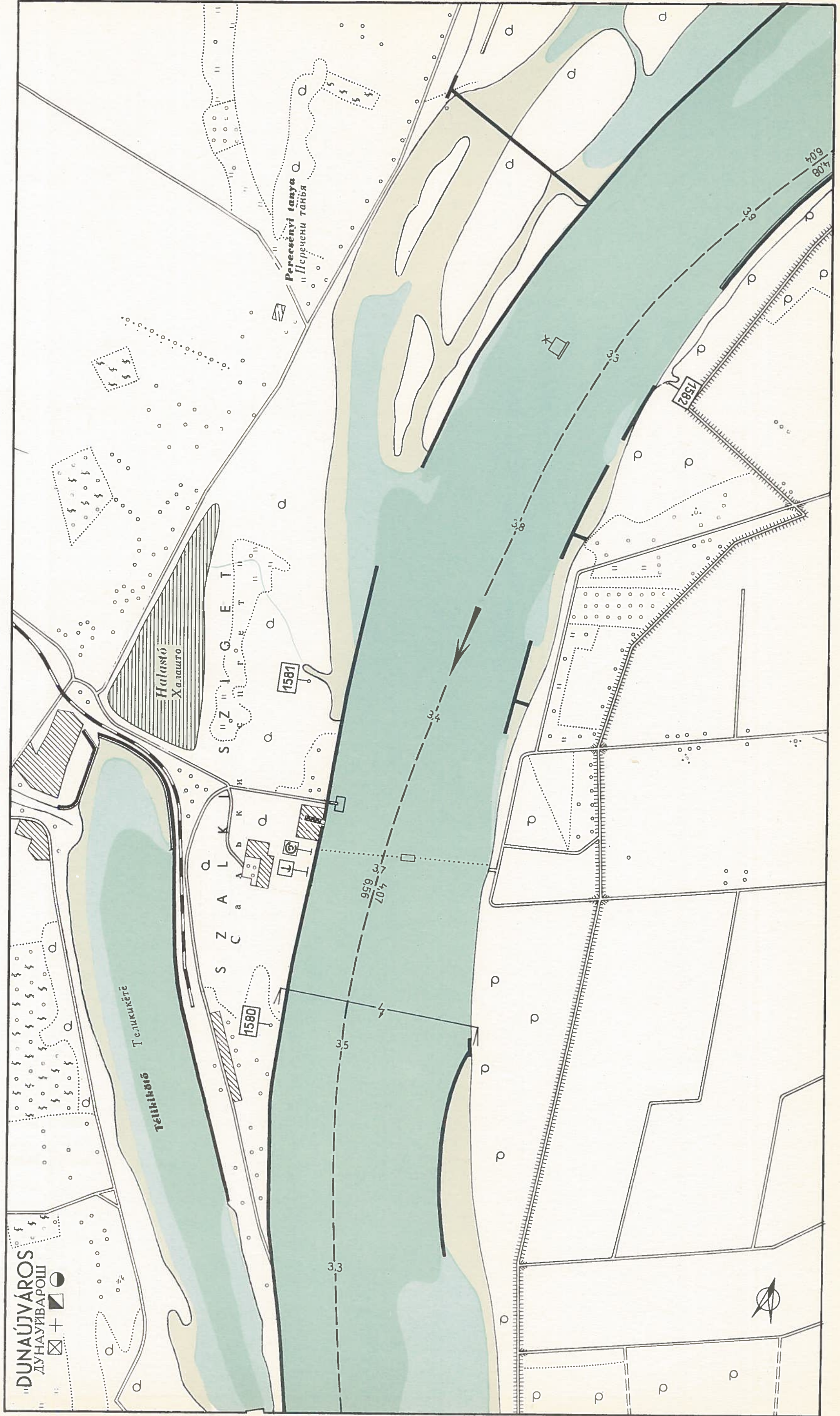
Sz. György puszta
Ст. Абрахам нирта

SZALK
САЛК

TASS
ТАШШ 4.0 km







DUNAJVÁROS
ДУНАЙВАРОШ

Telikikő
Теликикёте

Halastó
Халашто

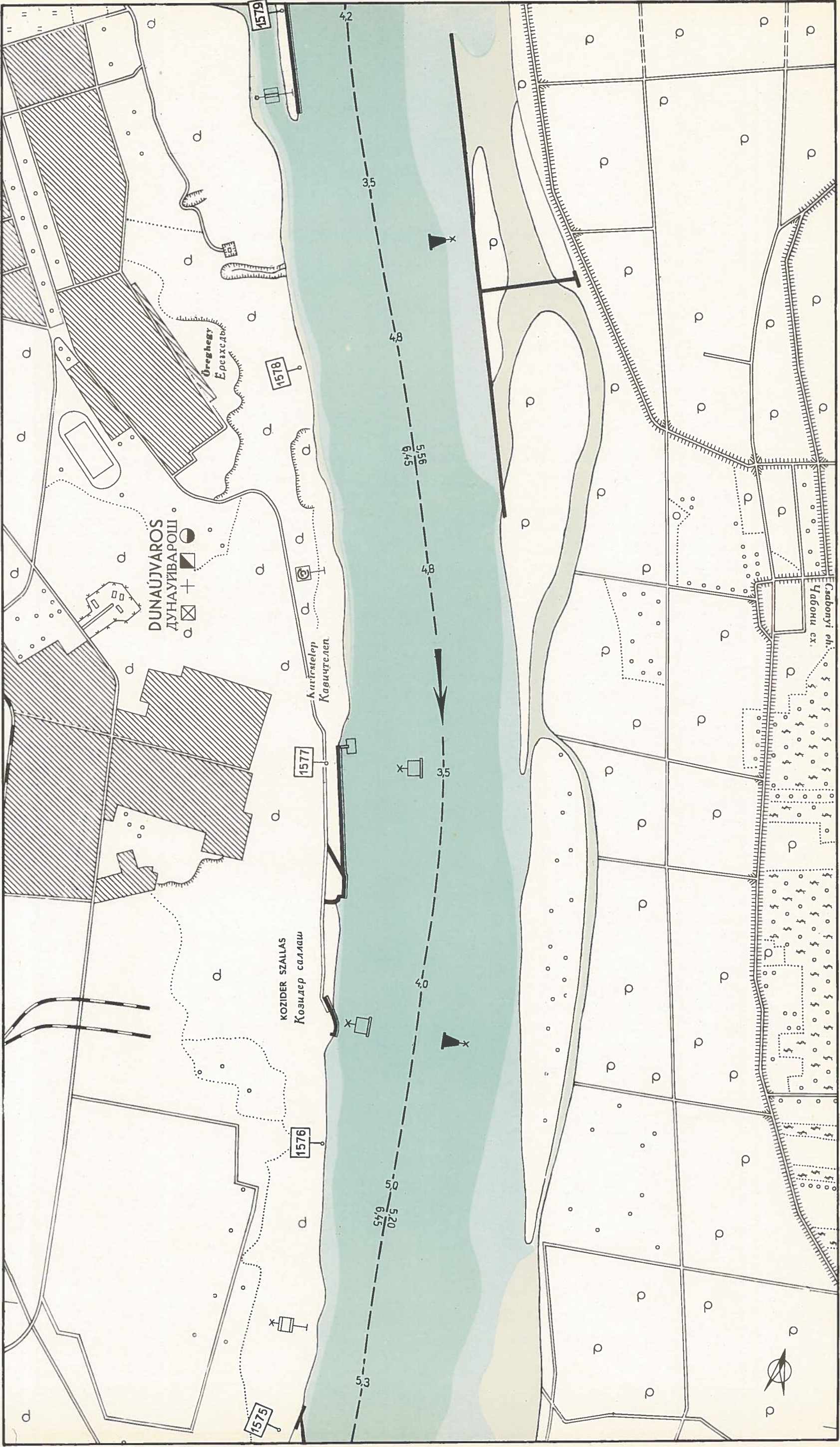
Регенсбург
Пречени танья

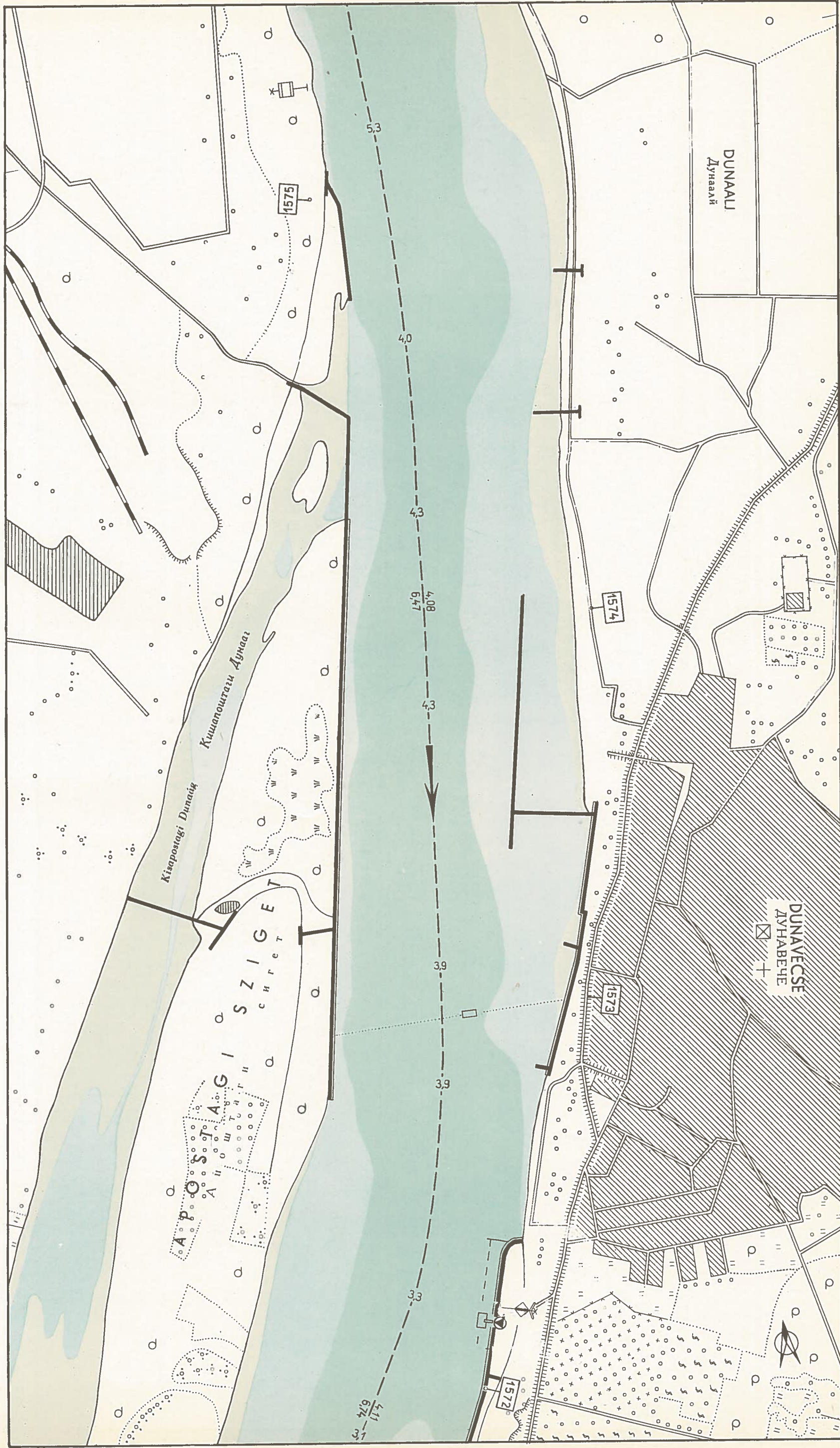
S Z I G E T
С З И Г Е Т

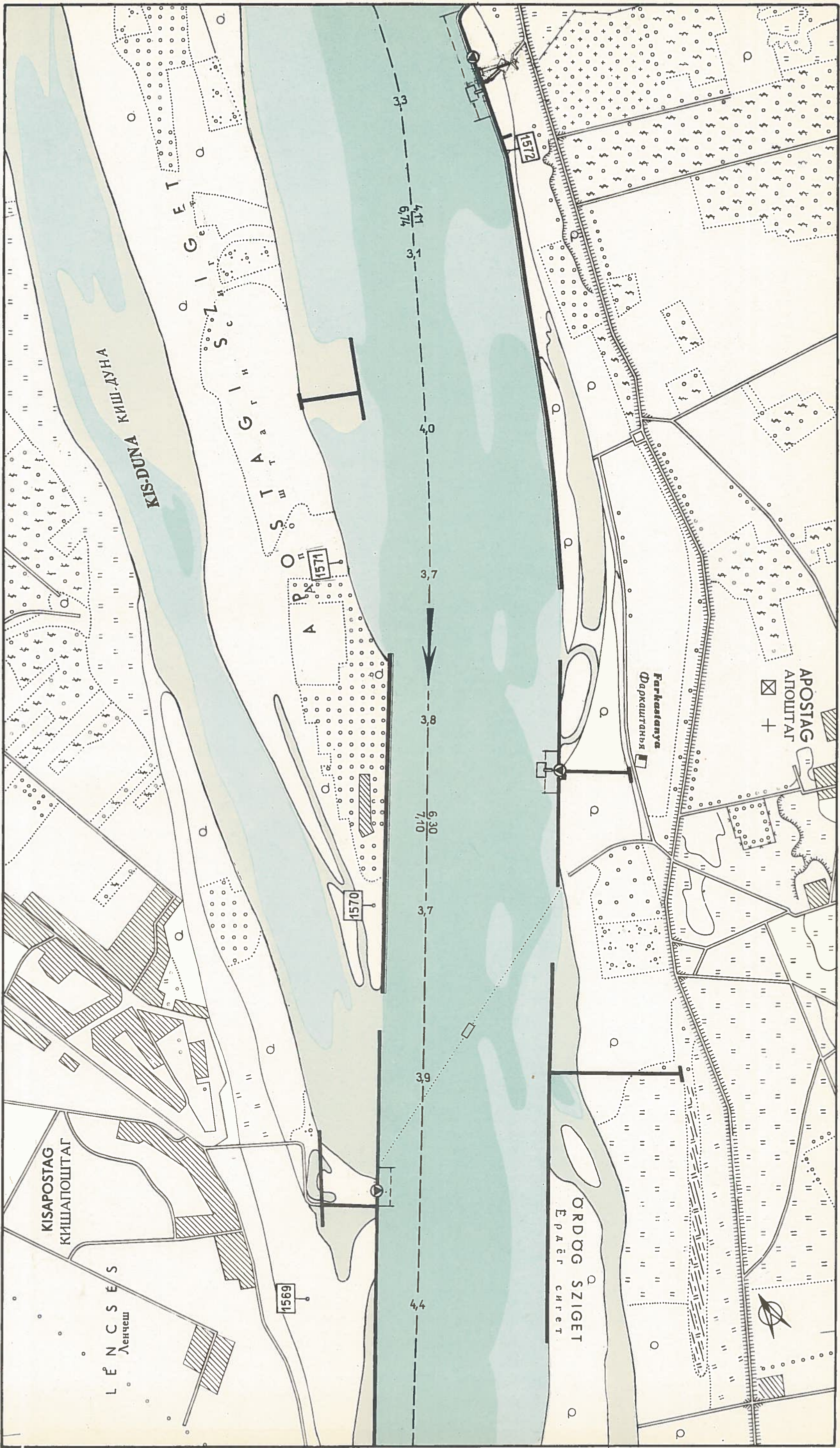
S Z A L K
С З А Л К

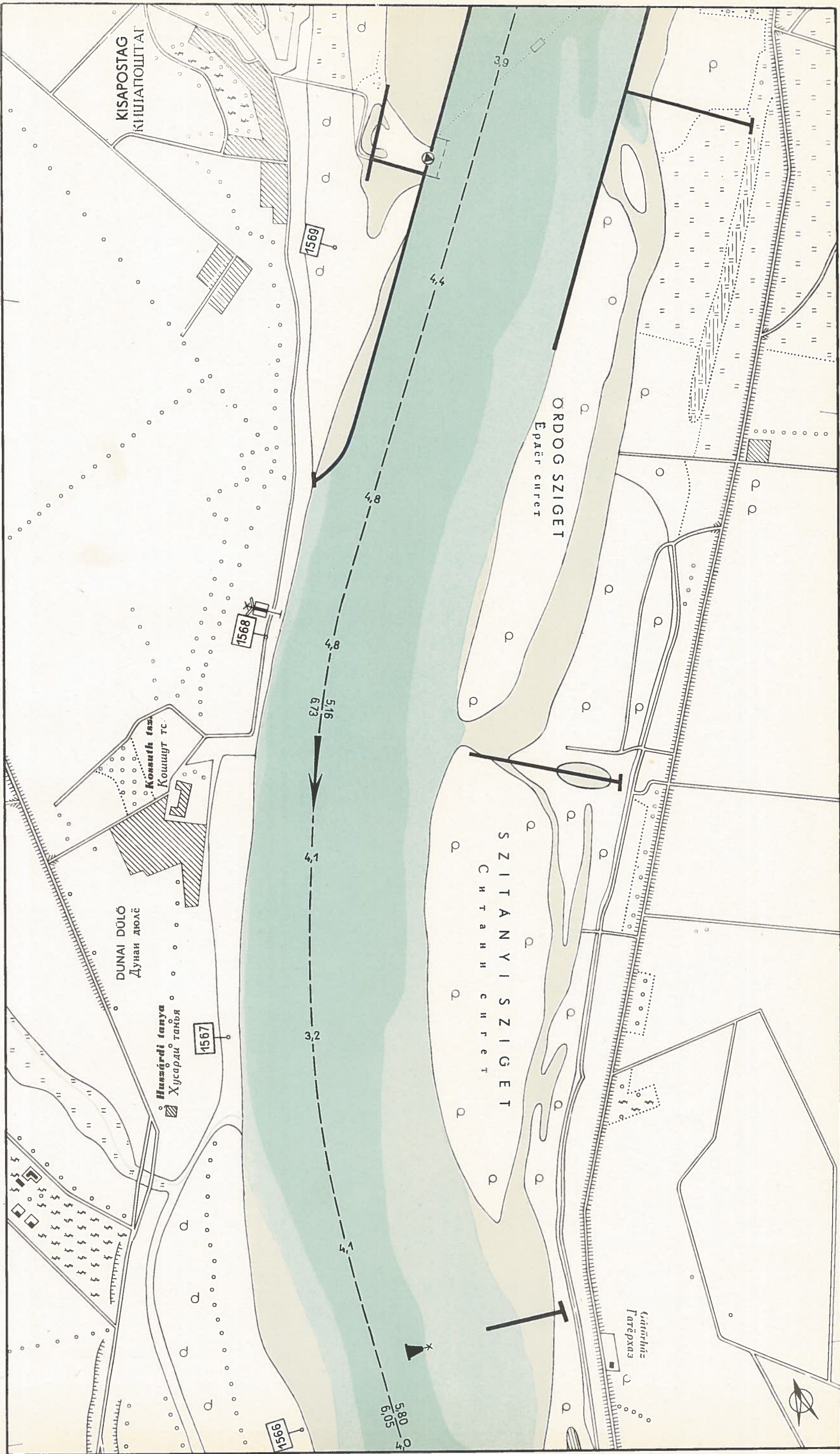
95'9 34
40'7 656

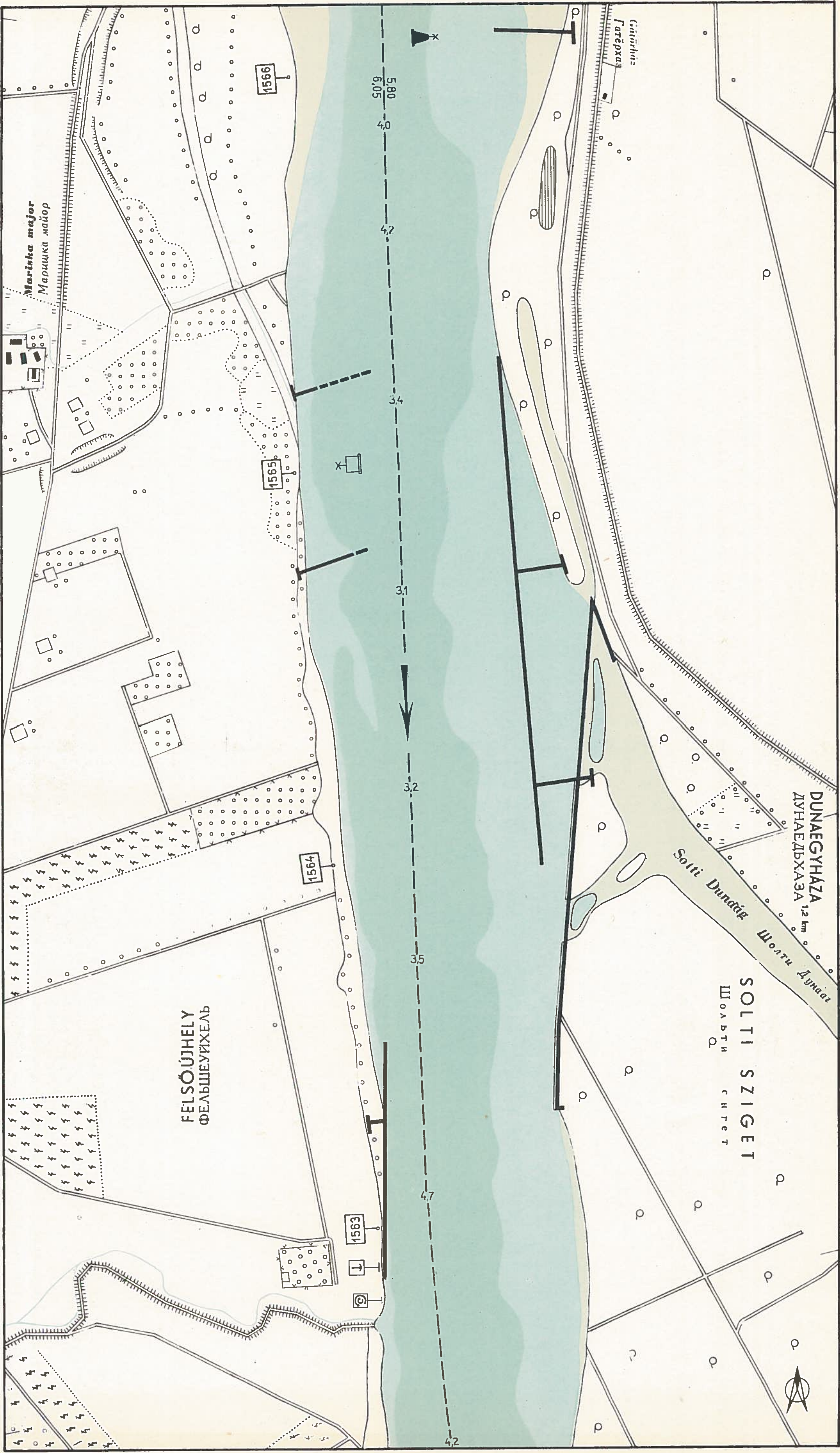
40'9 80'7

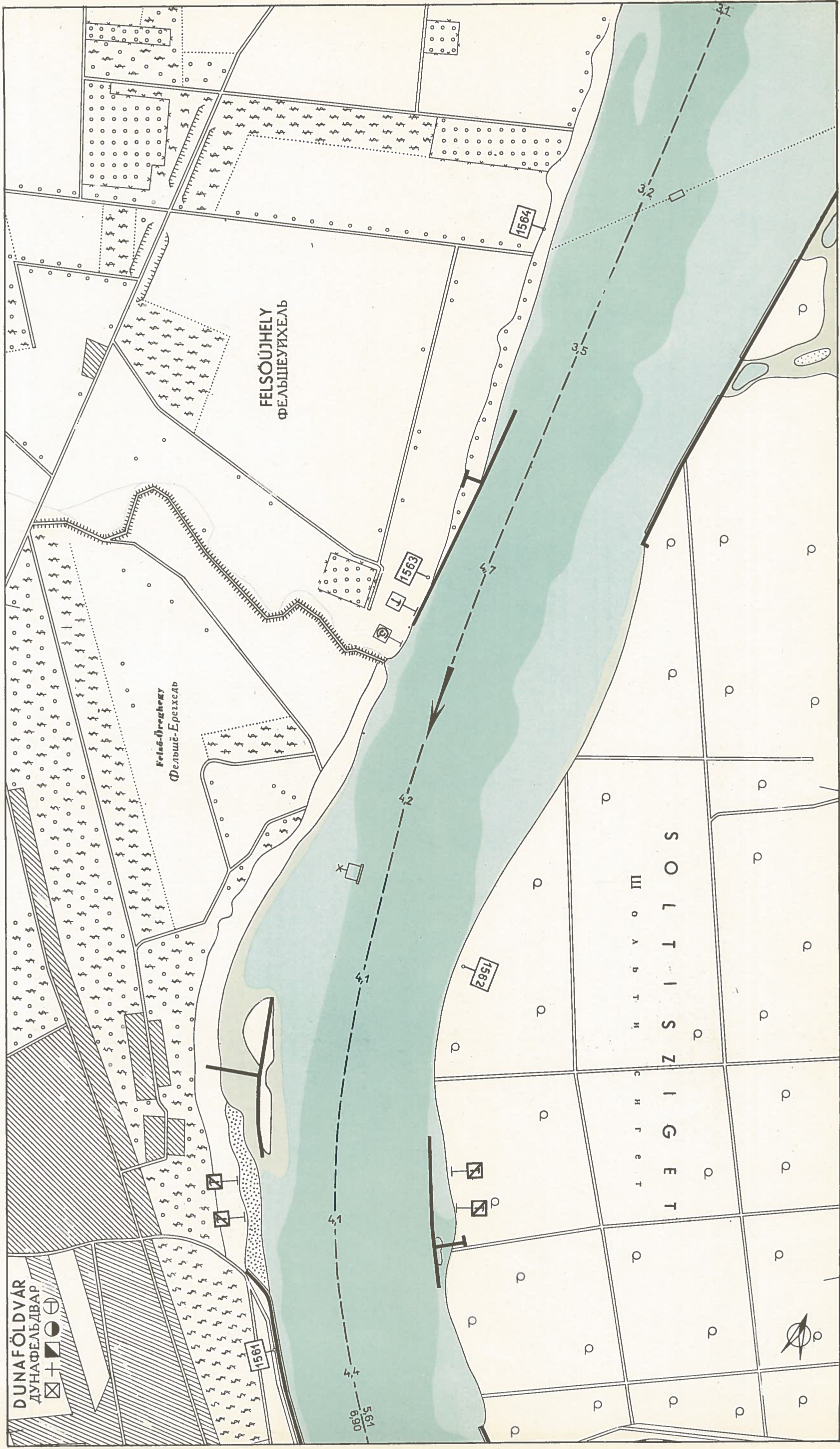












ПЕРЕКАТЫ И УЗКОСТИ

МАСШТАБ 1 : 5000

SEUILS ET PASSAGES ÉTROITS

ÉCHELLE 1 : 5000

Узкость Компкөтөсүгет
Défilé de Kompkötösiziget

BUKI SZIGET
Буки сирет

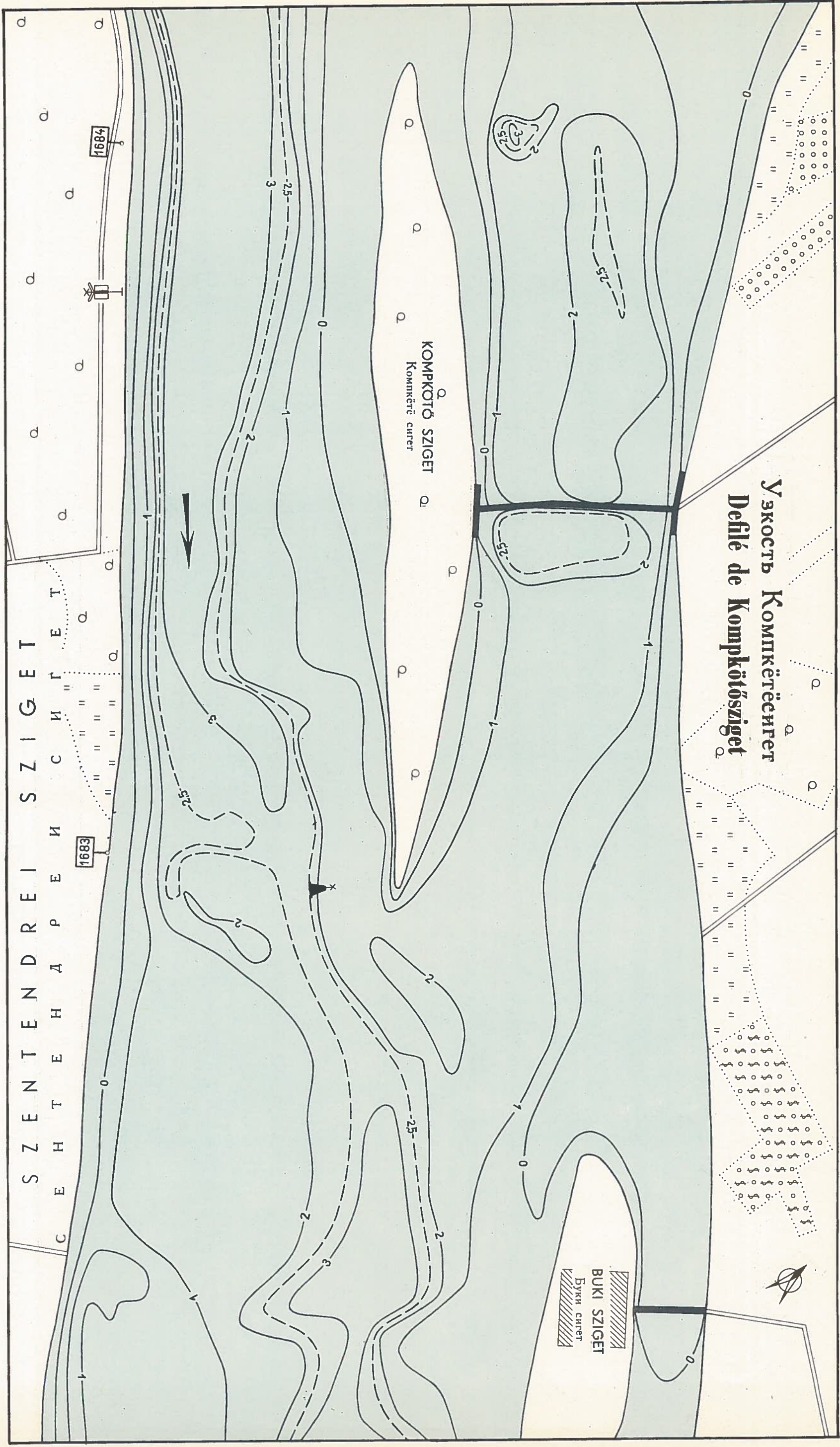
KOMPKÖTÖ SZIGET
Компкөтө сирет

S Z E N T E N D R E I S Z I G E T

C E H T E H D P E И C И Г E T

1684

1683



Peperat Bağ
Seuil de Vác

VAC
BAĞ

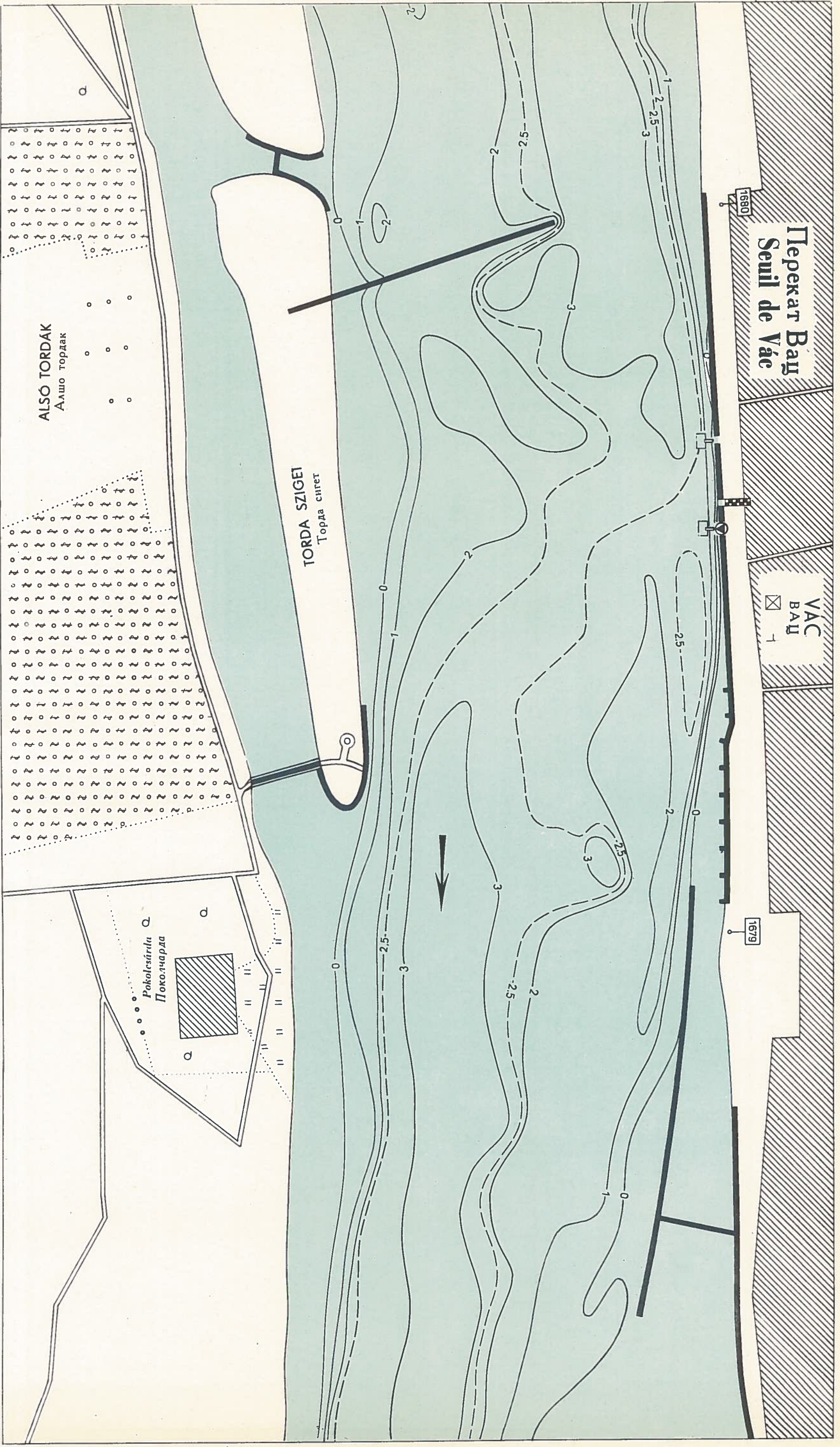
1680

1679

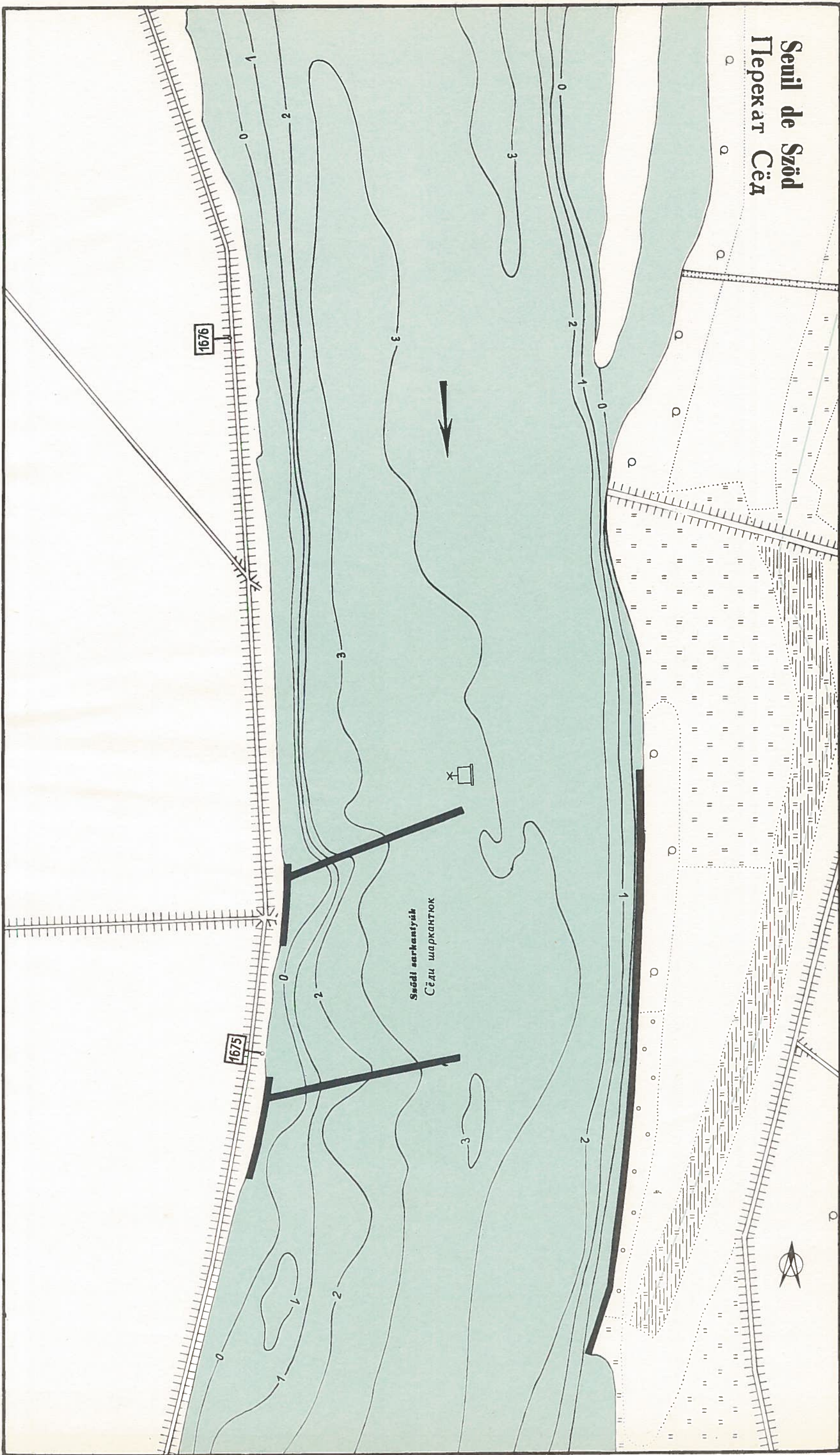
TORDA SZIGET
Торда сирет

ALSÓ TORDAK
Алшо тордак

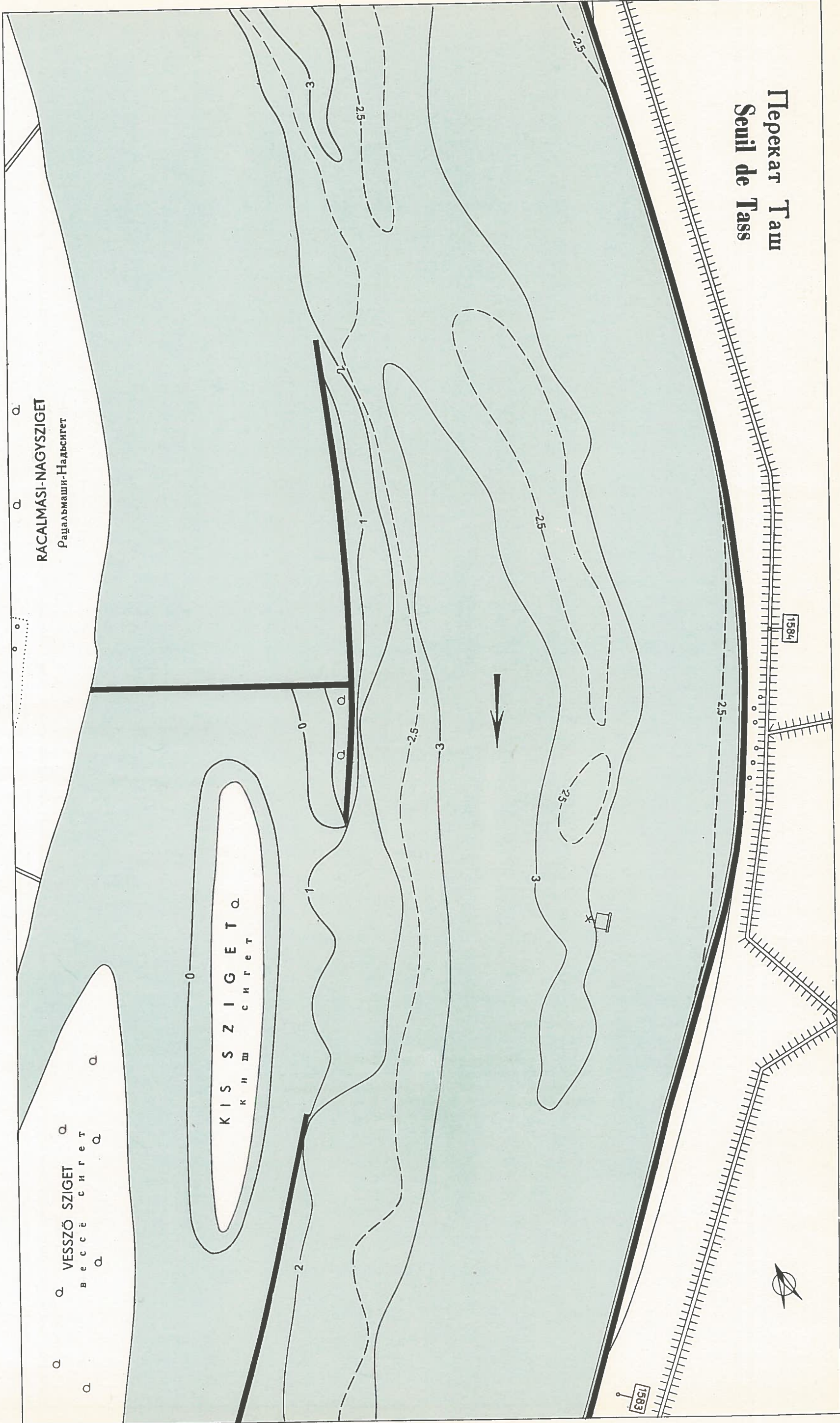
Pokolesárgta
Покочарда



Seuil de Szöd
Перекарт Сѣд



Пеперат Таш
Seuil de Tass



RACALMÁSI-NAGYSZIGET

Рацальмаши-Надьсигет

VESZŐ SZIGET

ВЕССЁ СИГЕТ

SZISZIK

СИГЕТ